叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳



双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 捍卫者联盟(the Defenders) 000001

2. 捍卫者联盟(the Defenders) 000002

3. 捍卫者联盟(the Defenders) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

捍卫者联盟(The Defenders)
第1/3页

[ðə; ði] [dɪ'fɛndəz]
The Defenders
这 后卫

捍卫者联盟

[baɪ] ['fɪlɪp] [keɪ] . [dɪk]
By PHILIP K . DICK
经过 菲利普 K . 迪克

作者：菲利普·K·迪克

[nəʊ] ['wepən]
No weapon
不 武器

没有武器

[hæz; həz] ['evə(r)] [biːn] ['fraɪtf(ə)l] [ɪ'nʌf]
has ever been frightful enough
有 曾经 到过 可怕 足够的

曾经是多么可怕啊

[tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə] [wɔː(r)]
to put a stop to war
到 放 一个 停止 到 战争

结束战争

— [pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
— perhaps because
— 也许 因为

——或许是因为

[wiː; wi] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] ['eni]
we never before had any
我们 绝不 前 有 任何

我们以前从未有过任何

[ðæt] [θɔːt]
that thought
那 想法

那个想法

[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] !
for themselves !
为了 他们自己 !

为了他们自己!

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] -
Illustrated by EMSH
插图 经过 -

由 EMSH 绘制

['teɪlə(r)] [sæt] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['njuːzpeɪpə(r)] .
TAYLOR sat back in his chair reading the morning newspaper .
泰勒 卫星 后退 在 他的 椅子 阅读 这 早晨 报纸 .

泰勒靠在椅子上，读着晨报。

[ðə; ði] [wɔːm] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] ['kɒfi] ['blendɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][nɒt] ['hævɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] .
The warm kitchen and the smell of coffee blended with the comfort of not having to go to work .
这 温暖的 厨房 和 这 闻 的 咖啡 混合 和 这 舒适 的 不是 拥有 到 去 到 工作 .

温暖的厨房和咖啡的香气，再加上不用上班的舒适感，让人心情舒畅。

[ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [rest] ['pɪəriəd] , [ðə; ði][fɜːst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
This was his Rest Period , the first for a long time , and he was glad of it .
这 曾是 他的 休息 时期 ， 这 第一的 为了 一个 长的 时间 ， 和 他 曾是 高兴的 的 它 .

这是他的休息期，也是他很长一段时间以来的第一个休息期，他很高兴。

[hiː; hi]['fəʊldɪd][ðə; ði]['sekənd]['sekʃ(ə)n] [bæk] , ['saɪɪŋ] [wɪð] [kən'tentmənt] .
He folded the second section back , sighing with contentment .
他 折叠 这 第二 部分 后退 ， 叹息 和 满意 .

他将第二部分折回去，满足地叹了口气。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么？

" ['meəri] [sed] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [stəʊv] .
" Mary said , from the stove .
" 玛丽 说 ， 从 这 火炉 .

“玛丽从炉子旁说道。”

" [ðeɪ] ['peɪstɪd] ['mɒskəʊ] [ə'gen] [lɑːst] [naɪt] .
" They pasted Moscow again last night .
" 他们 粘贴 莫斯科 再次 最后的 夜晚 .

“他们昨晚又痛击了莫斯科。”

" ['teɪlə(r)] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə'pruːv(ə)l] .
" Taylor nodded his head in approval .
" 泰勒 点头 他的 头 在 赞同 .

泰勒点头表示赞同。

" [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['riːəl] ['paʊndɪŋ] .
" Gave it a real pounding .
" 给予 它 一个 真实的 猛击 .

“狠狠地揍了它一顿。”

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɑː(r)] - [eɪtʃ] [bɒmz] .
One of those R - H bombs .
一 的 那些 拉 - H 炸弹 .

那种RH炸弹。

[ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] .
It's about time .
它是 关于 时间 .

早就该这样了。

" [hiː; hi] [n'ɒdɪd] [ə'gen] , ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [plʌmp] ,
" He nodded again , feeling the full comfort of the kitchen , the presence of his plump ,
" 他 点头 再次 ， 感觉 这 满的 舒适 的 这 厨房 ， 这 在场 的 他的 丰满 ，

他再次点了点头，感受到厨房里满满的舒适感，感受到他那丰满的……的存在。

[ə'træktɪv] [waɪf] , [ðə; ði] ['brekfəst] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] ['kɒfi] .
attractive wife , the breakfast dishes and coffee .
吸引人的 妻子 , 这 早餐 菜肴 和 咖啡 .

漂亮的妻子、丰盛的早餐和咖啡。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] .
This was relaxation .
这 曾是 松弛 .

这就是放松。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔː(r)] [njuːz] [wɒz; wəz] [gʊd] , [gʊd] [ænd; ənd] ['sætɪsfaɪɪŋ] .
And the war news was good , good and satisfying .
和 这 战争 消息 曾是 好的 , 好的 和 令人满意 .

战争方面的消息令人振奋，非常好。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ə; eɪ][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] [gləʊ] [æt; ət][ðə; ði] [njuːz] , [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [praɪd] [ænd; ənd]
He could feel a justifiable glow at the news , a sense of pride and
他 可以 感觉 一个 合理的 辉光 在 这 消息 , 一个 感觉 的 自豪 和
['pɜːsən(ə)l] [ə'kʌmplɪʃmənt] .
personal accomplishment .
个人的 成就 .

听到这个消息，他感到一阵由衷的喜悦，一种自豪感和成就感油然而生。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)]['prəʊgræm] ,
After all , he was an integral part of the war program ,
后 全部 , 他 曾是 一个 不可缺少的 部分 的 这 战争 程序 ,

毕竟，他是战争计划中不可或缺的一部分。

[nɒt][dʒʌst][ə'nʌðə(r)]['fæktri; 'fæktəri]['wɜːkə(r)] ['lʌgɪŋ] [ə; eɪ][kɑːt][ɒv; əv][skræp] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [tek'nɪʃ(ə)n] ,
not just another factory worker lugging a cart of scrap , but a technician ,
不是 只是 其他 工厂 工人 搬运 一个 大车 的 废料 , 但 一个 技术员 ,

他不是那种推着废料车的普通工厂工人，而是一名技术员。

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [plænd] [ðə; ði] [nɜːv] - [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .
one of those who designed and planned the nerve - trunk of the war .
一 的 那些 WHO 设计 和 计划 这 神经 - 树干 的 这 战争 .

他是战争神经中枢的设计和规划者之一。

" [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [njuː] [sʌbz] ['ɔːlməʊst] [pə'fektɪd] .
" It says they have the new subs almost perfected .
" 它 说道 他们 有 这 新的 替补 几乎 完善 .

“报道称，他们已经基本完善了新的潜艇。”

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [get] [ðəʊz] ['gəʊɪŋ] .
Wait until they get those going .
等待 直到 他们 得到 那些 去 .

等他们把那些项目启动起来。

" [hiː; hi] [smæk] [hɪz; ɪz][lɪps] [wɪð] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .
" He smacked his lips with anticipation .
" 他 猛击 他的 嘴唇 和 预期 .

他兴奋地咂了咂嘴。

" [wen] [ðeɪ] [stɑːt] ['ʃelɪŋ] [frɒm; frəm][ˌʌndə'wɔːtə(r)] , [ðə; ði]['səʊvɪəts][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]
" When they start shelling from underwater , the Soviets are sure going to
" 什么时候 他们 开始 炮击 从 水下 , 这 苏联人 是 当然 去 到
[biː; bi] [sə'praɪzd] . "
be surprised . "
是 惊讶 . "

“当他们开始从水下炮击时，苏联人肯定会大吃一惊。”

" ['ðer] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [dʒɒb] , " ['meəri] [ə'griːd] ['veɪgli] .
" They're doing a wonderful job , " Mary agreed vaguely .
" 它们是 正在做 一个 精彩的 工作 , " 玛丽 同意 依稀 .

"他们做得很好,"玛丽含糊地同意道。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi] [sɔː] [tə'deɪ] ?
" Do you know what we saw today ?
" 做 你 知道 什么 我们 锯 今天 ?

你知道我们今天看到了什么吗?

['aʊə(r)] [tiːm] [ɪz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['ledi] [tuː; tə] [ʃəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] ['tʃɪldrən] .
Our team is getting a leady to show to the school children .
我们的 团队 是 获得 一个 铅 到 展示 到 这 学校 孩子们 .

我们的团队正在准备一份资料，准备展示给学生们看。

[ai] [sɔː] [ðə; ði] ['ledi] , [bʌt; bət]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
I saw the leady , but only for a moment .
我 锯 这 铅 , 但 仅有的 为了 一个 片刻 .

我看到了女主角，但只是一瞬间。

[ɪts] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðeə(r)] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)] ,
It's good for the children to see what their contributions are going for ,
它是 好的 为了 这 孩子们 到 看 什么 他们的 贡献 是 去 为了 ,
[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
don't you think ?
不 你 思考 ?

让孩子们看到他们的贡献得到了怎样的回报，这对他们来说是件好事，你不觉得吗?

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət] [hɪm] .
" She looked around at him .
" 她 看起来 大约 在 他 .

她环顾四周，看着他。

" [ə; eɪ] ['ledi] , " ['teɪlə(r)] [m'ɜːməd] .
" A leady , " Taylor murmured .
" 一个 铅 , " 泰勒 低声说道 .

"一个女主角,"泰勒低声说道。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] ['sləʊli] [daʊn] .
He put the newspaper slowly down .
他 放 这 报纸 缓慢地 向下 .

他缓缓放下报纸。

" [wel] , [meɪk] [ʃʊə(r)] [ɪts] [,diːkən'tæmineit] ['prɒpəli] .
" Well , make sure it's decontaminated properly .
" 出色地 , 制作 当然 它是 已去污 适当地 .

"嗯，确保它经过彻底消毒。"

[wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [tʃɑːnsiz] . "
We don't want to take any chances . "
我们 不 想 到 拿 任何 机会 . "

我们不想冒任何风险。

" [əʊ] , [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [beɪð] [ðem; ðəm] [wen] ['ðer] [brɔːt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːfɪs] , "
" Oh , they always bathe them when they're brought down from the surface , "
" 哦 , 他们 总是 洗澡 他们 什么时候 它们是 带来 向下 从 这 表面 , "
['meəri] [sed] .
Mary said .
玛丽 说 .

"哦，他们总是把它们从水面捞上来后给它们洗澡,"玛丽说。

" [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][bæθ.bɑ:θ] .
" They wouldn't think of letting them down without the bath .
" 他们 不会 思考 的 出租 他们 向下 没有 这 洗澡 .

"他们绝不会不给孩子们洗澡就让他们失望。"

[wʊd] [ðeɪ] ?
Would they ?
会 他们 ?

他们会吗?

" [ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] , ['θɪŋkɪŋ] [bæk] .
" She hesitated , thinking back .
" 她 犹豫了一下 , 思维 后退 .

她犹豫了一下，回想起往事。

" [dɒn] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː][rɪ'membə(r)] —
" Don , you know , it makes me remember —
" 大学教师 , 你 知道 , 它 制作 我 记住 —

"唐，你知道，这让我想起——"

" [hiː; hi] [n'ɒdɪd] .
" He nodded .
" 他 点头 .

他点了点头。

" [ai] [nəʊ] .
" I know .
" 我 知道 .

"我知道。

" [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .
" HE knew what she was thinking .
" 他 知道 什么 她 曾是 思维 .

他知道她在想什么。

[wʌns] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [wiːks] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] , [bɪ'fɔː(r)] ['evriwʌn] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'vækjuːeɪtɪd]
Once in the very first weeks of the war , before everyone had been evacuated
一次 在 这 非常 第一的 周 的 这 战争 , 前 每个人 有 到过 疏散
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,
from the surface ,
从 这 表面 ,

在战争爆发后的最初几周，在所有人撤离地面之前，

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] [treɪn] [dis'tʃa:dʒiŋ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] , ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [biːn]
they had seen a hospital train discharging the wounded , people who had been
他们 有 已见 一个 医院 火车 出院 这 受伤 , 人们 WHO 有 到过
['ʃaʊəd] [wɪð] [sliːt] .
showered with sleet .
淋浴 和 霰 .

他们看到一列医院列车正在运送伤员，这些人都被雨夹雪淋了个透。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] , [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][ðeə(r)]['feɪsɪz] ,
He remembered the way they had looked , the expression on their faces ,
他 记得 这 方式 他们 有 看起来 , 这 表达 在 他们的 面孔 ,

他记得他们当时的模样，记得他们脸上的表情。

[ɔː(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['feɪsɪz][æz; əz][wɒz; wəz] [left] .
or as much of their faces as was left .
或者 作为 很多 的 他们的 面孔 作为 曾是 左边 .

或者说，他们脸上仅存的那些部分。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [saɪt] .
It had not been a pleasant sight .
它 有 不是 到过 一个 令人愉快的 视线 .

那景象并不令人愉快。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ðæt] [æt; ət] [fɜːst] ,
There had been a lot of that at first ,
那里 有 到过 一个 很多 的 那 在 第一的 ,

起初确实有很多这样的情况。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][træns'fɜː(r)][tuː; tə] ['ʌndəsɜːfɪs] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt] .
in the early days before the transfer to undersurface was complete .
在 这 早期的 天 前 这 转移 到 底面 曾是 完全的 .

在转移到地下之前早期。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [lɒt] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kʌm] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] .
There had been a lot , and it hadn't been very difficult to come across it .
那里 有 到过 一个 很多 , 和 它 之前没有 到过 非常 难的 到 来 穿过 它 .

有很多，而且很容易找到。

['teɪlə(r)] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
Taylor looked up at his wife .
泰勒 看起来 向上 在 他的 妻子 .

泰勒抬头看着他的妻子。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [lɑːst] [fjuː] [mʌnθs] .
She was thinking too much about it , the last few months .
她 曾是 思维 也 很多 关于 它 , 这 最后的 很少 几个月 .

过去几个月，她一直在想这件事。

[ðeɪ] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] .
They all were .
他们 全部 是 .

他们都是。

" [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .
" Forget it , " he said .
" 忘记 它 , " 他 说 .

“算了，”他说。

" [ɪts] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] .
" It's all in the past .
" 它是 全部 在 这 过去的 .

一切都过去了。

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['enibɒdi] [ʌp] [ðeə(r)] [naʊ] [bʌt; bət] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt] [maɪnd] . "
There isn't anybody up there now but the leadys , and they don't mind . "
那里 不是 任何人 向上 那里 现在 但 这 - , 和 他们 不 头脑 . "

现在上面除了女主角们没人，她们也不介意。

" [bʌt; bət] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] , [ai] [həʊp] ['ðer] ['keəf(ə)l] [wen] [ðeɪ] [let] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [daʊn] [hɪə(r)] .
" But just the same , I hope they're careful when they let one of them down here .
" 但 只是 这 相同的 , 我 希望 它们是 小心 什么时候 他们 让 一 的 他们 向下 这里 .

“但即便如此，我希望他们在让其中一人来到这里时能够谨慎一些。”

[ɪf] [wʌn][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [hɒt] —
If one were still hot —
如果 一 是 仍然 热的 —

如果身上还带着余温——

" [hiː; hi] [lɑːft] , ['pʊʃɪŋ] [hɪm'self] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
" He laughed , pushing himself away from the table .
" 他 笑了 , 推动 他自己 离开 从 这 桌子 .

他笑着推开桌子。

" [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .
" Forget it .
" 忘记 它 .

“忘了它。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['məʊmənt] ; [aɪl] [biː; bi] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [tuː] [ʃɪfts] .
This is a wonderful moment ; I'll be home for the next two shifts .
这 是 一个 精彩的 片刻 ; 患病的 是 家 为了 这 下一个 二 轮班 .

这是一个美好的时刻；接下来的两个班次我都能在家。

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][sɪt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [teɪk] [θɪŋz] ['iːzi] .
Nothing to do but sit around and take things easy .
没有什么 到 做 但 坐 大约 和 拿 事物 简单的 .

除了坐着放松一下，什么事也没有。

['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ɪn][ə; eɪ] [ʃəʊ] .
Maybe we can take in a show .
或许 我们 能 拿 在 一个 展示 .

或许我们可以去看场演出。

[əʊ'keɪ] ? "
Okay ? "
好的 ? "

好的？”

" [ə; eɪ] [ʃəʊ] ?
" A show ?
" 一个 展示 ?

“一场演出？”

[duː; də][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] ?
Do we have to ?
做 我们 有 到 ?

我们必须这样做吗？

[ai][doʊnt][laɪk][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , [ðə; ði]['ruːɪnz] .
I don't like to look at all the destruction , the ruins .
我 不 喜欢 到 看 在 全部 这 破坏 , 这 废墟 .

我不喜欢看到这些破坏和废墟。

['sʌmtaɪmz] [ai] [siː] [sʌm; səm] [pleɪs] [ai][rɪ'membə(r)] , [laɪk][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .
Sometimes I see some place I remember , like San Francisco .
有时 我 看 一些 地方 我 记住 , 喜欢 圣 弗朗西斯科 .

有时我会看到一些我记忆中的地方，比如旧金山。

[ðeɪ] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [ʃɒt] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , [ðə; ði] [brɪdʒ] ['brəʊkən][ænd; ənd]['fɔːlən][ɪn]
They showed a shot of San Francisco , the bridge broken and fallen in
他们 显示 一个 射击 的 圣 弗朗西斯科 , 这 桥 破碎的 和 倒下 在
[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
the water ,
这 水 ,

他们播放了一段旧金山的画面，大桥断裂坠入水中。

[ænd; ənd][ai][gɒt][ˌʌp'set] .
and I got upset .
和 我 得到 沮丧的 .

我感到很生气。

[ai][doʊnt][laɪk][tuː; tə] [wɒtʃ] . "
I don't like to watch . "
我 不 喜欢 到 手表 . "

我不喜欢看。

" [bʌt; bət][doʊnt][juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] [nəʊ] [wʌts] ['gəʊɪŋ][ɒn] ?
" But don't you want to know what's going on ?
" 但 不 你 想 到 知道 是什么 去 在 ?

难道你不想知道发生了什么事吗?

[nəʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [hɜːt] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
No human beings are getting hurt , you know . "
不 人类 生物 是 获得 伤害 , 你 知道 . "

你知道，没有人受伤。

" [bʌt; bət] [ɪts] [səʊ]['ɔːf(ə)l] !
" But it's so awful !
" 但 它是 所以 可怕 !

“但这太糟糕了！”

" [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz][set][ænd; ənd] [streɪnd] .
" Her face was set and strained .
" 她 脸 曾是 放 和 紧张 .

她的表情僵硬而紧张。

" [pliːz] , [nəʊ] , [dɒn] .
" Please , no , Don .
" 请 , 不 , 大学教师 .

“求求你，不要，唐。”

" [dɒn] ['teɪlə(r)] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz]['njuːzpeɪpə(r)] ['sʌlənli] .
" Don Taylor picked up his newspaper sullenly .
" 大学教师 泰勒 挑选 向上 他的 报纸 闷闷不乐地 .

唐·泰勒闷闷不乐地拿起报纸。

" [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [hel] [ɒv; əv][ə; eɪ][lɒt] [els] [tuː; tə][duː; də] .
" All right , but there isn't a hell of a lot else to do .
" 全部 正确的 , 但 那里 不是 一个 地狱 的 一个 很多 别的 到 做 .

“好吧，但除此之外也没什么其他事可做了。”

[ænd; ənd][doʊnt] [fə'get] , [ðeə(r)] ['sɪtɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [wɜːs] .
And don't forget , their cities are getting it even worse .
和 不 忘记 , 他们的 城市 是 获得 它 甚至 更糟 .

别忘了，他们的城市情况更糟。

" [ʃiː; ʃi] [n'ɒdɪd] .
" She nodded .
" 她 点头 .

她点了点头。

['teɪlə(r)] [tɜːnd] [ðə; ði] [rʌf] , [θɪn] [ʃiːts] [ɒv; əv]['njuːzpeɪpə(r)] .
Taylor turned the rough , thin sheets of newspaper .
泰勒 转向 这 粗糙的 , 薄的 纸张 的 报纸 .

泰勒翻动着粗糙、单薄的报纸。

[hɪz; ɪz] [gʊd] [muːd] [hæd; həd] ['sauəd] [ɒn][hɪm] .
His good mood had soured on him .
他的 好的 情绪 有 变质 在 他 .

他原本的好心情突然消失了。

[waɪ] [dɪd][ʃiː; ʃi][hæv; həv][tuː; tə] [fret] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ?
Why did she have to fret all the time ?
为什么 做过 她 有 到 烦恼 全部 这 时间 ?

她为什么总是忧心忡忡?

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] [wel] [ɒf] , [æz; əz] [θɪŋz] [went] .
They were pretty well off , as things went .
他们 是 漂亮的 出色地 离开 , 作为 事物 去 .

从当时的情况来看，他们的境况相当不错。

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] ['pɜːfɪkt] , ['lɪvɪŋ] ['ʌndəsɜːfɪs] , [wɪð] [æn; ən]
You couldn't expect to have everything perfect , living undersurface , with an
你 不能 预计 到 有 一切 完美的 , 活的 底面 , 和 一个
[ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [sʌn] [ænd; ənd] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [fuːd] .
artificial sun and artificial food .
人造的 太阳 和 人造的 食物 .

生活在地下，靠人造阳光和人造食物，你不可能指望一切都完美无缺。

['nætʃ(ə)rəli] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [streɪn] ,
Naturally it was a strain ,
自然 它 曾是 一个 拉紧 ,

这自然是一种压力，

[nɒt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [skaɪ] [ɔː(r)] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] ['eni] [pleɪs] [ɔː(r)] [siː] ['eniθɪŋ] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən]
not seeing the sky or being able to go any place or see anything other than
不是 看到 这 天空 或者 存在 有能力的 到 去 任何 地方 或者 看 任何事物 其他 比
['met(ə)l] [wɔːlz] ,
metal walls ,
金属 墙壁 ,

看不到天空，去不了任何地方，除了金属墙壁什么也看不到。

[greɪt] ['rɔːrɪŋ] ['fæktriz] , [ðə; ði] [plɑːnt] - [jɑːrdz] , ['bærəks] .
great roaring factories , the plant - yards , barracks .
伟大的 咆哮 工厂 , 这 植物 - 码 , 兵营 .

轰鸣作响的大工厂、厂房、兵营。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [ɒn] ['sɜːfɪs] .
But it was better than being on surface .
但 它 曾是 更好的 比 存在 在 表面 .

但这总比停留在表面要好。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [end] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'tɜːn] .
And some day it would end and they could return .
和 一些 天 它 会 结尾 和 他们 可以 返回 .

总有一天这一切会结束，他们也能回来。

['nəʊbədi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ðɪs] [wei] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] .
Nobody wanted to live this way , but it was necessary .
无人 通缉 到 居住 这 方式 , 但 它 曾是 必要的 .

没有人愿意过这样的生活，但这却是必要的。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [peɪdʒ] ['æŋgrəli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['peɪpə(r)] [rɪpt] .
He turned the page angrily and the poor paper ripped .
他 转向 这 页 愤怒地 和 这 贫穷的 纸 撕裂 .

他愤怒地翻过一页，可怜的纸张被撕破了。

[dæm] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [wɜːs] ['kwɒləti] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [bæd] [prɪnt] , ['jeləʊ]
Damn it , the paper was getting worse quality all the time , bad print , yellow
该死 它 , 这 纸 曾是 获得 更糟 质量 全部 这 时间 , 坏的 打印 , 黄色的
[tɪnt] —
tint —
着色 —

该死，纸张质量越来越差了，印刷糟糕，还泛黄——

[wel] , [ðeɪ] ['niːdɪd] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɔː(r)]['prəʊgræm] .
Well , they needed everything for the war program .
出色地 , 他们 需要 一切 为了 这 战争 程序 .

他们需要所有东西来执行战争计划。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] .
He ought to know that .
他 应该 到 知道 那 .

他应该知道这一点。

['wʌznt] [hiː; hi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [p'lænəz] ?
Wasn't he one of the planners ?
不是 他 一 的 这 规划者 ?

他难道不是策划者之一吗?

[hiː; hi][ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ruːm] .
He excused himself and went into the other room .
他 已原谅 他自己 和 去 进入 这 其他 房间 .

他找了个借口，进了另一个房间。

[ðə; ði][bed][wɒz; wəz] [stɪl] [ˌʌn'meɪd] .
The bed was still unmade .
这 床 曾是 仍然 未完成 .

床铺还未整理。

[ðeɪ] [hæd; həd]['betə(r)] [get][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ʃeɪp] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['sev(ə)nθ]['aʊə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
They had better get it in shape before the seventh hour inspection .
他们 有 更好的 得到 它 在 形状 前 这 第七 小时 检查 .

他们最好在第七个小时的检查之前把它整顿好。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][wʌn]['juːnɪt] [faɪn] —
There was a one unit fine —
那里 曾是 一个 一 单元 美好的 —

有一笔罚款——

[ðə; ði] [ræŋ] .
The vidphone rang .
这 视频电话 响铃 .

视频电话响了。

[hiː; hi]['hɔːltɪd] .
He halted .
他 停止 .

他停了下来。

[huː] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
Who would it be ?
WHO 会 它 是 ?

会是谁呢?

[hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [klɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] .
He went over and clicked it on .
他 去 超过 和 点击 它 在 .

他走过去，点击打开了它。

" ['teɪlə(r)] ? " [ðə; ði] [feɪs] [sed] , ['fɔːmɪŋ] ['ɪntuː] [pleɪs] .
" Taylor ? " the face said , forming into place .
" 泰勒 ? " 这 脸 说 , 成型 进入 地方 .

"泰勒?"那张脸渐渐成形，说道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [feɪs] , [greɪ] [ænd; ənd] [grɪm] .
It was an old face , gray and grim .
它 曾是 一个 老的 脸 , 灰色的 和 严峻 .

那是一张苍老的脸，灰白而严肃。

" [ðɪs] [ɪz] [mɒs] .
" This is Moss .
" 这 是 苔藓 .

这是莫斯。

[aɪm] ['sɒri] [tu:; tə]['bɒðə(r)][ju:; jʊ]['djʊərɪŋ] [rest] ['pɪəriəd] , [bʌt; bət] [ðɪs] [θɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] [ʌp] .
I'm sorry to bother you during Rest Period , but this thing has come up .
我是 对不起 到 打扰 你 期间 休息 时期 , 但 这 事物 有 来 向上 .

很抱歉在休息时间打扰您，但这件事突然发生了。

" [hi:; hi] ['rætld] ['peɪpəz] .
" He rattled papers .
" 他 摇晃 文件 .

他翻动着文件。

" [ai] [wɒnt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] ['hʌri] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] .
" I want you to hurry over here .
" 我 想 你 到 匆忙 超过 这里 .

"我希望你赶紧过来。"

" ['teɪlə(r)] ['stɪfənd] .
" Taylor stiffened .
" 泰勒 僵硬 .

泰勒身体僵硬起来。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [tʃɑ:ns] [ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [weɪt] ?
There's no chance it could wait ?
有 不 机会 它 可以 等待 ?

难道没有一丝可以等待的可能吗?

" [ðə; ði] [kɑ:m] [greɪ] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['stʌdiɪŋ] [hɪm] , [ɪk'spreʃənləs] , [ˌʌn'dʒʌdʒɪŋ] .
" The calm gray eyes were studying him , expressionless , unjudging .
" 这 冷静的 灰色的 眼睛 是 学习 他 , 面无表情 , 不加评判 .

"那双平静的灰色眼睛正注视着他，面无表情，不加评判。"

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [læb] , " ['teɪlə(r)] ['grʌmbld] , " [ai] [sə'pəʊz] [ai] [kæn; kən] .
" If you want me to come down to the lab , " Taylor grumbled , " I suppose I can .
" 如果 你 想 我 到 来 向下 到 这 实验室 , " 泰勒 咕哝 , " 我 认为 我 能 .

"如果你想让我去实验室，"泰勒咕哝道，"我想我可以。"

[aɪl] [get] [maɪ] ['ju:nɪfɔ:m] — "
I'll get my uniform — "
患病的 得到 我的 制服 — "

我去拿我的制服——"

" [nəʊ] . [kʌm] [æz; əz] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] .
" No . Come as you are .
" 不 . 来 作为 你 是 .

"不，你随意就好。"

[ænd; ənd] [nɒt] [tu:; tə] [ðə; ði] [læb] .
And not to the lab .
和 不是 到 这 实验室 .

而且不是去实验室。

[miːt] [ˌem 'iː][æt; ət]['sekənd][steɪdʒ][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
Meet me at second stage as soon as possible .
见面 我 在 第二 阶段 作为 很快 作为 可能的 .

请尽快在第二阶段与我见面。

['ɪtl] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hɑːf] ['aʊə(r)] , ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [fɑːst] [kɑː(r)] [ʌp] .
It'll take you about a half hour , using the fast car up .
它将 拿 你 关于 一个 一半 小时 , 使用 这 快速地 车 向上 .

开快车的话，大概需要半个小时。

[aɪl] [siː] [juː; jʊ] [ðeə(r)] .
I'll see you there .
患病的 看 你 那里 .

到时候见。

" [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [brəʊk] [ænd; ənd] [mɒs] [dɪsə'pɪəd] .
" The picture broke and Moss disappeared .
" 这 图片 打破 和 苔藓 消失 .

“照片破碎了，莫斯消失了。”

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ?
" WHAT was it ?
" 什么 曾是 它 ?

“那是什么？”

" ['meəri] [sed] , [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
" Mary said , at the door .
" 玛丽 说 , 在 这 门 .

玛丽在门口说道。

" [mɒs] .
" Moss .
" 苔藓 .

“苔藓。

[hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] . "
He wants me for something . "
他 想要 我 为了 某物 . "

他找我帮忙。

" [ai] [njuː] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] . "
" I knew this would happen . "
" 我 知道 这 会 发生 . "

“我就知道会发生这种事。”

" [wel] , [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] , ['enihaʊ] .
" Well , you didn't want to do anything , anyhow .
" 出色地 , 你 没有 想 到 做 任何事物 , 无论如何 .

“反正你也不想做任何事。”

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['mætə(r)] ?
What does it matter ?
什么 做 它 事情 ?

这有什么关系呢?

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['bɪtə(r)] .
" His voice was bitter .
" 他的 嗓音 曾是 苦的 .

他的声音充满苦涩。

" [ɪts] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , ['evri] [deɪ] .
" It's all the same , every day .
" 它是 全部 这 相同的 , 每一个 天 .

每天都一样。

[aɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] ['sʌmθɪŋ] .
I'll bring you back something .
患病的 带来 你 后退 某物 .

我会给你带点东西回来。

[aɪm]['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['sekənd] [steɪdʒ] .
I'm going up to second stage .
我是 去 向上 到 第二 阶段 .

我要升到第二阶段了。

['meɪbi] [aɪl] [biː; bi] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [tuː; tə] — "
Maybe I'll be close enough to the surface to — "
或许 患病的 是 关闭 足够的 到 这 表面 到 — "

或许我能离地面足够近，从而——”

" [doʊnt] !
" Don't !
" 不 !

“不！

[doʊnt] [brɪŋ] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] !
Don't bring me anything !
不 带来 我 任何事物 !

什么都别给我带！

[nɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ! "
Not from the surface ! "
不是 从 这 表面 ! "

不是从地表！

" [ɔːl] [raɪt] , [ai] [woʊnt] .
" All right , I won't .
" 全部 正确的 , 我 惯于 .

“好吧，我不干了。”

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪ'ræʃən(ə)l] ['nɒns(ə)ns] —
But of all the irrational nonsense —
但 的 全部 这 非理性 废话 —

但所有这些非理性的胡言乱语中——

" [ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [hɪm] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [buːts] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːnsərɪŋ] .
" She watched him put on his boots without answering .
" 她 观看 他 放 在 他的 靴子 没有 回答 .

她看着他穿上靴子，没有回答。

[mɒs] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] ['teɪlə(r)] [fel] [ɪn] [step] [wɪð] [hɪm] , [æz; əz] [ðə; ði] ['əʊldə] [mæn] [strəʊd] [ə'lɒŋ] .
MOSS nodded and Taylor fell in step with him , as the older man strode along .
苔藓 点头 和 泰勒 跌倒 在 步 和 他 , 作为 这 老 男人 大步走 沿着 .

莫斯点了点头，泰勒便跟在他身后，看着年长的男人大步向前走去。

[ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ləʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,
A series of loads were going up to the surface ,
一个 系列 的 负载 是 去 向上 到 这 表面 ,

一系列载荷正被输送到地面，

[blaɪnd] [kɑːz] ['klæŋkɪŋ] [laɪk] [ɔː(r)] - [trʌks] [ʌp] [ðə; ði] [ræmp] , [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [steɪdʒ] [træp] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .
blind cars clanking like ore - trucks up the ramp , disappearing through the stage trap above them .
瞎的 汽车 叮当作响 喜欢 矿石 - 卡车 向上 这 坡道 , 消失 通过 这 阶段 陷阱 多于 他们 .

盲车像运矿车一样哐当哐当地驶上斜坡，消失在上方舞台的陷阱中。

['teɪlə(r)] [wɒtʃt] [ðə; ði] [kɑːz] , ['hevi] [wɪð] ['tjuːbjələ(r)] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [sɔːt] , ['wepənz]
Taylor watched the cars , heavy with tubular machinery of some sort , weapons
泰勒 观看 这 汽车 , 重的 和 管状 机械 的 一些 种类 , 武器
[njuː] [tuː; tə] [hɪm] .
new to him .
新的 到 他 .

泰勒注视着那些汽车，车上装满了某种管状机械，对他来说，这些武器是全新的。

['wɜːkəz] [wɜː(r); wə(r)] ['evriweə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [greɪ] ['juːnɪfɔːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [kɔː(r)] ,
Workers were everywhere , in the dark gray uniforms of the labor corps ,
工人 是 到处 , 在 这 黑暗的 灰色的 制服 的 这 劳动 兵团 ,
['ləʊdɪŋ] ,
loading ,
加载中 ,

到处都是身穿深灰色劳工队制服的工人，他们正在装卸货物。

['lɪftɪŋ] , ['ʃaʊtɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .
lifting , shouting back and forth .
举重 , 喊叫 后退 和 前进 .

举起重物，互相喊叫。

[ðə; ði] [steɪdʒ] [wɒz; wəz] ['defnɪŋ] [wɪð] [nɔɪz] .
The stage was deafening with noise .
这 阶段 曾是 震耳欲聋 和 噪音 .

舞台上噪音震耳欲聋。

" [wiːl; wil] [gəʊ] [ʌp] [ə; eɪ] [wei] , " [mɒs] [sed] , " [weə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [tɔːk] .
" We'll go up a way , " Moss said , " where we can talk .
" 出色地 去 向上 一个 方式 , " 苔藓 说 , " 在哪里 我们 能 讲话 .

“我们会往上走,”莫斯说，“到我们可以谈话的地方去。”

[ðɪs] [ɪz] [nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['diːteɪlz] .
This is no place to give you details .
这 是 不 地方 到 给 你 细节 .

这里不方便透露细节。

" [ðeɪ] [tʊk] [æn; ən] ['eskəleɪtə(r)] [ʌp] .
" They took an escalator up .
" 他们 采取 一个 自动扶梯 向上 .

他们乘扶梯上去。

[ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [lɪft] [fel] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kræʃɪŋ]
The commercial lift fell behind them , and with it most of the crashing
这 商业的 举起 跌倒 在后面 他们 , 和 和 它 最多 的 这 崩溃
[ænd; ənd] ['buːmɪŋ] .
and booming .
和 蓬勃发展 .

商用电梯落在了他们身后，随之消失的还有大部分的撞击声和轰鸣声。

[suːn] [ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] [ɒn] [æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['plætfɔːm] , [sə'spendɪd] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Soon they emerged on an observation platform , suspended on the side of the
很快 他们 出现 在 一个 观察 平台 , 暂停 在 这 边 的 这
[tjuːb] ,
Tube ,
管子 ,

很快，他们出现在一个悬挂在地铁侧面的观景台上。

[ðə; ði][vɑːst] ['tʌn(ə)l] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ][maɪl] [ə'bʌv]
the vast tunnel leading to the surface , not more than half a mile above
这 广阔的 隧道 领导 到 这 表面 , 不是 更多的 比 一半 一个 英里 多于
[ðem; ðəm] [naʊ] .
them now .
他们 现在 .

通往地面的巨大隧道，现在距离他们不到半英里。

" [maɪ] [gɒd] !
" My God !
" 我的 上帝 !

"我的上帝！

" ['teɪlə(r)] [sed] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [tjuːb] [ɪn'vɒləntrəli] .
" Taylor said , looking down the Tube involuntarily .
" 泰勒 说 , 寻找 向下 这 管子 不由自主 .

泰勒不由自主地看向地铁隧道，说道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [daʊn] .
" It's a long way down .
" 它是 一个 长的 方式 向下 .

"这是一条很长的路要走。"

" [mɒs] [lɑːft] .
" Moss laughed .
" 苔藓 笑了 .

莫斯笑了。

" [doʊnt] [lʊk] .
" Don't look .
" 不 看 .

别看。

" [ðeɪ] ['əʊpənd] [ə; eɪ][dɔː(r)][ænd; ənd] ['entəd] [æn; ən] ['ɒfɪs] .
" They opened a door and entered an office .
" 他们 打开 一个 门 和 进入 一个 办公室 .

他们打开一扇门，走进了一间办公室。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [desk] , [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] , [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ɪn'tɜːn(ə)l][sɪ'kjʊərəti] .
Behind the desk , an officer was sitting , an officer of Internal Security .
在后面 这 桌子 , 一个 官 曾是 坐着 , 一个 官 的 内部的 安全 .

桌子后面坐着一名警官，是内部安全部门的警官。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] .
He looked up .
他 看起来 向上 .

他抬起头。

" [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [wɪð] [juː; jʊ] , [mɒs] .
" I'll be right with you , Moss .
" 患病的 是 正确的 和 你 , 苔藓 .

"我马上就来，莫斯。"

" [hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət]['teɪlə(r)] ['stʌdiɪŋ] [hɪm] .
" He gazed at Taylor studying him .
" 他 凝视 在 泰勒 学习 他 .

他凝视着泰勒，泰勒正在打量他。

" [jʊr; jər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ɒv; əv][taɪm] . "
" You're a little ahead of time . "
" 你是 一个 小的 前方 的 时间 . "

"你有点超前了。"

" [ðɪs] [ɪz] [kə'mɑːndə(r)] [fræŋks] , " [mɒs] [sed] [tuː; tə]['teɪlə(r)] .
" This is Commander Franks , " Moss said to Taylor .
" 这 是 指挥官 弗兰克斯 , " 苔藓 说 到 泰勒 .

“这位是弗兰克斯指挥官，”莫斯对泰勒说。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] .
" He was the first to make the discovery .
" 他 曾是 这 第一的 到 制作 这 发现 .

他是第一个发现这一现象的人。

[ai][wɒz; wəz]['nəutifaid][lɑːst] [naɪt] .
I was notified last night .
我 曾是 已通知 最后的 夜晚 .

我昨晚收到了通知。

" [hiː; hi] [tæpt] [ə; eɪ]['pɑːs(ə)l][hiː; hi] ['kærid] .
" He tapped a parcel he carried .
" 他 轻敲 一个 包裹 他 携带 .

他拍了拍随身携带的包裹。

" [ai][wɒz; wəz][let][ɪn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] .
" I was let in because of this .
" 我 曾是 让 在 因为 的 这 .

“正因为如此，我才被放进来。”

" [fræŋks] [fraʊnd] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
" Franks frowned at him and stood up .
" 弗兰克斯 皱眉 在 他 和 站立 向上 .

弗兰克斯皱着眉头站了起来。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [fɜːst] [steɪdʒ] .
" We're going up to first stage .
" 是 去 向上 到 第一的 阶段 .

“我们要进入第一阶段了。”

[wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] . "
We can discuss it there . "
我们 能 讨论 它 那里 . "

我们可以在那里讨论。

" [fɜːst] [steɪdʒ] ?
" First stage ?
" 第一的 阶段 ?

第一阶段？

" ['teɪlə(r)] [rɪ'piːtɪd] ['nɜːvəsli] .
" Taylor repeated nervously .
" 泰勒 重复 紧张地 .

泰勒紧张地重复道。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [daʊn] [ə; eɪ][saɪd] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [lɪft] .
The three of them went down a side passage to a small lift .
这 三 的 他们 去 向下 一个 边 通道 到 一个 小的 举起 .

他们三人沿着一条侧通道走到一部小型电梯前。

" [aɪv] ['nevə(r)] [biːn] [ʌp] [ðeə(r)] .
" I've never been up there .
" 我已经 绝不 到过 向上 那里 .

“我从来没上去过那里。”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] ?
Is it all right ?
是 它 全部 正确的 ?

一切都好吗？

[ɪts] [nɒt][ˌreɪdiəʊ'æktɪv] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
It's not radioactive , is it ? "
它是 不是 放射性 , 是 它 ? "

它没有放射性，对吧?

" [jʊr; jər] [laɪk] ['evriwʌn] [els] , " [fræŋks] [sed] .
" You're like everyone else , " Franks said .
" 你是 喜欢 每个人 别的 , " 弗兰克斯 说 .

“你和其他人一样,”弗兰克斯说。

" [əʊld] ['wɪmɪn] [ə'freɪd][ɒv; əv] ['bɜːglə(r)] .
" Old women afraid of burglars .
" 老的 女性 害怕的 的 窃贼 .

“老妇人害怕窃贼。”

[nəʊ] [ˌreɪdi'eɪʃn] [liːks] [daʊn] [tuː; tə][fɜːst][steɪdʒ] .
No radiation leaks down to first stage .
不 辐射 泄漏 向下 到 第一的 阶段 .

没有辐射泄漏到第一阶段。

[ðeəz; ðəz] [liːd] [ænd; ənd] [rɒk] , [ænd; ənd] [wɒt] ['kɒmz] [daʊn] [ðə; ði] [tjuːb] [ɪz] [beɪðd] . "
There's lead and rock , and what comes down the Tube is bathed . "
有 带领 和 岩石 , 和 什么 来 向下 这 管子 是 洗澡 . "

地铁里有铅和岩石，从地铁里流下来的东西都被浸透了。

" [wʌts] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒbləm] ?
" What's the nature of the problem ?
" 是什么 这 自然 的 这 问题 ?

问题的本质是什么?

" ['teɪlə(r)] [ɑːskt] .
" Taylor asked .
" 泰勒 问 .

泰勒问道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I'd like to know something about it . "
" ID 喜欢 到 知道 某物 关于 它 . "

我想了解一下这方面的信息。

" [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" In a moment .
" 在 一个 片刻 .

马上就好。

" [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði][lɪft][ænd; ənd] [ə'sendɪd] .
" They entered the lift and ascended .
" 他们 进入 这 举起 和 上升 .

他们进入电梯，向上移动。

[wen] [ðeɪ] [stept] [aʊt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][hɔːl][ɒv; əv]['səʊldʒəz] , ['wepənz] [ænd; ənd]
When they stepped out , they were in a hall of soldiers , weapons and
什么时候 他们 步 出去 , 他们 是 在 一个 大厅 的 士兵 , 武器 和
['juːnɪfɔːmz] ['evriweə(r)] .
uniforms everywhere .
制服 到处 .

他们走出去后，发现自己置身于一个到处都是士兵、武器和制服的大厅中。

['teɪlə(r)] [bliŋk] [ɪn] [sə'praɪz] .
Taylor blinked in surprise .
泰勒 眨眼 在 惊喜 .

泰勒惊讶地眨了眨眼。

[səʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][fɜːst][steɪdʒ] , [ðə; ði][kləʊsɪst] ['ʌndəsɜːfɪs] ['lev(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][tɒp] !
So this was first stage , the closest undersurface level to the top !
所以 这 曾是 第一的 阶段 ， 这 最接近 底面 等级 到 这 顶部 ！

所以这是第一阶段，最接近顶部的地表以下部分！

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [steɪdʒ][ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli] [rɒk] , [liːd] [ænd; ənd] [rɒk] ,
After this stage there was only rock , lead and rock ,
后 这 阶段 那里 曾是 仅有的 岩石 ， 带领 和 岩石 ，

此阶段之后就只剩下岩石、铅和岩石了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [tjuːbz] ['liːdɪŋ] [ʌp] [laɪk][ðə; ði] [b'ʌəʊz] [ɒv; əv] ['ɜːθwɜːm] .
and the great tubes leading up like the burrows of earthworms .
和 这 伟大的 管子 领导 向上 喜欢 这 洞穴 的 蚯蚓 .

还有像蚯蚓洞穴一样向上延伸的巨大管道。

[liːd] [ænd; ənd] [rɒk] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðæt] , [weə(r)] [ðə; ði] [tjuːbz] ['əʊpənd] ,
Lead and rock , and above that , where the tubes opened ,
带领 和 岩石 ， 和 多于 那 ， 在哪里 这 管子 打开 ，

铅和岩石，以及在其上方，管道开口的地方，

[ðə; ði] [greɪt] [ɪk'spæns] [ðæt] [nəʊ] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] [hæd; həd] [siːn] [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [j'iəz] , [ðə; ði][vɑːst] ,
the great expanse that no living being had seen for eight years , the vast ,
这 伟大的 广阔 那 不 活的 存在 有 已见 为了 八 年 ， 这 广阔的 ，

八年来没有任何生物见过的广袤无垠的景象，浩瀚无垠的......

['endləs] ['ruːɪn] [ðæt] [hæd; həd][wʌns] [biːn] [mænz] [həʊm] , [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]
endless ruin that had once been Man's home , the place where he had
无尽的 废墟 那 有 一次 到过 男人的 家 ， 这 地方 在哪里 他 有
[lɪvd; 'laɪvd] , [eɪt] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
lived , eight years ago .
居住地 ， 八 年 前 .

曾经是曼的家园，八年前他居住的地方，如今却变成了无尽的废墟。

[naʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['liːθ(ə)l] ['dezət] [ɒv; əv][slæg][ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [klaʊdz] .
Now the surface was a lethal desert of slag and rolling clouds .
现在 这 表面 曾是 一个 致命 沙漠 的 矿渣 和 滚动 云 .

现在地表变成了一片致命的矿渣沙漠，到处都是翻滚的云雾。

['endləs] [klaʊdz] ['drɪftɪd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , ['blɒtɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [red] [sʌn] .
Endless clouds drifted back and forth , blotting out the red Sun .
无尽的 云 漂移 后退 和 前进 ， 印迹法 出去 这 红色的 太阳 .

无尽的云朵来回飘动，遮蔽了红色的太阳。

[ə'keɪʒnəli] ['sʌmθɪŋ] [mə'tælɪk] [stɜːd] , ['muːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪti] ,
Occasionally something metallic stirred , moving through the remains of a city ,
偶尔 某物 金属 搅拌 ， 移动 通过 这 遗迹 的 一个 城市 ，

偶尔会有一些金属物体在城市废墟中移动，

['θredɪŋ] [ɪts] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['tɔːtʃəd] [tə'reɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
threading its way across the tortured terrain of the countryside .
螺纹 它是 方式 穿过 这 受折磨 地形 的 这 农村 .

蜿蜒穿过乡村崎岖的地形。

[ə; eɪ] ['ledi] , [ə; eɪ] ['sɜːfɪs] ['rəʊbɒt] , [ɪ'mjuːn] [tuː; tə] [ˌreɪdi'eɪʃn] ,
A leady , a surface robot , immune to radiation ,
一个 铅 ， 一个 表面 机器人 ， 免疫 到 辐射 ，

一个铅制机器人，一个表面机器人，不受辐射影响。

[kən'strʌktɪd] [wɪð] ['fiːvərɪʃ] [heɪst] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kəʊld] [wɔː(r)] [bɪ'keɪm] ['lɪtərəli] [hɒt] .
constructed with feverish haste in the last months before the cold war became literally hot .
建造 和 发烧 匆忙 在 这 最后的 几个月 前 这 寒冷的 战争 成为 字面上地 热的 .

这是在冷战真正变成热战之前的最后几个月里，匆忙建造完成的。

- , ['krɔːlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , ['muːvɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['əʊʃnz] [ɔː(r)] [θruː] [ðə; ði] [skaɪz] [ɪn] ['slendə(r)] ,
Leadys , crawling along the ground , moving over the oceans or through the skies in slender ,
- , 爬行 沿着 这 地面 , 移动 超过 这 海洋 或者 通过 这 天空 在 苗条 ,

细长的蜥蜴，在地上爬行，在海洋上移动，或在天空中穿梭。

['blækənd] [krɑːft] , ['kriːtʃəz] [ðæt] [kʊd; kəd] [ɪg'zɪst] [weə(r)] [nəʊ] [laɪf] [kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] ,
blackened craft , creatures that could exist where no life could remain ,
变黑 工艺 , 生物 那 可以 存在 在哪里 不 生活 可以 保持 ,

漆黑的飞行器，以及能在不适宜生命生存的地方生存的生物

['met(ə)l] [ænd; ənd] ['plæstɪk] ['fɪgəz] [ðæt] [weɪdʒd] [ə; eɪ] [wɔː(r)] [mæn] [hæd; həd] [kən'siːvd] ,
metal and plastic figures that waged a war Man had conceived ,
金属 和 塑料 数据 那 发动 一个 战争 男人 有 构思 ,

发动战争的金属和塑料人偶，是人类构想出来的战争。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪt] [hɪm'self] .
but which he could not fight himself .
但 哪个 他 可以 不是 斗争 他自己 .

但他自己却无力对抗。

['hjuːmən] ['biːɪŋs] [hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [wɔː(r)] , [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd] [ˌmænju'fæktʃəd] [ðə; ði] ['wepənz] , ['iːv(ə)n] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] ['pleər] ,
Human beings had invented war , invented and manufactured the weapons , even invented the players ,
人类 生物 有 发明 战争 , 发明 和 制造 这 武器 , 甚至 发明 这 玩家 ,

人类发明了战争，发明并制造了武器，甚至发明了参战人员。

[ðə; ði] ['faɪtəz] , [ðə; ði] ['æktəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
the fighters , the actors of the war .
这 战士 , 这 演员 的 这 战争 .

战士们，战争的参与者。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [kʊd; kəd] [nɒt] ['ventʃə(r)] [fɔːθ] , [kʊd; kəd] [nɒt] [weɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] .
But they themselves could not venture forth , could not wage it themselves .
但 他们 他们自己 可以 不是 风险投资 前进 , 可以 不是 工资 它 他们自己 .

但他们自己却无法冒险出征，也无法亲自参与这场战争。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] — [ɪn] ['rʌʃə] , [ɪn] ['jʊərəp] , [ə'merɪkə] , ['æfrɪkə] — [nəʊ] ['lɪvɪŋ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [rɪ'meɪnd] .
In all the world — in Russia , in Europe , America , Africa — no living human being remained .
在 全部 这 世界 — 在 俄罗斯 , 在 欧洲 , 美国 , 非洲 — 不 活的 人类 存在 剩余 .

全世界——俄罗斯、欧洲、美洲、非洲——都已没有一个活着的人类了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [ɪn] [ðə; ði] [diːp] ['ʃeltəz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['keəfəli]
They were under the surface , in the deep shelters that had been carefully
他们 是 在下面 这 表面 ， 在 这 深的 避难所 那 有 到过 小心
[plænd] [ænd; ənd] [bɪlt] ,
planned and built ,
计划 和 建造 ，

他们藏身于地下，在精心规划和建造的深层掩体中。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːst] [bɒmz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] .
even as the first bombs began to fall .
甚至 作为 这 第一的 炸弹 开始 到 落下 .

就在第一颗炸弹开始落下的时候。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [aɪ'dɪə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnli] [aɪ'dɪə] [ðæt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [wɜːkt] .
It was a brilliant idea and the only idea that could have worked .
它 曾是 一个 杰出的 主意 和 这 仅有的 主意 那 可以 有 工作 .

这是一个绝妙的主意，也是唯一可行的办法。

[ʌp] [ə'bʌv] , [ɒn] [ðə; ði] ['ruːɪnd] , ['blɑːstɪd] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [wʌns] [biːn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['plænɪt] ,
Up above , on the ruined , blasted surface of what had once been a living planet ,
向上 多于 ， 在 这 毁坏 ， 炸毁 表面 的 什么 有 一次 到过 一个 活的 行星 ，

在上方，在曾经是一颗生机勃勃的星球如今已成废墟、满目疮痍的表面，

[ðə; ði] ['ledi] [krɔːl] [ænd; ənd] ['skʌri, 'skəː-] , [ænd; ənd] [fɔːt] [mænz] [wɔː(r)] .
the leady crawled and scurried , and fought Man's war .
这 铅 爬行 和 匆匆跑过 ， 和 战斗 男人的 战争 .

铅兵爬行奔跑，参与了人类的战争。

[ænd; ənd] ['ʌndəsɜːfɪs] , [ɪn] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plænɪt] ,
And undersurface , in the depths of the planet ,
和 底面 ， 在 这 深度 的 这 行星 ，

而在地表之下，在星球深处，

['hjuːmən] ['biːɪŋs] [tɔil] ['endləsli] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði] ['wepənz] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [faɪt] ,
human beings toiled endlessly to produce the weapons to continue the fight ,
人类 生物 辛勤劳作 不休 到 生产 这 武器 到 继续 这 斗争 ，
[mʌnθ] [baɪ] [mʌnθ] ,
month by month ,
月 经过 月 ，

为了继续这场战争，人类日复一日、夜以继日地辛勤劳作，生产武器。

[jɪə(r)] [baɪ] [jɪə(r)] .
year by year .
年 经过 年 .

逐年。

" [fɜːst] [steɪdʒ] , " ['teɪlə(r)] [sed] .
" FIRST stage , " Taylor said .
" 第一的 阶段 ， " 泰勒 说 .

“第一阶段，”泰勒说。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [eɪk] [went] [θruː] [hɪm] .
A strange ache went through him .
一个 奇怪的 疼痛 去 通过 他 .

他感到一阵莫名的疼痛。

" ['ɔːlməʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] . "
" Almost to the surface . "
" 几乎 到 这 表面 . "

“几乎到达水面。”

" [bʌt; bət] [nɒt] [kwaɪt] , " [mɒs] [sed] .
" But not quite , " Moss said .
" 但 不是 相当 , " 苔藓 说 .

“但还不完全是这样，”莫斯说。

[fræŋks] [led] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] , ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] , [nɪə(r)] [ðə; ði] [lɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tjuːb] .
Franks led them through the soldiers , over to one side , near the lip of the Tube .
弗兰克斯 引领 他们 通过 这 士兵 , 超过 到 一 边 , 靠近 这 唇 的 这 管子 .

弗兰克斯带领他们穿过士兵，来到隧道一侧，靠近隧道口。

" [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ə; eɪ] [lɪft] [wɪl] [brɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,
" In a few minutes , a lift will bring something down to us from the surface ,
" 在 一个 很少 分钟 , 一个 举起 将要 带来 某物 向下 到 我们 从 这 表面 ,

“几分钟后，电梯会从地面把东西运下来给我们。”

" [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" he explained .
" 他 解释 .

他解释道。

" [juː; jʊ] [siː] , ['teɪlə(r)] , ['evri] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [sɪ'kjʊərəti] [ɪg'zæmɪnz] [ænd; ənd] [in'terəugeit] [ə; eɪ] ['sɜːfɪs] ['ledi] ,
" You see , Taylor , every once in a while Security examines and interrogates a surface leady ,
" 你 看 , 泰勒 , 每一个 一次 在 一个 尽管 安全 检查 和 审讯 一个 表面 铅 ,

“你看，泰勒，安全部门偶尔会检查和审问一些表面上的领导人，

[wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ə'bʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] ['sɜːt(ə)n] [θɪŋz] .
one that has been above for a time , to find out certain things .
一 那 有 到过 多于 为了 一个 时间 , 到 寻找 出去 肯定 事物 .

一个在上面待了一段时间的人，是为了弄清楚一些事情。

[ə; eɪ] [vɪdkɔl] [ɪz] [sent] [ʌp] [ænd; ənd] ['kɒntækt] [ɪz] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [fiːld] [ˌhed'kwɔːtəz] .
A vidcall is sent up and contact is made with a field headquarters .
一个 视频通话 是 发送 向上 和 接触 是 制成 和 一个 场地 总部 .

发出视频通话并与现场指挥部取得联系。

[wiː; wi] [niːd] [ðɪs] [də'rekt] ['ɪntəvjuː] ; [wiː; wi] [kænt] [dɪ'pend] [ɒn] ['kɒntækt] [ə'ləʊn] .
We need this direct interview ; we can't depend on vidscreen contact alone .
我们 需要 这 直接的 面试 ; 我们 不能 依赖 在 视频屏幕 接触 独自的 .

我们需要这次面对面的采访；我们不能仅仅依靠视频通话。

[ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] ,
The leadys are doing a good job ,
这 - 是 正在做 一个 好的 工作 ,

女主角们做得很好。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] .
but we want to make certain that everything is going the way we want it .
但 我们 想 到 制作 肯定 那 一切 是 去 这 方式 我们 想 它 .

但我们希望确保一切都按我们想要的方式进行。

" [fræŋks] [feɪst] ['teɪlə(r)][ænd; ənd] [mɒs] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] : " [ðə; ði][lɪft] [wɪl] [brɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]
" Franks faced Taylor and Moss and continued : " The lift will bring down a
" 弗兰克斯 面对 泰勒 和 苔藓 和 持续 : " 这 举起 将要 带来 向下 一个
['ledi] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,
leady from the surface ,
铅 从 这 表面 ,

弗兰克斯面对泰勒和莫斯继续说道：“电梯会将一名领班从地面送下来，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] - [klɑːs] - .
one of the A - class leadys .
一 的 这 一个 - 班级 - .

其中一位是A级女主角。

[ðeəz; ðəz][æn; ən][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]['tʃeɪmbə(r)][ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] , [wɪð] [ə; eɪ] [liːd] [wɔːl] [ɪn][ðə; ði]
There's an examination chamber in the next room , with a lead wall in the
有 一个 考试 房间 在 这 下一个 房间 , 和 一个 带领 墙 在 这
['sentə(r)] ,
center ,
中心 ,

隔壁房间是检查室，中间有一面铅墙。

[səʊ][ðə; ði] ['ɪntəvjuːɪŋ] ['ɒfɪsəz] [woʊnt][biː; bi][ɪk'spəʊzd][tuː; tə] [ˌreɪdi'eɪʃn] .
so the interviewing officers won't be exposed to radiation .
所以 这 面试 警官 惯于 是 裸露 到 辐射 .

这样一来，面试官就不会受到辐射。

[wiː; wi][faɪnd] [ðɪs] ['iːzɪə] [ðæn; ðən] ['beɪðɪŋ] [ðə; ði] ['ledi] .
We find this easier than bathing the leady .
我们 寻找 这 更轻松 比 洗澡 这 铅 .

我们发现这比给铅制 ...

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɡəʊɪŋ] [raɪt] [bæk] [ʌp] ; [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][dʒɒb][tuː; tə][ɡet] [bæk] [tuː; tə] .
It is going right back up ; it has a job to get back to .
它 是 去 正确的 后退 向上 ; 它 有 一个 工作 到 得到 后退 到 .

它正在迅速恢复运行；它还有工作要做。

" [tuː] [deɪz] [ə'ɡəʊ] , [æn; ən][ə; eɪ] - [klɑːs] ['ledi] [wɒz; wəz] [brɔːt] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪn'terəɡeɪtɪd] .
" Two days ago , an A - class leady was brought down and interrogated .
" 二 天 前 , 一个 一个 - 班级 铅 曾是 带来 向下 和 审问 .

“两天前，一名A级女主角被带下来审问。”

[ai] ['kɒndʌktid] [ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [maɪ'self] .
I conducted the session myself .
我 实施 这 会议 我 .

会议由我本人主持。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ə; eɪ][njuː] ['wepən] [ðə; ði]['səʊvɪəts][hæv; həv] [biːn] ['juːzɪŋ] ,
We were interested in a new weapon the Soviets have been using ,
我们 是 感兴趣的 在 一个 新的 武器 这 苏联人 有 到过 使用 ,

我们对苏联使用的一种新型武器很感兴趣。

[æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] [maɪn] [ðæt] [pə'sjuːz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [muːvz] .
an automatic mine that pursues anything that moves .
一个 自动的 矿 那 追寻 任何事物 那 移动 .

一种会追踪任何移动物体的自动地雷。

['mɪlətri] [hæd; həd] [sent] [ɪn'strʌkʃənz] [ʌp] [ðæt] [ðə; ði] [maɪn] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn]
Military had sent instructions up that the mine be observed and reported in
军队 有 发送 指示 向上 那 这 矿 是 观察到 和 据报道 在
['diːteɪl] .
detail .
细节 .

军方已下达指示，要求对地雷进行观察并详细汇报。

" [ðɪs] [ə; eɪ] - [klɑːs] ['ledi] [wɒz; wəz] [brɔːt] [daʊn] [wɪð] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
" This A - class leady was brought down with information .
" 这 一个 - 班级 铅 曾是 带来 向下 和 信息 .

"这位一流女主角因掌握情报而落网。"

[wiː; wi] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [fækts] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] , [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [rəʊl] [ɒv; əv] [fɪlm] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːts] ,
We learned a few facts from it , obtained the usual roll of film and reports ,
我们 学习 一个 很少 事实 从 它 , 获得 这 通常 卷 的 电影 和 报告 ,

我们从中了解到一些事实，也拿到了通常的胶卷和报告。

[ænd; ənd] [ðen] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ʌp] .
and then sent it back up .
和 然后 发送 它 后退 向上 .

然后又把它送了回去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] , [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɪft] , [wen] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [θɪŋ] ['hæpənd] .
It was going out of the chamber , back to the lift , when a curious thing happened .
它 曾是 去 出去 的 这 房间 , 后退 到 这 举起 , 什么时候 一个 好奇的 事物 发生 .

他正要走出密室，返回电梯时，发生了一件奇怪的事情。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] , [ai] [θɔːt] —
At the time , I thought —
在 这 时间 , 我 想法 —

当时，我想——

" [fræŋks] [brəʊk] [ɒf] .
" Franks broke off .
" 弗兰克斯 打破 离开 .

弗兰克斯断了联系。

[ə; eɪ] [red] [lait] [wɒz; wəz] ['flæʃɪŋ] .
A red light was flashing .
一个 红色的 光 曾是 闪烁 .

红灯闪烁。

" [ðæt] [daʊn] [lɪft] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
" That down lift is coming .
" 那 向下 举起 是 未来 .

"下降的趋势即将到来。"

" [hiː; hi] [n'ɒdɪd] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['səʊldʒəz] .
" He nodded to some soldiers .
" 他 点头 到 一些 士兵 .

他向几个士兵点了点头。

" [lets] ['entə(r)] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] .
" Let's enter the chamber .
" 我们来吧 进入 这 房间 .

"我们进入房间吧。"

[ðə; ði] ['ledi] [wɪl] [biː; bi] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] . "
The leady will be along in a moment . "
这 铅 将要 是 沿着 在 一个 片刻 . "

领班马上就来。

" [æn; ən][ə; eɪ] - [klɑːs] ['ledi] , " ['teɪlə(r)] [sed] .
" An A - class leady , " Taylor said .
" 一个 一个 - 班级 铅 , " 泰勒 说 .

"一位一流的女主角,"泰勒说。

" [aɪv] [siːn] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] - , ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'pɔːts] . "
" I've seen them on the showscreens , making their reports . "
" 我已经 已见 他们 在 这 - , 制作 他们的 报告 . "

"我在大屏幕上看到他们做报道了。"

" [ɪts] [kwaɪt][æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] , " [mɒs] [sed] .
" It's quite an experience , " Moss said .
" 它是 相当 一个 经验 , " 苔藓 说 .

"这真是一次难忘的经历,"莫斯说道。

" ['ðer] ['ɔːlməʊst]['hjuːmən] .
" They're almost human .
" 它们是 几乎 人类 .

"他们几乎和人类一样。"

" [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [liːd] [wɔːl] .
" THEY entered the chamber and seated themselves behind the lead wall .
" 他们 进入 这 房间 和 坐着 他们自己 在后面 这 带领 墙 .

"他们进入房间，坐在铅墙后面。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [ə; eɪ]['sɪgnəl][wɒz; wəz] [flæʃt] , [ænd; ənd] [fræŋks] [meɪd] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz] .
After a time , a signal was flashed , and Franks made a motion with his hands .
后 一个 时间 , 一个 信号 曾是 闪光灯 , 和 弗兰克斯 制成 一个 运动 和 他的 双手 .

过了一会儿，有人打了个手势，弗兰克斯做了个手势。

[ðə; ði][dɔː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [wɔːl] ['əʊpənd] .
The door beyond the wall opened .
这 门 超过 这 墙 打开 .

墙后的门开了。

['teɪlə(r)] [piə] [θruː] [hɪz; ɪz] [vjuː] [slɒt] .
Taylor peered through his view slot .
泰勒 窥视 通过 他的 看法 投币口 .

泰勒透过观察窗向外望去。

[hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [əd'vɑːnsɪŋ] ['sləʊli] , [ə; eɪ]['slendə(r)][mə'tælɪk] ['fɪgə(r)] ['muːvɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [tred] ,
He saw something advancing slowly , a slender metallic figure moving on a tread ,
他 锯 某物 前进 缓慢地 , 一个 苗条 金属 数字 移动 在 一个 踏 ,

他看到有什么东西在缓慢前进，一个纤细的金属身影在履带上移动。

[ɪts] [ɑːm] [grɪps] [æt; ət] [rest] [baɪ] [ɪts] [saɪdz] .
its arm grips at rest by its sides .
它是 手臂 握把 在 休息 经过 它是 侧面 .

它的手臂静止时垂在身体两侧。

[ðə; ði]['fɪgə(r)] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [skænd] [ðə; ði] [liːd] [wɔːl] .
The figure halted and scanned the lead wall .
这 数字 停止 和 扫描 这 带领 墙 .

那人停下脚步，目光扫过铅墙。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] , ['weɪtɪŋ] .
It stood , waiting .
它 站立 , 等待 .

它伫立着，静静等待。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , " [fræŋks] [sed] .
" We are interested in learning something , " Franks said .
" 我们 是 感兴趣的 在 学习 某物 , " 弗兰克斯 说 .

"我们有兴趣学习一些东西,"弗兰克斯说。

" [bɪ'fɔː(r)] [ai] ['kwestʃən] [juː; jʊ] , [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ɒn] ['sɜːfɪs] [kən'dɪʃ(ə)nz] ? "
" Before I question you , do you have anything to report on surface conditions ? "
" 前 我 问题 你 , 做 你 有 任何事物 到 报告 在 表面 状况 ? "

"在我提问之前，你有什么关于地面情况的报告吗？"

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

"不。

[ðə; ði][wɔː(r)] [kən'tɪnjuːz] .
The war continues .
这 战争 继续 .

战争仍在继续。

" [ðə; ði] - [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ˌɔːtə'mætɪk] [ænd; ənd] ['təʊnləs] .
" The leady's voice was automatic and toneless .
" 这 - 嗓音 曾是 自动的 和 无音调 .

"女主角的声音机械而毫无感情。"

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] [ɒv; əv][fɑːst] [pə'sjuːt] [krɑːft] , [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] - [siːt] [taɪp] .
" We are a little short of fast pursuit craft , the single - seat type .
" 我们 是 一个 小的 短的 的 快速地 追逐 工艺 , 这 单身的 - 座位 类型 .

"我们缺少一些快速追击艇，尤其是单座型的。"

[wiː; wi][kʊd; kəd][juːz]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm] — "
We could use also some — "
我们 可以 使用 还 一些 — "

我们还可以用一些——"

" [ðæt] [hæz; həz][ɔːl] [biːn] ['nəʊtɪd] .
" That has all been noted .
" 那 有 全部 到过 著名的 .

"这些都已记录在案。"

[wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][ɪz] [ðɪs] .
What I want to ask you is this .
什么 我 想 到 问 你 是 这 .

我想问你的是这个问题。

['aʊə(r)]['kɒntækt] [wɪð] [juː; jʊ][hæz; həz] [biːn] [θruː] ['əʊnli] .
Our contact with you has been through vidscreen only .
我们的 接触 和 你 有 到过 通过 视频屏幕 仅有的 .

我们一直只通过视频屏幕与您联系。

[wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'laɪ][ɒn][ˌɪndə'rekt] ['evɪdəns] , [sɪns] [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][gəʊz] [ə'bʌv] .
We must rely on indirect evidence , since none of us goes above .
我们 必须 依靠 在 间接 证据 , 自从 没有任何 的 我们 去 多于 .

我们只能依靠间接证据，因为我们谁也无法到达彼岸。

[wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli][ɪn'fɜː(r)] [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn] .
We can only infer what is going on .
我们 能 仅有的 推断 什么 是 去 在 .

我们只能推测发生了什么。

[wiː; wi]['nevə(r)] [siː] ['eniθɪŋ] [ɑː'selvz] .
We never see anything ourselves .
我们 绝不 看 任何事物 我们自己 .

我们自己什么也看不到。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ˌsekənd'hænd] .
We have to take it all secondhand .
我们 有 到 拿 它 全部 二手 .

我们只能接受二手信息。

[sʌm; səm][tɒp] ['liːdəz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] [tuː] [mʌtʃ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)]['erə(r)] .
Some top leaders are beginning to think there's too much room for error .
一些 顶部 领导人 是 开始 到 思考 有 也 很多 房间 为了 错误 .
"
"
"

一些高层领导开始认为，容错空间太大了。

" ['erə(r)] ?
" Error ?
" 错误 ?

“错误?

" [ðə; ði] ['ledi] [ɑːskt] .
" the leady asked .
" 这 铅 问 .

女主角问道。

" [ɪn] [wɒt] [wei] ?
" In what way ?
" 在 什么 方式 ?

以什么方式?

['aʊə(r)] [rɪ'pɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [tʃekt] ['keəfəli] [bɪ'fɔː(r)] ['ðer] [sent] [daʊn] .
Our reports are checked carefully before they're sent down .
我们的 报告 是 已检查 小心 前 它们是 发送 向下 .

我们的报告在提交之前都会经过仔细检查。

[wiː; wi] [meɪn'teɪn] ['kɒnstənt] ['kɒntækt] [wɪð] [juː; jʊ] ; ['evriθɪŋ] [ɒv; əv]['væljuː][ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] .
We maintain constant contact with you ; everything of value is reported .
我们 维持 持续的 接触 和 你 ; 一切 的 价值 是 据报道 .

我们会与您保持密切联系；所有有价值的信息都会及时汇报。

['eni] [njuː] ['wepənz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] [siːn] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] — "
Any new weapons which the enemy is seen to employ — "
任何 新的 武器 哪个 这 敌人 是 已见 到 采用 — "

任何被发现敌方使用的新式武器——

" [ai]['riːəlaɪz] [ðæt] , " [fræŋks] [grʌnt] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [piːp] [slɒt] .
" I realize that , " Franks grunted behind his peep slot .
" 我 意识到 那 , " 弗兰克斯 哼哼 在后面 他的 窥视 投币口 .

“我知道,”弗兰克斯从窥视孔后咕哝道。

" [bʌt; bət] [pə'hæps] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] .
" But perhaps we should see it all for ourselves .
" 但 也许 我们 应该 看 它 全部 为了 我们自己 .

但或许我们应该亲眼看看这一切。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [ˌreɪdi'eɪʃn] - [friː] ['eəriə][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
Is it possible that there might be a large enough radiation - free area for a
是 它 可能的 那 那里 可能 是 一个 大的 足够的 辐射 - 自由的 区域 为了 一个
['hjuːmən] ['pɑːti] [tuː; tə] [ə'send] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ?
human party to ascend to the surface ?
人类 派对 到 上升 到 这 表面 ?

是否有可能存在足够大的无辐射区域，供人类探险队登上地表?

[ɪf] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ɪn] [liːd] - [laɪnd] [suːts] ,
If a few of us were to come up in lead - lined suits ,
如果 一个 很少 的 我们 是 到 来 向上 在 带领 - 衬里 西装 ,

如果我们当中有几个人穿着铅衬服上来，

[wʊd] [wiː; wi][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'vaɪv] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [wɒtʃ]
would we be able to survive long enough to observe conditions and watch
会 我们 是 有能力的 到 存活 长的 足够的 到 观察 状况 和 手表
[θɪŋz] ?
things ?
事物 ?

我们能否存活足够长的时间，观察周围环境和事物?

" [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['hezɪteɪtɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['ɑːnsərɪŋ] .
" The machine hesitated before answering .
" 这 机器 犹豫了一下 前 回答 .

机器犹豫了一下才回答。

" [ai] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" I doubt it .
" 我 怀疑 它 .

我对此表示怀疑。

[juː; jʊ][kæn; kən] [tʃek] [eə(r)] ['sæmpl] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] .
You can check air samples , of course , and decide for yourselves .
你 能 查看 空气 样品 , 的 课程 , 和 决定 为了 你们自己 .

当然，你们可以检测空气样本，自行判断。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [eɪt] [j'iəz] [sɪns] [juː; jʊ] [left] , [θɪŋz] [hæv; həv] [kən'tɪnjuəli] ['wəsən] .
But in the eight years since you left , things have continually worsened .
但 在 这 八 年 自从 你 左边 , 事物 有 持续 恶化 .

但自从你离开后的八年里，情况却不断恶化。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [hæv; həv] ['eni] ['riːəl] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌp] [ðeə(r)] .
You cannot have any real idea of conditions up there .
你 不能 有 任何 真实的 主意 的 状况 向上 那里 .

你不可能真正了解那里的情况。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['muːvɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] [sə'vaɪv] [fɔː(r); fə(r)]
It has become difficult for any moving object to survive for
它 有 变得 难的 为了 任何 移动 目的 到 存活 为了
[lɒŋ] .
long .
长的 .

任何移动的物体都很难长时间存活。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv] [prə'dʒektɪl] ['sensətɪv] [tuː; tə] ['muːvmənt] .
There are many kinds of projectiles sensitive to movement .
那里 是 许多 种类 的 抛射物 敏感的 到 移动 .

有很多种弹丸对运动很敏感。

[ðə; ði] [njuː] [maɪn] [nɒt] ['əʊnli] [ri'ækts] [tuː; tə] ['məʊʃn] , [bʌt] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðə; ði]
The new mine not only reacts to motion , but continues to pursue the
这 新的 矿 不是 仅有的 反应 到 运动 , 但 继续 到 追求 这
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn'defɪnətli] ,
object indefinitely ,
目的 无限期 ,

这种新型地雷不仅能对运动做出反应，而且还会无限期地持续追踪目标。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['faɪnəli] ['riːtʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
until it finally reaches it .
直到 它 最后 到达 它 .

直到它最终到达那里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ɪz] ['evriweə(r)] . "
And the radiation is everywhere . "
和 这 辐射 是 到处 . "

辐射无处不在。

" [ai] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“我懂了。

" [fræŋks] [tɜːnd] [tuː; tə] [mɒs] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['nærəud] ['ɒdli] .
" Franks turned to Moss , his eyes narrowed oddly .
" 弗兰克斯 转向 到 苔藓 , 他的 眼睛 范围缩小 奇怪 .

弗兰克斯转向莫斯，眼神怪异地眯了起来。

" [wel] , [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Well , that was what I wanted to know .
" 出色地 , 那 曾是 什么 我 通缉 到 知道 .

“嗯，这正是我想要知道的。”

[juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] .
You may go .
你 可能 去 .

你可以走了。

" [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [muːvd] [bæk] [tə'wɔːd] [ɪts] ['eksɪt] .
" The machine moved back toward its exit .
" 这 机器 已搬 后退 朝向 它是 出口 .

机器向出口方向移动。

[ˌaɪ 'tiː] [pɔːzd] .
It paused .
它 暂停 .

它停顿了一下。

" [iːtʃ] [mʌnθ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['liːθ(ə)l] ['pɑːtɪk(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] .
" Each month the amount of lethal particles in the atmosphere increases .
" 每个 月 这 数量 的 致命 颗粒 在 这 气氛 增加 .

“每个月大气中致命颗粒物的数量都在增加。”

[ðə; ði] ['tempəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ɪz] ['grædʒuəli] — "
The tempo of the war is gradually — "
这 速度 的 这 战争 是 逐步地 — "

战争的节奏逐渐——”

" [ai] [ˌʌndə'stænd] .
" I understand .
" 我 理解 .

“我明白。

" [fræŋks] [rəʊz] .
" Franks rose .
" 弗兰克斯 玫瑰 .

弗兰克斯站了起来。

[hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [mɒs] [pɑːst] [hɪm] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] .
He held out his hand and Moss passed him the package .
他 握住 出去 他的 手 和 苔藓 通过了 他 这 包裹 .

他伸出手，莫斯把包裹递给了他。

" [wʌn] [θɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [liːv] .
" One thing before you leave .
" 一 事物 前 你 离开 .

"在你离开之前还有一件事。"

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ə; eɪ] [njuː] [taɪp] [ɒv; əv] ['met(ə)l] [ʃiːld] [mə'tɪəriəl] .
I want you to examine a new type of metal shield material .
我 想 你 到 检查 一个 新的 类型 的 金属 盾 材料 .

我希望你们研究一种新型金属屏蔽材料。

[aɪl] [pɑːs] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['sɑːmp(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [tɒŋ] .
I'll pass you a sample with the tong .
患病的 经过 你 一个 样本 和 这 童 .

我用钳子递给你一个样品。

" [fræŋks] [pʊt] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [tuːθt; tuːðd] [grɪp] [ænd; ənd] [rɪ'vɒlvd] [ðə; ði] [tɒŋ] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] .
" Franks put the package in the toothed grip and revolved the tong so that he held the other end .
" 弗兰克斯 放 这 包裹 在 这 有齿的 紧握 和 旋转 这 童 所以 那 他 握住 这 其他 结尾 .

弗兰克斯把包裹放在带齿的夹钳里，然后转动夹钳，使他能够夹住另一端。

[ðə; ði] ['pækɪdʒ] [swʌŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ledi] , [wɪtʃ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
The package swung down to the leady , which took it .
这 包裹 摇摆 向下 到 这 铅 , 哪个 采取 它 .

包裹荡到了领队手中，领队接了过来。

[ðeɪ] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'ræp] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['met(ə)l] [pleɪt] [ɪn] [ɪts] [hændz] .
They watched it unwrap the package and take the metal plate in its hands .
他们 观看 它 拆开 这 包裹 和 拿 这 金属 盘子 在 它是 双手 .

他们看着它拆开包装，把金属板拿在手里。

[ðə; ði] ['ledi] [tɜːnd] [ðə; ði] ['met(ə)l] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] .
The leady turned the metal over and over .
这 铅 转向 这 金属 超过 和 超过 .

领班反复翻转金属。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['rɪdʒɪd] .
Suddenly it became rigid .
突然 它 成为 死板的 .

突然，它变得僵硬起来。

" [ɔːl] [raɪt] , " [fræŋks] [sed] .
" All right , " Franks said .
" 全部 正确的 , " 弗兰克斯 说 .

"好的，"弗兰克斯说。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [slɪd] [ə'saɪd] .
He put his shoulder against the wall and a section slid aside .
他 放 他的 肩膀 反对 这 墙 和 一个 部分 滑行 旁边 .

他用肩膀抵着墙，墙的一部分滑到了一边。

['teɪlə(r)] [gɑ:spt] — [fræŋks] [ænd; ənd] [mɒs] [wɜ:(r); wə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ledi] !
Taylor gasped — Franks and Moss were hurrying up to the leady !
泰勒 倒吸一口气 — 弗兰克斯 和 苔藓 是 匆忙 向上 到 这 铅 !

泰勒倒吸了一口气——弗兰克斯和莫斯正匆匆赶往领队那里!

" [gʊd] [gɒd] !
" Good God !
" 好的 上帝 !

我的天哪!

" ['teɪlə(r)] [sed] .
" Taylor said .
" 泰勒 说 .

泰勒说。

" [bʌt; bət] [ɪts] [ˌreɪdiəʊ'æktɪv] !
" But it's radioactive !
" 但 它是 放射性 !

但它有放射性!

" [ðə; ði] ['ledi] [stʊd] [ˌʌn'mu:vɪŋ] , [stɪl] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['met(ə)l] .
" THE leady stood unmoving , still holding the metal .
" 这 铅 站立 不动 , 仍然 保持 这 金属 .

"领头的女子一动不动地站在那里，手里仍然拿着金属。

['səʊldʒəz] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] .
Soldiers appeared in the chamber .
士兵 出现 在 这 房间 .

士兵出现在房间里。

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['ledi] [ænd; ənd] [ræn] [ə; eɪ] ['kaʊntə(r)] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'ti:] ['keəfəli] .
They surrounded the leady and ran a counter across it carefully .
他们 包围 这 铅 和 跑 一个 柜台 穿过 它 小心 .

他们围住了领头人，小心翼翼地用计数器扫过他。

" [əʊ'keɪ] , [sɜ:(r)] , " [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [sed] [tu:; tə] [fræŋks] .
" Okay , sir , " one of them said to Franks .
" 好的 , 先生 , " 一 的 他们 说 到 弗兰克斯 .

"好的，先生,"其中一人对弗兰克斯说。

" [ɪts] [æz; əz] [kəʊld] [æz; əz] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['wɪntə(r)] ['i:vnɪŋ] . "
" It's as cold as a long winter evening . "
" 它是 作为 寒冷的 作为 一个 长的 冬天 晚上 . "

"天气像漫长的冬夜一样寒冷。"

" [gʊd] .
" Good .
" 好的 .

"好的。

[ai] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] , [bʌt; bət] [ai] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tu:; tə] [teɪk] ['eni] [tʃɑ:nsiz] . "
I was sure , but I didn't want to take any chances . "
我 曾是 当然 , 但 我 没有 想 到 拿 任何 机会 . "

我确信如此，但我不想冒任何风险。

" [ju:; jʊ] [si:] , " [mɒs] [sed] [tu:; tə] ['teɪlə(r)] , " [ðɪs] ['ledi] ['ɪz(ə)nt] [hɒt] [æt; ət] [ɔ:l] .
" You see , " Moss said to Taylor , " this leady isn't hot at all .
" 你 看 , " 苔藓 说 到 泰勒 , " 这 铅 不是 热的 在 全部 .

"你看,"莫斯对泰勒说，"这个女主角一点也不性感。"

[jet] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [də'rektli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] , [wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n] ['bi:ɪŋ] [beɪðd] . "
Yet it came directly from the surface , without even being bathed . "
然而 它 来了 直接地 从 这 表面 , 没有 甚至 存在 洗澡 . "

然而，它直接取自水面，甚至未经浸泡。

" [bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

" But what does it mean ?

" 但 什么 做 它 意思是 ?

但这究竟意味着什么?

" ['teɪlə(r)] [ɑːskt] ['blæŋkli] .

" Taylor asked blankly .

" 泰勒 问 茫然地 .

泰勒茫然地问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [æn; ən] ['æksɪdənt] , " [fræŋks] [sed] .

" It may be an accident , " Franks said .

" 它 可能 是 一个 事故 , " 弗兰克斯 说 .

"这可能是一起意外,"弗兰克斯说。

" [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ðæt] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [mait] [ɪ'skeɪp] ['biːɪŋ] [ɪk'spəʊzd] [ə'bʌv] .

" There's always the possibility that a given object might escape being exposed above .

" 有 总是 这 可能性 那 一个 给定 目的 可能 逃脱 存在 裸露 多于 .

"总有可能某个物体不会暴露在外。"

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ɪts] ['hæpənd] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv] .

But this is the second time it's happened that we know of .

但 这 是 这 第二 时间 它是 发生 那 我们 知道 的 .

但据我们所知，这已经是第二次发生这种情况了。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['ʌðə(r)z] . "

There may be others . "

那里 可能 是 其他的 . "

可能还有其他人。

" [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] ? "

" The second time ? "

" 这 第二 时间 ? "

"第二次? "

" [ðə; ði] ['priːviəs] ['ɪntəvjuː] [wɒz; wəz] [wen] [wiː; wi] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

" The previous interview was when we noticed it .

" 这 以前的 面试 曾是 什么时候 我们 注意到 它 .

"上一次采访时我们注意到了这一点。"

[ðə; ði] ['ledi] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɒt] .

The leady was not hot .

这 铅 曾是 不是 热的 .

铅块并不热。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kəʊld] , [tuː] , [laɪk] [ðɪs] [wʌn] .

It was cold , too , like this one .

它 曾是 寒冷的 , 也 , 喜欢 这 一 .

天气也很冷，跟今天一样。

" [mɒs] [tʊk] [bæk] [ðə; ði] ['met(ə)l] [pleɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - [hændz] .

" Moss took back the metal plate from the leady's hands .

" 苔藓 采取 后退 这 金属 盘子 从 这 - 双手 .

莫斯从领班手中夺回了金属板。

[hiː; hi] [prest] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ['keəfəli] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɪf] , [ˌʌnprə'tɛstɪŋ]
He pressed the surface carefully and returned it to the stiff , unprotesting
他 按下 这 表面 小心 和 返回 它 到 这 僵硬的 , 不抗议
['fɪŋgəz] .
fingers .
手指 .

他小心翼翼地按压表面，然后把它还给了僵硬而毫无反抗的手指。

" [wiː; wi] ['ʃɔːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð] [ðɪs] , [səʊ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
" We shorted it out with this , so we could get close enough for a
" 我们 短线 它 出去 和 这 , 所以 我们 可以 得到 关闭 足够的 为了 一个
['θʌrə] [tʃek] .
thorough check .
彻底 查看 .

“我们用这种方法把它短路了，这样我们就可以靠近进行彻底检查。”

['itl] [kʌm] [bæk] [ɒn] [ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] [naʊ] .
It'll come back on in a second now .
它将 来 后退 在 在 一个 第二 现在 .

它马上就会恢复。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['betə(r)] [get] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [wɔːl] [ə'gen] .
We had better get behind the wall again .
我们 有 更好的 得到 在后面 这 墙 再次 .

我们最好再躲到墙后面去。

" [ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [liːd] [wɔːl] [swʌŋ] [kləʊzd] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .
" They walked back and the lead wall swung closed behind them .
" 他们 步行 后退 和 这 带领 墙 摇摆 关闭 在后面 他们 .

他们往后退，铅墙在他们身后砰地关上了。

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [left] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] .
The soldiers left the chamber .
这 士兵 左边 这 房间 .

士兵们离开了房间。

" [tuː] [pɪərɪədz] [frɒm; frəm] [naʊ] , " [fræŋks] [sed] ['sɒftli] ,
" Two periods from now , " Franks said softly ,
" 二 时期 从 现在 , " 弗兰克斯 说 轻轻 ,

“再过两个回合，”弗兰克斯轻声说道。

" [æn; ən] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] ['pɑːti] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] ['sɜːfɪs] - [saɪd] .
" an initial investigating party will be ready to go surface - side .
" 一个 最初的 调查 派对 将要 是 准备好 到 去 表面 - 边 .

“初步调查小组将准备前往地面进行调查。”

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [tjuːb] [ɪn] [suːts] ,
We're going up the Tube in suits ,
是 去 向上 这 管子 在 西装 ,

我们穿着西装坐地铁，

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] — [ðə; ði] [fɜːst] ['hjuːmən] ['pɑːti] [tuː; tə] [liːv] ['ʌndəsɜːfɪs] [ɪn] [eɪt] [j'iəz] . "
up to the top — the first human party to leave undersurface in eight years . "
向上 到 这 顶部 — 这 第一的 人类 派对 到 离开 底面 在 八 年 . "

到达顶部——这是八年来第一支离开地表的人类队伍。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [miːn] ['nʌθɪŋ] , " [mɒs] [sed] , " [bʌt; bət] [ai] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" It may mean nothing , " Moss said , " but I doubt it .
" 它 可能 意思是 没有什么 , " 苔藓 说 , " 但 我 怀疑 它 .

“这可能没什么意义，”莫斯说，“但我对此表示怀疑。”

['sʌmθɪŋz] ['gəʊɪŋ][ɒn] , ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] .
Something's going on , something strange .
某样东西 去 在 , 某物 奇怪的 .

出事了，出事了。

[ðə; ði] ['ledi] [təʊld][ˌjuː 'es][nəʊ][laɪf][kʊd; kəd][ɪg'zɪst] [ə'bʌv] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['rəʊstɪd] .
The leady told us no life could exist above without being roasted .
这 铅 讲述 我们 不 生活 可以 存在 多于 没有 存在 烤 .

领头人告诉我们，没有生命能在高处生存而不被烤熟。

[ðə; ði]['stɔːri] ['dʌznt] [fɪt] .
The story doesn't fit .
这 故事 不 合身 .

这个故事不合逻辑。

" ['teɪlə(r)] [n'ɒdɪd] .
" Taylor nodded .
" 泰勒 点头 .

泰勒点了点头。

[hiː; hi] [stɛərd] [θruː] [ðə; ði] [piːp] [slɒt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'məʊbaɪl] ['met(ə)l]['fɪgə(r)] .
He stared through the peep slot at the immobile metal figure .
他 凝视 通过 这 窥视 投币口 在 这 不动 金属 数字 .

他透过窥视孔盯着那个一动不动的金属人偶。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['ledi] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][stɜː(r)] .
Already the leady was beginning to stir .
已经 这 铅 曾是 开始 到 搅拌 .

铅水已经开始蠢蠢欲动了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bent][ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] , ['dentɪd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] , [ænd; ənd][ɪts] ['fɪnɪʃ] [wɒz; wəz]
It was bent in several places , dented and twisted , and its finish was
它 曾是 弯曲 在 一些 地方 , 凹陷 和 扭曲 , 和 它是 结束 曾是
['blækənd] [ænd; ənd] [tʃɑːd] .
blackened and charred .
变黑 和 烧焦的 .

它多处弯曲，有凹痕和扭曲，表面发黑烧焦。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ledi] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ʌp] [ðeə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ;
It was a leady that had been up there a long time ;
它 曾是 一个 铅 那 有 到过 向上 那里 一个 长的 时间 ;

那是一根在上面待了很久的铅管；

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːn] [wɔː(r)][ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , ['ruːɪn][səʊ][vɑːst] [ðæt] [nəʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [kʊd; kəd]
it had seen war and destruction , ruin so vast that no human being could
它 有 已见 战争 和 破坏 , 废墟 所以 广阔的 那 不 人类 存在 可以
[ɪ'mædʒɪn][ðə; ði][ɪk'stent] .
imagine the extent .
想象 这 程度 .

它曾饱受战争和破坏的摧残，其规模之大，人类难以想象。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [krɔːl] [ænd; ənd] [slʌŋk] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ænd; ənd] [deθ] ,
It had crawled and slunk in a world of radiation and death ,
它 有 爬行 和 斯伦克 在 一个 世界 的 辐射 和 死亡 ,

它曾在充满辐射和死亡的世界里爬行、苟延残喘。

[ə; eɪ] [wɜːld] [weə(r)] [nəʊ][laɪf][kʊd; kəd][ɪg'zɪst] .
a world where no life could exist .
一个 世界 在哪里 不 生活 可以 存在 .

一个没有生命存在的世界。

[ænd; ənd]['teɪlə(r)][hæd; həd] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] !
And Taylor had touched it !
和 泰勒 有 感动 它 !

泰勒碰过它!

" [jʊr; jər]['gəʊɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [fræŋks] [sed] ['sʌd(ə)nli] .
" You're going with us , " Franks said suddenly .
" 你是 去 和 我们 , " 弗兰克斯 说 突然 .

“你跟我们一起走,”弗兰克斯突然说道。

" [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [ə'lɒŋ] .
" I want you along .
" 我 想 你 沿着 .

我希望你陪我一起去。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [gəʊ] .
I think the three of us will go .
我 思考 这 三 的 我们 将要 去 .

我想我们三个会去。

" ['meəri] [feɪst] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪk] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
" MARY faced him with a sick and frightened expression .
" 玛丽 面对 他 和 一个 生病的 和 害怕 表达 .

玛丽面露惊恐和病态的神情，望着他。

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
" I know it .
" 我 知道 它 .

“我知道这。

[jʊr; jər]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
You're going to the surface .
你是 去 到 这 表面 .

你要去地面了。

[ɑːrnt] [juː; jʊ] ?
Aren't you ?
不是 你 ?

难道不是吗?

" [ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
" She followed him into the kitchen .
" 她 随后 他 进入 这 厨房 .

她跟着他进了厨房。

['teɪlə(r)][sæt] [daʊn] , ['lʊkɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .
Taylor sat down , looking away from her .
泰勒 卫星 向下 , 寻找 离开 从 她 .

泰勒坐了下来，目光避开了她。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['klæsɪfaɪd] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] , " [hiː; hi] [i'veid] .
" It's a classified project , " he evaded .
" 它是 一个 分类 项目 , " 他 躲避 .

“这是一个机密项目,”他回避道。

" [ai] [kænt] [tel] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I can't tell you anything about it . "
" 我 不能 告诉 你 任何事物 关于 它 . "

“我对此一无所知。”

" [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] .
" You don't have to tell me .
" 你 不 有 到 告诉 我 .

你不必告诉我。

[ai] [nəʊ] .
I know .
我 知道 .

我知道。

[ai] [nju:] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði]['məʊmənt][ju:; jʊ] [keɪm] [ɪn] .
I knew it the moment you came in .
我 知道 它 这 片刻 你 来了 在 .

你一进来我就知道了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] , ['sʌmθɪŋ] [ai] ['hævnt] [si:n] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] .
There was something on your face , something I haven't seen there for a long , long time .
那里 曾是 某物 在 你的 脸 , 某物 我 还没有 已见 那里 为了 一个 长的 , 长的 时间 .

你脸上有些异样的表情，我很久很久都没在你脸上看到过了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [lʊk] .
It was an old look .
它 曾是 一个 老的 看 .

这是一种老旧的外观。

" [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tə'wɔ:d] [hɪm] .
" She came toward him .
" 她 来了 朝向 他 .

她朝他走去。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [send] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] ?
" But how can they send you to the surface ?
" 但 如何 能 他们 发送 你 到 这 表面 ?

但他们怎么能把你送到地面上呢?

" [ʃi:; ʃi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] , ['meɪkɪŋ] [hɪm] [lʊk] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] .
" She took his face in her shaking hands , making him look at her .
" 她 采取 他的 脸 在 她 摇晃 双手 , 制作 他 看 在 她 .

她用颤抖的双手捧起他的脸，让他看着她。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ]['hʌŋgə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .
There was a strange hunger in her eyes .
那里 曾是 一个 奇怪的 饥饿 在 她 眼睛 .

她眼中流露出一种奇怪的渴望。

" ['nəʊbədi][kæn; kən][lɪv; laɪv] [ʌp] [ðeə(r)] .
" Nobody can live up there .
" 无人 能 居住 向上 那里 .

“没有人能住在那里。”

[lʊk] , [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] !
Look , look at this !
看 , 看 在 这 !

瞧，瞧瞧这个!

" [ʃi:; ʃi] [græbd] [ʌp] [ə; eɪ]['nju:zpeɪpə(r)][ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .
" She grabbed up a newspaper and held it in front of him .
" 她 抓住 向上 一个 报纸 和 握住 它 在 正面 的 他 .

她抓起一份报纸，举到他面前。

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['fəʊtəgrɑ:f] .
" Look at this photograph .
" 看 在 这 照片 .

看看这张照片。

[ə'merɪkə] , ['jʊərəp] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] , ['æfrɪkə] — ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['ruːɪnz] .
America , Europe , Asia , Africa — nothing but ruins .
美国 , 欧洲 , 亚洲 , 非洲 — 没有什么 但 废墟 .

美洲、欧洲、亚洲、非洲——只剩下废墟。

[wɪv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] [ɒn][ðə; ði] - .
We've seen it every day on the showscreens .
我们已经 已见 它 每一个 天 在 这 - .

我们每天都能在电视屏幕上看到它。

[ɔːl] [dɪ'strɔɪd] , ['pɔɪz(ə)nd] .
All destroyed , poisoned .
全部 损毁 , 中毒 .

全部被毁，中毒了。

[ænd; ənd] ['ðer] ['sendɪŋ] [juː; jʊ][ʌp] .
And they're sending you up .
和 它们是 发送 你 向上 .

他们要把你送上去。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[nəʊ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [kæn; kən][get][baɪ][ʌp][ðeə(r)] , [nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [wiːd] , [ɔː(r)] [grɑːs] .
No living thing can get by up there , not even a weed , or grass .
不 活的 事物 能 得到 经过 向上 那里 , 不是 甚至 一个 杂草 , 或者 草 .

那里没有任何生物能够生存，就连杂草或小草也不行。

[ðev] [rekt] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] , ['hævnt] [ðeɪ] ?
They've wrecked the surface , haven't they ?
他们有 损毁 这 表面 , 还没有 他们 ?

他们把地表破坏得面目全非，不是吗?

['hævnt] [ðeɪ] ?
Haven't they ?
还没有 他们 ?

难道不是吗?

" ['teɪlə(r)] [stʊd] [ʌp] .
" Taylor stood up .
" 泰勒 站立 向上 .

泰勒站了起来。

" [ɪts] [æn; ən]['ɔːdə(r)] .
" It's an order .
" 它是 一个 命令 .

这是命令。

[ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I know nothing about it .
我 知道 没有什么 关于 它 .

我对此一无所知。

[ai][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ə; eɪ] [skaʊt] ['pɑːti] .
I was told to report to join a scout party .
我 曾是 讲述 到 报告 到 加入 一个 侦察 派对 .

我被告知要去报到参加侦察队。

[ðæts] [ɔːl][ai] [nəʊ] .
That's all I know .
那就是 全部 我 知道 .

我只知道这些。

" [hiː; hi] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , ['steərɪŋ] [ə'hed] .
" He stood for a long time , staring ahead .
" 他 站立 为了 一个 长的 时间 , 凝视 前方 .

他站了很久，目光直视前方。

['sləʊli] , [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪt] .
Slowly , he reached for the newspaper and held it up to the light .
缓慢地 , 他 达到 为了 这 报纸 和 握住 它 向上 到 这 光 .

他缓缓地拿起报纸，对着光线举了起来。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['riːəl] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] .
" It looks real , " he murmured .
" 它 看起来 真实的 , " 他 低声说道 .

“看起来很逼真,”他低声说道。

" ['ruːɪnz] , ['dednəs] , [slæg] .
" Ruins , deadness , slag .
" 废墟 , 死寂 , 矿渣 .

“废墟、死寂、矿渣。”

[ɪts] [kən'vɪnsɪŋ] .
It's convincing .
它是 令人信服的 .

很有说服力。

[ɔːl] [ðə; ði] [rɪ'pɔːts] , ['fəʊtəgræfs] , [fɪlmz] , ['iːv(ə)n] [eə(r)] ['sæmpl] .
All the reports , photographs , films , even air samples .
全部 这 报告 , 照片 , 电影 , 甚至 空气 样品 .

所有报告、照片、影片，甚至空气样本。

[jet] [wiː; wi] ['hævnt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] , [nɒt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [mʌnθs] . . . "
Yet we haven't seen it for ourselves , not after the first months . . . "
然而 我们 还没有 已见 它 为了 我们自己 , 不是 后 这 第一的 几个月 . . . "

然而，在最初的几个月之后，我们还没有亲眼看到这种情况……

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? "
" What are you talking about ? "
" 什么 是 你 说 关于 ? "

“你在说什么？ ”

" ['nʌθɪŋ] .
" Nothing .
" 没有什么 .

“没有什么。

" [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [daʊn] .
" He put the paper down .
" 他 放 这 纸 向下 .

他放下了报纸。

" [aɪm] ['liːvɪŋ] ['ɜːli] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [nekst] [sliːp] ['pɪəriəd] .
" I'm leaving early after the next Sleep Period .
" 我是 离开 早期的 后 这 下一个 睡觉 时期 .

“我会在下一个睡眠期结束后提前离开。”

[lets] [tɜːn] [ɪn] .
Let's turn in .
我们来吧 转动 在 .

我们睡觉吧。

" ['meəri] [tɜːnd] [ə'weɪ] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [hɑːd] [ænd; ənd] [hɑːʃ] .
" Mary turned away , her face hard and harsh .
" 玛丽 转向 离开 , 她 脸 难的 和 残酷的 .

玛丽转过身去，脸色冷峻而严厉。

" [duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] .
" Do what you want .
" 做 什么 你 想 .

做你想做的事。

[wiː; wi] [mait] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [ɔːl] [gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [kɪld] [æt; ət] [wʌns] ,
We might just as well all go up and get killed at once ,
我们 可能 只是 作为 出色地 全部 去 向上 和 得到 被杀 在 一次 ,

我们不如一起上去送死算了。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] ['sləʊli] [daʊn] [hɪə(r)] , [laɪk] ['vɜːmɪn] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .
instead of dying slowly down here , like vermin in the ground .
反而 的 垂死 缓慢地 向下 这里 , 喜欢 害虫 在 这 地面 .

而不是像地里的害虫一样慢慢死去。

" [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['riːəlaɪzd] [haʊ] [rɪ'zentf(ə)l] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] .
" He had not realized how resentful she was .
" 他 有 不是 已实现 如何 不满 她 曾是 .

他没有意识到她有多么怨恨他。

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [laɪk] [ðæt] ?
Were they all like that ?
是 他们 全部 喜欢 那 ?

他们都那样吗?

[haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɜːkəz] [tɔil] [ɪn] [ðə; ði] ['fæktriz] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , ['endləsli] ?
How about the workers toiling in the factories , day and night , endlessly ?
如何 关于 这 工人 辛勤劳作 在 这 工厂 , 天 和 夜晚 , 不休 ?

那些在工厂里日夜不停地辛勤劳作的工人们呢?

[ðə; ði] [peɪl] , [stuːpt] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , ['plɒdɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [tuː; tə] [wɜːk] ,
The pale , stooped men and women , plodding back and forth to work ,
这 苍白 , 弯腰 男人 和 女性 , 缓慢地 后退 和 前进 到 工作 ,
['blɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌləles] [lait] ,
blinking in the colorless light ,
眨眼 在 这 无色 光 ,

面色苍白、佝偻着背的男男女女，拖着沉重的步伐往返于工作地点，在黯淡的光线下眨着眼睛。

['iːtɪŋ] [sɪn'θetɪks] —
eating synthetics —
吃 合成材料 —

食用合成材料——

" [juː; jʊ] ['ʃʊdnt] [biː; bi] [səʊ] ['bɪtə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" You shouldn't be so bitter , " he said .
" 你 不应该 是 所以 苦的 , " 他 说 .

“你不应该这么怨恨，”他说。

['meəri] [smaɪld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
Mary smiled a little .
玛丽 微笑 一个 小的 .

玛丽微微一笑。

" [aɪm] ['bɪtə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [nəʊ] [jʊl] ['nevə(r)] [kʌm] [bæk] .
" I'm bitter because I know you'll never come back .
" 我是 苦的 因为 我 知道 你会 绝不 来 后退 .

“我很痛苦，因为我知道你永远不会回来了。”

" [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə'weɪ] .
" She turned away .
" 她 转向 离开 .

她转过身去。

" [aɪl] ['nevə(r)] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , [wʌns] [juː; jʊ] [gəʊ] [ʌp] [ðeə(r)] .
" I'll never see you again , once you go up there .
" 患病的 绝不 看 你 再次 , 一次 你 去 向上 那里 .

"你上去之后，我就再也见不到你了。"

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃɒkt] .
" He was shocked .
" 他 曾是 震惊 .

他感到震惊。

" [wɒt] ?
" What ?
" 什么 ?

"什么？

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ?
How can you say a thing like that ?
如何 能 你 说 一个 事物 喜欢 那 ?

你怎么能说出这样的话？

" [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .
" She did not answer .
" 她 做过 不是 回答 .

她没有回答。

[hiː; hi] [ə'weɪkənd] [wɪð] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['njuːzkɑːstə(r)] ['skriːtʃɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪəz] , ['ʃaʊtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
HE awakened with the public newscaster screeching in his ears , shouting outside the building .
他 觉醒 和 这 民众 新闻播音员 尖叫 在 他的 耳朵 , 喊叫 外部 这 建筑 .

他被公共新闻播音员刺耳的尖叫声吵醒，播音员的声音从大楼外传来。

" ['speʃ(ə)l] [njuːz] ['bʊlətɪn] !
" Special news bulletin !
" 特别的 消息 公告 !

特别新闻简报！

['sɜːfɪs] ['fɔːsɪz] [rɪ'pɔːt] [ɪ'nɔːməs] ['səʊviət] [ə'tæk] [wɪð] [njuː] ['wepənz] !
Surface forces report enormous Soviet attack with new weapons !
表面 力量 报告 巨大的 苏联 攻击 和 新的 武器 !

水面部队报告称，苏联使用新型武器发动了大规模进攻！

[rɪ'triːt] [ɒv; əv] [kiː] [gruːps] !
Retreat of key groups !
撤退 的 钥匙 团体 !

重点小组撤退！

[ɔːl] [wɜːk] ['juːnɪts] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] ['fæktriz] [æt; ət] [wʌns] !
All work units report to factories at once !
全部 工作 单位 报告 到 工厂 在 一次 !

所有工作单位同时向工厂汇报！

" ['teɪlə(r)] [bliŋk] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" Taylor blinked , rubbing his eyes .
" 泰勒 眨眼 , 擦 他的 眼睛 .

泰勒眨了眨眼，揉了揉眼睛。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [ænd; ənd] ['hʌrid] [tuː; tə] [ðə; ði] .
He jumped out of bed and hurried to the vidphone .
他 跳了起来 出去 的 床 和 慌忙 到 这 视频电话 .

他从床上跳起来，匆匆跑到视频电话旁。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][pʊt] [θruː] [tuː; tə] [mɒs] .
A moment later he was put through to Moss .
一个 片刻 之后 他 曾是 放 通过 到 苔藓 .
片刻之后，他接通了莫斯的电话。

" ['lɪs(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] .
" Listen , " he said .
" 听 , " 他 说 .
"听着,"他说。

" [wɒt] [ə'baʊt] [ðɪs] [njuː] [ə'tæk] ?
" What about this new attack ?
" 什么 关于 这 新的 攻击 ?
"那么这次新的袭击呢？"

[ɪz][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ɒf] ?
Is the project off ?
是 这 项目 离开 ?
项目取消了吗？

" [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['mɔːsɪz] [desk] , ['kʌvəd] [wɪð] [rɪ'pɔːts] [ænd; ənd]['peɪpəz] .
" He could see Moss's desk , covered with reports and papers .
" 他 可以 看 苔藓的 桌子 , 涵盖 和 报告 和 文件 .
他可以看到莫斯的办公桌，上面堆满了报告和文件。

" [nəʊ] , " [mɒs] [sed] .
" No , " Moss said .
" 不 , " 苔藓 说 .
"不,"莫斯说。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [raɪt] [ə'hed] .
" We're going right ahead .
" 是 去 正确的 前方 .
"我们继续前进。"

[get] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][æt; ət][wʌns] . "
Get over here at once . "
得到 超过 这里 在 一次 . "
"立刻过来。"

" [bʌt; bət] — "
" But — "
" 但 — "
"但-"

" [doʊnt]['ɑːgjuː] [wɪð] [ˌem 'iː] .
" Don't argue with me .
" 不 争论 和 我 .
别跟我争论。

" [mɒs] [held] [ʌp] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] ['sɜːfɪs] ['bulitinz] , ['krʌmplɪŋ] [ðem; ðəm] ['sævɪdʒli] .
" Moss held up a handful of surface bulletins , crumpling them savagely .
" 苔藓 握住 向上 一个 少数 的 表面 公告 , 皱缩 他们 野蛮地 .
"莫斯举起一把地面新闻简报，狠狠地揉成一团。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [feɪk] .
" This is a fake .
" 这 是 一个 伪造的 .
这是假的。

[kʌm] [ɒn] !
Come on !
来 在 !
快点！

" [hiː; hi] [brəʊk] [ɒf] .
" He broke off .
" 他 打破 离开 .

他突然中断了。

['teɪlə(r)] [drest] ['fjʊəriəsli] , [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪz] .
Taylor dressed furiously , his mind in a daze .
泰勒 穿着 愤怒地 , 他的 头脑 在 一个 发呆 .

泰勒慌乱地穿好衣服，脑子里一片混乱。

[hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['leɪtə(r)] ,
Half an hour later ,
一半 一个 小时 之后 ,

半小时后，

[hiː; hi] [liːpt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [fɑːst] [kɑː(r)] [ænd; ənd] ['hʌrid] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɪn'θetɪks] ['bɪldɪŋ] .
he leaped from a fast car and hurried up the stairs into the Synthetics Building .
他 跳跃 从 一个 快速地 车 和 慌忙 向上 这 楼梯 进入 这 合成材料 建筑 .

他从一辆疾驰的汽车里跳出来，匆匆跑上楼梯，进入了合成物大楼。

[ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːrz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['rʌʃɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .
The corridors were full of men and women rushing in every direction .
这 走廊 是 满的 的 男人 和 女性 匆忙 在 每一个 方向 .

走廊里挤满了人，他们四散奔逃。

[hiː; hi] ['entəd] ['mɔːsɪz] ['ɒfɪs] .
He entered Moss's office .
他 进入 苔藓的 办公室 .

他走进了莫斯的办公室。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , " [mɒs] [sed] , ['getɪŋ] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] .
" There you are , " Moss said , getting up immediately .
" 那里 你 是 , " 苔藓 说 , 获得 向上 立即地 .

“你在这儿呢，”莫斯说着，立刻站了起来。

" [fræŋks] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtgəʊɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .
" Franks is waiting for us at the outgoing station .
" 弗兰克斯 是 等待 为了 我们 在 这 外向 车站 .

“弗兰克斯在出发站等我们。”

" [ðeɪ] [went] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'kjʊərəti] [kɑː(r)] , [ðə; ði] ['saɪrən] ['skriːmɪŋ] .
" They went in a Security Car , the siren screaming .
" 他们 去 在 一个 安全 车 , 这 警笛 尖叫 .

“他们乘坐一辆警车，警笛声刺耳地驶入。”

['wɜːkəz] ['skætəd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wei] .
Workers scattered out of their way .
工人 疏散 出去 的 他们的 方式 .

工人们四散躲避。

" [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'tæk] ? " ['teɪlə(r)] [ɑːskt] .
" What about the attack ? " Taylor asked .
" 什么 关于 这 攻击 ? " 泰勒 问 .

“袭击事件怎么样了？”泰勒问道。

[mɒs] [breɪst] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
Moss braced his shoulders .
苔藓 支撑 他的 肩膀 .

莫斯挺直了肩膀。

" [wɪr] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [wɪv] [fɔːst] [ðeə(r)][hænd] .
" We're certain that we've forced their hand .
" 是 肯定 那 我们已经 强制 他们的 手 .

我们确信我们已经迫使他们出手了。

[wɪv] [brɔːt] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [tuː; tə][ə; eɪ] [hed] .
We've brought the issue to a head .
我们已经 带来 这 问题 到 一个 头 .

我们已经把这个问题推到了风口浪尖。

" [ðeɪ] ['pʊld] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][lɪŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [tjuːb] [ænd; ənd] [liːpt] [aʊt] .
" They pulled up at the station link of the Tube and leaped out .
" 他们 拉 向上 在 这 车站 关联 的 这 管子 和 跳跃 出去 .

“他们把车停在地铁站连接处，然后跳下车。”

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [haɪ] [spiːd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [fɜːst] [steɪdʒ] .
A moment later they were moving up at high speed toward the first stage .
一个 片刻 之后 他们 是 移动 向上 在 高的 速度 朝向 这 第一的 阶段 .

片刻之后，他们便高速向上移动到了第一阶段。

[ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bɪ'wɪldərɪŋ] [siːn] [ɒv; əv][æk'tɪvəti] .
They emerged into a bewildering scene of activity .
他们 出现 进入 一个 扑朔迷离 场景 的 活动 .

他们置身于一幅令人眼花缭乱的景象之中。

['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsnɪŋ] [ɒn] [liːd] [suːts] , ['tɔːkɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ['ʃaʊtɪŋ]
Soldiers were fastening on lead suits , talking excitedly to each other , shouting
士兵 是 紧固 在 带领 西装 , 说 兴奋地 到 每个 其他 , 喊叫
[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .
back and forth .
后退 和 前进 .

士兵们正在穿戴铅制防护服，兴奋地互相交谈，大声喊叫。

[gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] [aʊt] , [ɪn'strʌkʃənz] [pɑːst] .
Guns were being given out , instructions passed .
枪支 是 存在 给定 出去 , 指示 通过了 .

枪支被分发，指令被传达。

['teɪlə(r)] ['stʌdid] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] .
Taylor studied one of the soldiers .
泰勒 研究 一 的 这 士兵 .

泰勒仔细观察了其中一名士兵。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːmd] [wɪð] [ðə; ði] ['dredɪd] ['bendə(r)]['pɪst(ə)l] ,
He was armed with the dreaded Bender pistol ,
他 曾是 武装 和 这 令人恐惧的 本德 手枪 ,

他携带了令人闻风丧胆的本德手枪。

[ðə; ði] [njuː] [snʌb] - [nəʊzd] [hænd] ['wepən] [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm]
the new snub - nosed hand weapon that was just beginning to come from
这 新的 冷落 - 鼻子 手 武器 那 曾是 只是 开始 到 来 从
[ðə; ði] [ə'sembli] [laɪn] .
the assembly line .
这 集会 线 .

新型短管手枪刚刚开始从生产线上下来。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] .
Some of the soldiers looked a little frightened .
一些 的 这 士兵 看起来 一个 小的 害怕 .

有些士兵看起来有点害怕。

" [ai][həʊp] [wɪr] [nɒt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mis'teik] , " [mɒs] [sed] , ['nəʊtɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [geɪz] .
" I hope we're not making a mistake , " Moss said , noticing his gaze .
" 我 希望 是 不是 制作 一个 错误 , " 苔藓 说 , 注意到 他的 目光 .

"我希望我们没有犯错,"莫斯注意到他的目光后说道。

[fræŋks] [keɪm] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .
Franks came toward them .
弗兰克斯 来了 朝向 他们 .

弗兰克斯朝他们走来。

" [hɪrz] [ðə; ði]['prəʊgræm] .
" Here's the program .
" 这里是 这 程序 .

"这是节目单。"

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][ʌp] [fɜːst] , [ə'ləʊn] .
The three of us are going up first , alone .
这 三 的 我们 是 去 向上第一的 , 独自的 .

我们三个先单独上去。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [wɪl] ['fɒləʊ] [ɪn] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] . "
The soldiers will follow in fifteen minutes . "
这 士兵 将要 跟随 在 十五 分钟 . "

士兵们将在十五分钟后跟上。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] - ?
" What are we going to tell the leadys ?
" 什么 是 我们 去 到 告诉 这 - ?

"我们该怎么跟女主角们解释呢?"

" ['teɪlə(r)] ['wʌrɪdli] [ɑːskt] .
" Taylor worriedly asked .
" 泰勒 担忧地 问 .

泰勒担忧地问道。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] . "
" We'll have to tell them something . "
" 出色地 有 到 告诉 他们 某物 . "

"我们得跟他们说点什么。"

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [njuː] ['səʊviət] [ə'tæk] .
" We want to observe the new Soviet attack .
" 我们 想 到 观察 这 新的 苏联 攻击 .

"我们想观察苏联的新一轮进攻。"

" [fræŋks] [smaɪld] [aɪ'rɒnɪkli] .
" Franks smiled ironically .
" 弗兰克斯 微笑 讽刺的是 .

弗兰克斯露出了讽刺的笑容。

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['sɪəriəs] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðeə(r)][ɪn]['pɜːs(ə)n][tuː; tə]
" Since it seems to be so serious , we should be there in person to
" 自从 它 似乎 到 是 所以 严肃的 , 我们 应该 是 那里 在 人 到
['wɪtnəs] [ˌaɪ 'tiː] . "
witness it . "
证人 它 . "

"既然事情看起来如此严重,我们应该亲自到场见证。"

" [ænd; ənd] [ðen] [wɒt] ?
" And then what ?
" 和 然后 什么 ?

然后呢?

" ['teɪlə(r)] [sed] .
" Taylor said .
" 泰勒 说 .

泰勒说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

捍卫者联盟(The Defenders)
第2/3页

" ['ðætl̩] [bi:; bi] [ʌp] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
" That'll be up to them .
" 那将 是 向上 到 他们 .

"那将由他们决定。"

[lets] [gəʊ] .
Let's go .
我们来吧 去 .

我们走吧。

" [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [kɑː(r)] , [ðeɪ] [went] ['swɪftli] [ʌp] [ðə; ði] [tjuːb] , ['kærid] [baɪ] ['ænti] - [græv] [biːmz] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] .
" IN a small car , they went swiftly up the Tube , carried by anti - grav beams from below .
" 在 一个 小的 车 , 他们 去 迅速地 向上 这 管子 , 携带 经过 反对 - 重力 光束 从 以下 .

"他们乘坐一辆小型汽车，借助下方的反重力光束，迅速驶入地铁。

['teɪlə(r)] [glɑːns, glæns] [daʊn] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
Taylor glanced down from time to time .
泰勒 瞥了一眼 向下 从 时间 到 时间 .

泰勒时不时低头看一眼。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [bæk] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [lɒŋgə(r)] [iːtʃ] ['məʊmənt] .
It was a long way back , and getting longer each moment .
它 曾是 一个 长的 方式 后退 , 和 获得 更长 每个 片刻 .

回程路途遥远，而且每时每刻都在变长。

[hiː; hi] ['swetɪd] ['nɜːvəsli] [ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] [suːt] , ['grɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bendə(r)] ['pɪst(ə)l] [wɪð] [ɪn'ekspɜːt] ['fɪŋgəz] .
He sweated nervously inside his suit , gripping his Bender pistol with inexpert fingers .
他 汗流浃背 紧张地 里面 他的 套装 , 扣人心弦 他的 本德 手枪 和 不专业 手指 .

他紧张地汗流浃背地穿着西装，笨拙地握着他的本德手枪。

[waɪ] [hæd; həd] [ðeɪ] ['tʃəʊzn] [hɪm] ?
Why had they chosen him ?
为什么 有 他们 选定 他 ?

他们为什么选择他?

[tʃɑːns] , [pjʊə(r)] [tʃɑːns] .
Chance , pure chance .
机会 , 纯的 机会 .

纯粹的偶然。

[mɒs] [hæd; həd] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'pɑːtmənt] ['membə(r)] .
Moss had asked him to come along as a Department member .
苔藓 有 问 他 到 来 沿着 作为 一个 部门 成员 .

莫斯邀请他以部门成员的身份一同前往。

[ðen] [fræŋks] [hæd; həd] [pɪkt] [hɪm] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [spɜː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊmənt] .
Then Franks had picked him out on the spur of the moment .
然后 弗兰克斯 有 挑选 他 出去 在 这 刺 的 这 片刻 .

当时弗兰克斯一时兴起就选中了他。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [fɑːstə(r)] [ænd; ənd] [fɑːstə(r)] .
And now they were rushing toward the surface , faster and faster .
和 现在 他们 是 匆忙 朝向 这 表面 , 快点 和 快点 .

现在，它们正朝着水面疾驰而去，速度越来越快。

[ə; eɪ] [diːp] [fɪə(r)] , [ɪn'stɪld] [ɪn] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [j'iəz] , [θrɔb] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
A deep fear , instilled in him for eight years , throbbed in his mind .
一个 深的 害怕 , 灌输 在 他 为了 八 年 , 悸动 在 他的 头脑 .

一种根深蒂固的恐惧，在他心中萦绕了八年之久，至今仍在他心中翻腾。

[ˌreɪdi'eɪʃn] , ['sɜːt(ə)n] [deθ] , [ə; eɪ] [wɜːld] ['blɑːstɪd] [ænd; ənd] ['liːθ(ə)l] —
Radiation , certain death , a world blasted and lethal —
辐射 , 肯定 死亡 , 一个 世界 炸毁 和 致命 —

辐射，死亡，一个满目疮痍、危机四伏的世界——

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [kɑː(r)] [went] .
Up and up the car went .
向上 和 向上 这 车 去 .

汽车越爬越高。

['teɪlə(r)] [grɪpt] [ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Taylor gripped the sides and closed his eyes .
泰勒 紧握 这 侧面 和 关闭 他的 眼睛 .

泰勒紧紧抓住床沿，闭上了眼睛。

[iːtʃ] ['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kləuzə(r)] , [ðə; ði] [fɜːst] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɜːst] [steɪdʒ] ,
Each moment they were closer , the first living creatures to go above the first stage ,
每个 片刻 他们 是 更近 , 这 第一的 活的 生物 到 去 多于 这 第一的 阶段 ,

每过一刻，它们就更接近目标，成为第一批超越第一阶段的生物。

[ʌp] [ðə; ði] [tjuːb] [pɑːst] [ðə; ði] [liːd] [ænd; ənd] [rɒk] , [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
up the Tube past the lead and rock , up to the surface .
向上 这 管子 过去的 这 带领 和 岩石 , 向上 到 这 表面 .

沿着管道向上，越过铅块和岩石，到达地面。

[ðə; ði] ['fəʊbɪk] ['hɒrə(r)] [ʃʊk] [hɪm] [ɪn] [weɪvz] .
The phobic horror shook him in waves .
这 恐惧症 恐怖 摇晃 他 在 波浪 .

恐惧的浪潮一下一下地冲击着他。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [deθ] ; [ðeɪ] [ɔːl] [njuː] [ðæt] .
It was death ; they all knew that .
它 曾是 死亡 ; 他们 全部 知道 那 .

那是死亡；他们都知道这一点。

['hædnt] [ðeɪ] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [fɪlmz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ?
Hadn't they seen it in the films a thousand times ?
之前没有 他们 已见 它 在 这 电影 一个 千 时代 ?

难道他们在电影里没看过上千遍吗?

[ðə; ði] ['sɪtɪz] , [ðə; ði] [sliːt] ['kʌmɪŋ] [daʊn] , [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [klaʊdz] —
The cities , the sleet coming down , the rolling clouds —
这 城市 , 这 霰 未来 向下 , 这 滚动 云 —

城市、落下的雨夹雪、翻滚的云层——

" [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] , " [fræŋks] [sed] .
" It won't be much longer , " Franks said .
" 它 惯于 是 很多 更长 , " 弗兰克斯 说 .

"不会太久了,"弗兰克斯说。

" [wɪr] ['ɔːlməʊst][ðeə(r)] .
" We're almost there .
" 是 几乎 那里 .

我们快到了。

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] ['taʊə(r)][ɪz][nɒt] [ɪk'spektɪŋ] [ˌjuː 'es] .
The surface tower is not expecting us .
这 表面 塔 是 不是 期待 我们 .

地面塔楼没有预料到我们会来。

[ai] [geɪv] ['ɔːdərs] [ðæt] [nəʊ]['sɪgnəl][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][sent] .
I gave orders that no signal was to be sent .
我 给予 订单 那 不 信号 曾是 到 是 发送 .

我下令禁止发送任何信号。

" [ðə; ði][kɑː(r)] [ʃɒt] [ʌp] , ['rʌʃɪŋ] ['fjʊəriəsli] .
" The car shot up , rushing furiously .
" 这 车 射击 向上 , 匆忙 愤怒地 .

"汽车猛地加速，飞驰而去。"

['teɪlərz] [hed] [spʌn] ; [hiː; hi] [hʌŋ] [ɒn] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃʌt] .
Taylor's head spun ; he hung on , his eyes shut .
泰勒的 头 旋转 ; 他 悬挂 在 , 他的 眼睛 关闭 .

泰勒头晕目眩，他紧紧抓住扶手，闭上了眼睛。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] . . . .
Up and up . . . .
向上 和 向上 . . . .

一路向上……

[ðə; ði][kɑː(r)] [stɒpt] .
The car stopped .
这 车 停止 .

车停了下来。

[hiː; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] .
He opened his eyes .
他 打开 他的 眼睛 .

他睁开了眼睛。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][vɑːst] [ruːm] , [flə'res(ə)nt] - [lɪt] , [ə; eɪ] ['kævən] [fɪld] [wɪð] [ɪ'kwɪpmənt]
They were in a vast room , fluorescent - lit , a cavern filled with equipment
他们 是 在 一个 广阔的 房间 , 荧光 - 点燃 , 一个 洞穴 已填 和 设备
[ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] ,
and machinery ,
和 机械 ,

他们身处一个巨大的房间，灯光昏暗，宛如一个堆满设备和机器的洞穴。

['endləs] [maʊndz] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] [paɪld] [ɪn] [rəʊ] ['ɑːftə(r)] [rəʊ] .
endless mounds of material piled in row after row .
无尽的 土堆 的 材料 堆积 在 排 后 排 .

无尽的材料堆积成山，一排排，绵延不绝。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stæks] , - [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] ['saɪləntli] , ['pʊʃɪŋ] [trʌks] [ænd; ənd] ['hændkɑːt] .
Among the stacks , leadys were working silently , pushing trucks and handcarts .
之中 这 堆栈 , - 是 在职的 默默 , 推动 卡车 和 手推车 .

在成堆的货物中，女工们默默地工作着，推着卡车和手推车。

" - , " [mɒs] [sed] .
" Leadys , " Moss said .
" - , " 苔藓 说 .

"莱迪斯,"莫斯说道。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [peɪl] .
His face was pale .
他的 脸 曾是 苍白 .

他脸色苍白。

" [ðen] [wɪr] ['riːəli] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
" Then we're really on the surface .
" 然后 是 真的 在 这 表面 .

"那我们才真正停留在表面。"

" [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [wɪð] [ɪ'kwɪpmənt] ['muːvɪŋ] [ðə; ði][vɑːst] [stɔːz]
" The leadys were going back and forth with equipment moving the vast stores
" 这 - 是 去 后退 和 前进 和 设备 移动 这 广阔的 商店
[ɒv; əv] [gʌnz] [ænd; ənd][speə(r)] [pɑːts] ,
of guns and spare parts ,
的 枪支 和 空闲的 部分 ,

"领队们来回搬运设备，运送大量的枪支和备件。"

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
ammunition and supplies that had been brought to the surface .
弹药 和 补给品 那 有 到过 带来 到 这 表面 .

运到地面的弹药和补给品。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][wʌn] [tjuːb] ; [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni]
And this was the receiving station for only one Tube ; there were many
和 这 曾是 这 接收 车站 为了 仅有的 一 管子 ; 那里 是 许多
['ʌðə(r)z] ,
others ,
其他的 ,

而这只是其中一条电子管的接收站；还有许多其他接收站。

['skætəd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .
scattered throughout the continent .
疏散 自始至终 这 大陆 .

散布在整个大陆。

['teɪlə(r)] [lʊkt] ['nɜːvəsli] [ə'raʊnd] [hɪm] .
Taylor looked nervously around him .
泰勒 看起来 紧张地 大约 他 .

泰勒紧张地环顾四周。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [ðeə(r)] , [ə'bʌv] [graʊnd] , [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
They were really there , above ground , on the surface .
他们 是 真的 那里 , 多于 地面 , 在 这 表面 .

它们确实存在，就在地面上，在地表上。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [weə(r)] [ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz] .
This was where the war was .
这 曾是 在哪里 这 战争 曾是 .

这里曾是战火纷飞的地方。

" [kʌm] [ɒn] , " [fræŋks] [sed] .
" Come on , " Franks said .
" 来 在 , " 弗兰克斯 说 .

"走吧，"弗兰克斯说。

" [ə; eɪ][biː] - [klɑːs] [gɑːd] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['aʊə(r)] [wei] .
" A B - class guard is coming our way .
" 一个 B - 班级 警卫 是 未来 我们的 方式 .

"一名二流保安即将到来。"

" [ðeɪ] [stept] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] .
" THEY stepped out of the car .
" 他们 步 出去 的 这 车 .

他们下了车。

[ə; eɪ] ['ledi] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ['ræpɪdli] .
A leady was approaching them rapidly .
一个 铅 曾是 接近 他们 快速 .

一头母狼正快速向他们靠近。

[ˌaɪ 'tiː] [kəust] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [stɒpt] , ['skænɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɪts] [hænd] - ['wepən] [reɪzd] .
It coasted up in front of them and stopped , scanning them with its hand - weapon raised .
它 沿岸 向上 在 正面 的 他们 和 停止 , 扫描 他们 和 它是 手 - 武器 提高 .

它滑行到他们面前停了下来，举起手中的武器扫视着他们。

" [ðɪs] [ɪz] [sɪ'kjʊərəti] , " [fræŋks] [sed] .
" This is Security , " Franks said .
" 这 是 安全 , " 弗兰克斯 说 .

“这就是安保，”弗兰克斯说道。

" [hæv; həv] [æn; ən] [ə; eɪ] - [klɑːs] [sent] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æt; ət] [wʌns] .
" Have an A - class sent to me at once .
" 有 一个 一个 - 班级 发送 到 我 在 一次 .

“立即给我寄一份A级文件。”

" [ðə; ði] ['ledi] ['hezɪteɪtɪd] .
" The leady hesitated .
" 这 铅 犹豫了一下 .

领班犹豫了一下。

['ʌðə(r)] [biː] - [klɑːs] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] , [skuːt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [ə'lɜːt] [ænd; ənd] [ə'lɑːmd] .
Other B - class guards were coming , scooting across the floor , alert and alarmed .
其他 B - 班级 守卫 是 未来 , 滑板车 穿过 这 地面 , 警报 和 惊慌 .

其他 B 级保安也赶了过来，他们快速地在地板上移动，神情警觉而紧张。

[mɒs] [piə] [ə'raʊnd] .
Moss peered around .
苔藓 窥视 大约 .

莫斯四处张望。

" [ə'beɪ] !
" Obey !
" 服从 !

“服从！

" [fræŋks] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] , [kə'mɑːndɪŋ] [vɔɪs] .
" Franks said in a loud , commanding voice .
" 弗兰克斯 说 在 一个 大声 , 指挥 嗓音 .

弗兰克斯用洪亮而威严的声音说道。

" [juːv] [biːn] ['ɔːdəd] !
" You've been ordered !
" 你已经 到过 订购 !

“你已接到命令！”

" [ðə; ði] ['ledi] [muːvd] [ʌn'sɜːtnli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .
" The leady moved uncertainly away from them .
" 这 铅 已搬 不确定性 离开 从 他们 .

领头的女子犹豫地离开了他们。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ə; eɪ] [dɔː(r)] [slɪd] [bæk] .
At the end of the building , a door slid back .
在 这 结尾 的 这 建筑 , 一个 门 滑行 后退 .

建筑物尽头，一扇门向后滑动。

[tuː] [ə; eɪ] - [klɑːs] - [ə'pɪəd] , ['kʌmɪŋ] ['sləʊli] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .
Two A - class leadys appeared , coming slowly toward them .
二 一个 - 班级 - 出现 , 未来 缓慢地 朝向 他们 .

两名A级女主角出现了，缓缓向他们走来。

[iːtʃ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [griːn] [straɪp] [ə'krɒs] [ɪts] [frʌnt] .
Each had a green stripe across its front .
每个 有 一个 绿色的 条纹 穿过 它是 正面 .

它们正面都有一条绿色条纹。

" [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ['kaʊns(ə)l] , " [fræŋks] ['wɪspəd] ['tensli] .
" From the Surface Council , " Franks whispered tensely .
" 从 这 表面 理事会 , " 弗兰克斯 低声说道 紧张地 .

“来自地面委员会，”弗兰克斯紧张地低声说道。

" [ðɪs] [ɪz] [ə'bʌv] [graʊnd] , [ɔːl] [raɪt] .
" This is above ground , all right .
" 这 是 多于 地面 , 全部 正确的 .

“这里是地面以上，没错。”

[get] [set] .
Get set .
得到 放 .

预备。

" [ðə; ði] [tuː] - [ɐpɹ'əʊtʃt] ['weərəli] .
" The two leadys approached warily .
" 这 二 - 接近 谨慎地 .

两位女主角小心翼翼地走近。

[wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] , [ðeɪ] [stɒpt] [kləʊz] [baɪ] [ðə; ði] [men] , ['lʊkɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
Without speaking , they stopped close by the men , looking them up and down .
没有 请讲 , 他们 停止 关闭 经过 这 男人 , 寻找 他们 向上 和 向下 .

他们一言不发，停在那些男人旁边，上下打量着他们。

" [aɪm] [fræŋks] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊərəti] .
" I'm Franks of Security .
" 我是 弗兰克斯 的 安全 .

我是安保公司的弗兰克斯。

[wiː; wi] [keɪm] [frɒm; frəm] ['ʌndəsɜːfɪs] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] — "
We came from undersurface in order to — "
我们 来了 从 底面 在 命令 到 — "

我们从地下来到这里是为了——”

" [ðɪs] [ɪn] [ɪn'kredəb(ə)l] , " [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] ['kəʊldli] .
" This in incredible , " one of the leadys interrupted him coldly .
" 这 在 极好的 , " 一 的 这 - 中断 他 冷冷地 .

“这太不可思议了，”其中一位女主角冷冷地打断了他。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] [kænt] [lɪv; laɪv] [ʌp] [hɪə(r)] .
" You know you can't live up here .
" 你 知道 你 不能 居住 向上 这里 .

你知道你不能住在这里。

[ðə; ði] [həʊl] ['sɜːfɪs] [ɪz]['liːθ(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] .
The whole surface is lethal to you .
这 所有的 表面 是 致命 到 你 .

整个表面对你来说都是致命的。

[juː; jʊ][kænt] ['pɒsəbli] [rɪ'meɪn] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] . "
You can't possibly remain on the surface . "
你 不能 可能 保持 在 这 表面 . "

你不可能一直停留在表面。

" [ðiːz] [suːts] [wɪl] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] , " [fræŋks] [sed] .
" These suits will protect us , " Franks said .
" 这些 西装 将要 保护 我们 , " 弗兰克斯 说 .

"这些西装会保护我们，"弗兰克斯说。

" [ɪn] ['eni] [keɪs] , [ɪts] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
" In any case , it's not your responsibility .
" 在 任何 案件 , 它是 不是 你的 责任 .

无论如何，这不是你的责任。

[wɒt] [ai] [wɒnt] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] ['kaʊns(ə)l] ['miːtɪŋ] [səʊ] [ai] [kæn; kən] [ə'kweɪnt] [maɪ'self] [wɪð] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
What I want is an immediate Council meeting so I can acquaint myself with conditions ,
什么 我 想 是 一个 即时 理事会 会议 所以 我 能 熟人 我 和 状况 ,

我希望立即召开理事会会议，以便了解相关情况。

[wɪð] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hɪə(r)] .
with the situation here .
和 这 情况 这里 .

鉴于目前的情况。

[kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] ? "
Can that be arranged ? "
能 那 是 安排 ? "

可以安排吗?

" [juː; jʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [kænt] [sə'vaɪv] [ʌp] [hɪə(r)] .
" You human beings can't survive up here .
" 你 人类 生物 不能 存活 向上 这里 .

"你们人类在这里无法生存。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] ['səʊviət] [ə'tæk] [ɪz][daɪ'rɛktɪd][æt; ət] [ðɪs] ['eəriə] .
And the new Soviet attack is directed at this area .
和 这 新的 苏联 攻击 是 指导 在 这 区域 .

苏联的新一轮进攻就瞄准了这一地区。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l]['deɪndʒə(r)] . "
It is in considerable danger . "
它 是 在 大量 危险 . "

它处境十分危险。

" [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] .
" We know that .
" 我们 知道 那 .

我们知道这一点。

[pliːz] [ə'semb(ə)l] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .
Please assemble the Council .
请 集合 这 理事会 .

请召集议会。

" [fræŋks] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [vɑːst] [ruːm] , [lɪt] [baɪ] [rɪ'sest] [læmps] [ɪn] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] .
" Franks looked around him at the vast room , lit by recessed lamps in the ceiling .
" 弗兰克斯 看起来 大约 他 在 这 广阔的 房间 , 点燃 经过 凹陷 灯 在 这 天花板 .

弗兰克斯环顾四周，只见宽敞的房间由天花板上的嵌入式灯具照亮。

[æn; ən] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['kwɒləti] [keɪm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
An uncertain quality came into his voice .
一个 不确定 质量 来了 进入 他的 嗓音 .

他的声音里带出一丝犹豫。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [naɪt] [ɔː(r)] [deɪ] [raɪt] [naʊ] ? "
" Is it night or day right now ? "
" 是 它 夜晚 或者 天 正确的 现在 ? "

现在是白天还是晚上?

" [naɪt] , " [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə; eɪ] - [klɑːs] - [sed] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [pɔːz] .
" Night , " one of the A - class leadys said , after a pause .
" 夜晚 , " 一 的 这 一个 - 班级 - 说 , 后 一个 暂停 .

“晚安,”其中一位一流女主角停顿了一下后说道。

" [dɔːn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] .
" Dawn is coming in about two hours .
" 黎明 是 未来 在 关于 二 小时 .

“大约两个小时后天就亮了。”

" [fræŋks] [n'ɒdɪd] .
" Franks nodded .
" 弗兰克斯 点头 .

弗兰克斯点了点头。

" [wiːl; wil] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [liːst] [tuː] ['aʊəz] , [ðen] .
" We'll remain at least two hours , then .
" 出色地 保持 在 至少 二 小时 , 然后 .

“那我们至少会待两个小时。”

[æz; əz] [ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ˌsentɪmen'tæləti] ,
As a concession to our sentimentality ,
作为 一个 让步 到 我们的 感伤 ,

为了迎合我们的感性，

[wʊd] [juː; jʊ] [pliːz] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [sʌm; səm] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [sʌn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] [ʌp] ?
would you please show us some place where we can observe the Sun as it comes up ?
会 你 请 展示 我们 一些 地方 在哪里 我们 能 观察 这 太阳 作为 它 来 向上 ?

请问您能否带我们去一个可以观测日出的地方?

[wiː; wi] [wʊd] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
We would appreciate it .
我们 会 欣赏 它 .

我们将不胜感激。

" [ə; eɪ] [stɜː(r)] [went] [θruː] [ðə; ði] - .
" A stir went through the leadys .
" 一个 搅拌 去 通过 这 - .

“领导层一片哗然。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [saɪt] , " [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [sed] .
" It is an unpleasant sight , " one of the leadys said .
" 它 是 一个 令人不快的 视线 , " 一 的 这 - 说 .

“这景象真令人不快,”其中一位女主角说道。

" [juːv] [siːn] [ðə; ði] ['fəutəgræfs] ; [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [jʊl] ['wɪtnəs] .
" You've seen the photographs ; you know what you'll witness .
" 你已经 已见 这 照片 ; 你 知道 什么 你会 证人 .

"你已经看过照片了；你知道你会看到什么。"

[klaʊdz] [ɒv; əv] ['drɪftɪŋ] ['pɑːtɪk(ə)lz] [blɒt] [aʊt] [ðə; ði] [lait] , [slæg] [hiːps] [ɑː(r); ə(r)] ['evriweə(r)] , [ðə; ði] [həʊl] [lænd] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] .
Clouds of drifting particles blot out the light , slag heaps are everywhere , the whole land is destroyed .
云 的 漂流 颗粒 印迹 出去 这 光 , 矿渣 堆积如山 是 到处 , 这 所有的 土地 是 损毁 .

漂浮的颗粒物遮蔽了光线，到处都是矿渣堆，整片土地都被摧毁了。

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['stægərɪŋ] [saɪt] , [mʌtʃ] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [fɪlm] [kæn; kən] [kən'veɪ] . "
For you it will be a staggering sight , much worse than pictures and film can convey . "
为了 你 它 将要 是 一个 令人震惊 视线 , 很多 更糟 比 图片 和 电影 能 传达 . "

对你来说，那将是一幅令人震惊的景象，远比照片和电影所能展现的还要可怕得多。

" [haʊ'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [wiːl; wil] [steɪ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
" However it may be , we'll stay long enough to see it .
" 然而 它 可能 是 , 出色地 停留 长的 足够的 到 看 它 .

"不管怎样，我们都会待到看到它为止。"

[wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ? "
Will you give the order to the Council ? "
将要 你 给 这 命令 到 这 理事会 ? "

你会把命令下达给委员会吗?

" [kʌm] [ðɪs] [wei] .
" COME this way .
" 来 这 方式 .

"请往这边走。"

" [rɪ'lʌktəntli] , [ðə; ði] [tuː] - [kəust] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['weəhaʊs] .
" Reluctantly , the two leadys coasted toward the wall of the warehouse .
" 勉强 , 这 二 - 沿岸 朝向 这 墙 的 这 仓库 .

两个女主角不情愿地向仓库的墙壁滑去。

[ðə; ði] [θriː] [men] [trʌdʒ] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] , [ðeə(r)] ['hevi] [ʃuːz] ['rɪŋɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɒŋkriːt] .
The three men trudged after them , their heavy shoes ringing against the concrete .
这 三 男人 艰难跋涉 后 他们 , 他们的 重的 鞋 铃声 反对 这 具体的 .

三名男子步履蹒跚地跟在他们身后，沉重的鞋子在水泥地上发出清脆的响声。

[æt; ət] [ðə; ði] [wɔːl] , [ðə; ði] [tuː] - [pɔːzd] .
At the wall , the two leadys paused .
在 这 墙 , 这 二 - 暂停 .

两位女主角在墙边停了下来。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ['tʃeɪmbə(r)] .
" This is the entrance to the Council Chamber .
" 这 是 这 入口 到 这 理事会 商会 .

这是议会厅的入口。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪndəʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [ruːm] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] [dɑːk] [ˌaʊt'saɪd] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
There are windows in the Chamber Room , but it is still dark outside , of course .
那里 是 视窗 在 这 商会 房间 , 但 它 是 仍然 黑暗的 外部 , 的 课程 .

房间里有窗户，但外面当然还是黑的。

[jʊl] [siː] ['nʌθɪŋ] [raɪt] [naʊ] , [bʌt; bət][ɪn] [tuː] ['aʊəz] — "
You'll see nothing right now , but in two hours — "
你会 看 没有什么 正确的 现在 , 但 在 二 小时 — "

你现在什么也看不到，但两个小时后——"

" ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] , " [fræŋks] [sed] .
" Open the door , " Franks said .
" 打开 这 门 , " 弗兰克斯 说 .

"开门，"弗兰克斯说。

[ðə; ði][dɔː(r)][slɪd] [bæk] .
The door slid back .
这 门 滑行 后退 .

门向后滑开了。

[ðeɪ] [went] ['sləʊli] [ˌɪn'saɪd] .
They went slowly inside .
他们 去 缓慢地 里面 .

他们缓缓走了进去。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [smɔːl] , [ə; eɪ] [niːt] [ruːm] [wɪð] [ə; eɪ] [raʊnd] ['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] , [tʃeəz] ['rɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
The room was small , a neat room with a round table in the center , chairs ringing it .
这 房间 曾是 小的 , 一个 整洁的 房间 和 一个 圆形的 桌子 在 这 中心 , 椅子 铃声 它 .

房间很小，但很整洁，中央摆放着一张圆桌，周围环绕着椅子。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][sæt] [daʊn] ['saɪləntli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] - ['fɒləʊd] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] , ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)]['pleɪsɪz] .
The three of them sat down silently , and the two leadys followed after them , taking their places .
这 三 的 他们 卫星 向下 默默 , 和 这 二 - 随后 后 他们 , 采取 他们的 地方 .

三人默默地坐了下来，两位女主角随后也坐了下来。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)]['kaʊns(ə)l] ['membəz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] .
" The other Council Members are on their way .
" 这 其他 理事会 成员 是 在 他们的 方式 .

其他议员正在赶来的路上。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] ['nəutifaid][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] .
They have already been notified and are coming as quickly as they can .
他们 有 已经 到过 已通知 和 是 未来 作为 迅速地 作为 他们 能 .

他们已接到通知，正在尽快赶来。

[ə'gen] [ai] [ɜːdʒ] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [daʊn] .
Again I urge you to go back down .
再次 我 敦促 你 到 去 后退 向下 .

我再次敦促你下去。

" [ðə; ði] ['ledi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [θriː] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
" The leady surveyed the three human beings .
" 这 铅 调查 这 三 人类 生物 .

领头人打量着这三个人。

" [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [wei] [juː; jʊ][kæn; kən] [miːt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌp] [hɪə(r)] .
" There is no way you can meet the conditions up here .
" 那里 是 不 方式 你 能 见面 这 状况 向上 这里 .

"你根本不可能满足这里的条件。"

['iːv(ə)n] [wiː; wi] [sə'vaɪv] [wɪð] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] , [ɑː'selvz] .

Even we survive with some trouble , ourselves .

甚至 我们 存活 和 一些 麻烦 , 我们自己 .

即使是我们自己，生存也并非一帆风顺。

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ?

How can you expect to do it ?

如何 能 你 预计 到 做 它 ?

你打算如何做到这一点?

" [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] [fræŋks] .

" The leader approached Franks .

" 这 领导者 接近 弗兰克斯 .

“领导走近了弗兰克斯。”

" [ðɪs] [ə'stɔniʃ] [ænd; ənd] [pə'pleks] [ˌjuː 'es] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] .

" This astonishes and perplexes us , " it said .

" 这 令人惊讶 和 令人困惑 我们 , " 它 说 .

“这令我们感到惊讶和困惑，”声明中写道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [mʌst; məst] [duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] ,

" Of course we must do what you tell us ,

" 的 课程 我们 必须 做 什么 你 告诉 我们 ,

“我们当然要听从您的指示。”

[bʌt; bət] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] — "

but allow me to point out that if you remain here — "

但 允许 我 到 观点 出去 那 如果 你 保持 这里 — "

但请允许我指出，如果你留在这里——”

" [wiː; wi] [nəʊ] , " [fræŋks] [sed] [ɪm'peɪʃntli] .

" We know , " Franks said impatiently .

" 我们 知道 , " 弗兰克斯 说 不耐烦地 .

“我们知道，”弗兰克斯不耐烦地说。

" [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] , [æt; ət] [liːst] [ʌn'tɪl] ['sʌnraɪz] . "

" However , we intend to remain , at least until sunrise . "

" 然而 , 我们 打算 到 保持 , 在 至少 直到 日出 . "

“不过，我们打算至少待到日出。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'sɪst] .

" If you insist .

" 如果 你 坚持 .

“如果你坚持的话。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] .

" There was silence .

" 那里 曾是 沉默 .

一片寂静。

[ðə; ði] - [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'fɜːrɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [θriː] [men] [hɜːd] [nəʊ] [saʊnd] .

The leadys seemed to be conferring with each other , although the three men heard no sound .

这 - 似乎 到 是 授予 和 每个 其他 , 虽然 这 三 男人 听到 不 声音 .

女主角们似乎在互相商量，但三个男人却什么也没听到。

" [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [gʊd] , " [ðə; ði]['liːdə(r)] [sed] [æt; ət][lɑːst] , " [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [bæk]
" For your own good , " the leader said at last , " you must go back
" 为了 你的 自己的 好的 , " 这 领导者 说 在 最后的 , " 你 必须 去 后退
[daʊn] .
down .
向下 .

“为了你好,”领头人最后说道,“你必须下去。”

[wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'skʌst] [ðɪs] ,
We have discussed this ,
我们 有 讨论 这 ,

我们已经讨论过这个问题了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [rɒŋ] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
and it seems to us that you are doing the wrong thing for
和 它 似乎 到 我们 那 你 是 正在做 这 错误的 事物 为了
[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [gʊd] . "
your own good . "
你的 自己的 好的 . "

在我们看来，你这样做对你自身并无益处。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['hjuːmən] ['biːɪŋs] , " [fræŋks] [sed] ['ʃɑːpli] .
" We are human beings , " Franks said sharply .
" 我们 是 人类 生物 , " 弗兰克斯 说 尖锐地 .

“我们都是人,”弗兰克斯厉声说道。

" [doʊnt][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ?
" Don't you understand ?
" 不 你 理解 ?

你不明白吗?

[wɪr] [men] , [nɒt] [mə'ʃiːnz] . "
We're men , not machines . "
是 男人 , 不是 机器 . "

我们是人，不是机器。

" [ðæt] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [waɪ] [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] .
" That is precisely why you must go back .
" 那 是 恰恰 为什么 你 必须 去 后退 .

“正因如此，你才必须回去。”

[ðɪs] [ruːm] [ɪz][ˌreɪdiəʊ'æktɪv] ; [ɔːl] ['sɜːfɪs] ['eəriəz][ɑː(r); ə(r)] .
This room is radioactive ; all surface areas are .
这 房间 是 放射性 ; 全部 表面 区域 是 .

这个房间有放射性；所有表面都具有放射性。

[wiː; wi]['kælkjuleɪt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [suːts] [wɪl] [nɒt] [prə'tekt] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)] ['fɪfti] [mɔː(r)] ['mɪnɪts] .
We calculate that your suits will not protect you for over fifty more minutes .
我们 计算 那 你的 西装 将要 不是 保护 你 为了 超过 五十 更多的 分钟 .

我们估计，你的防护服最多只能保护你五十分钟。

['ðeəfɔː(r)] —
Therefore —
所以 —

所以-

" [ðə; ði] - [muːvd] [ə'brʌptli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [men] , ['wiːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] , ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]
" The leadys moved abruptly toward the men , wheeling in a circle , forming a
" 这 - 已搬 突然 朝向 这 男人 , 惠灵 在 一个 圆圈 , 成型 一个
['sɒlɪd] [rəʊ] .
solid row .
坚硬的 排 .

“领队们突然向男人们移动，转身形成一个圆圈，排成一排。

[ðə; ði] [men] [stʊd] [ʌp] , ['teɪlə(r)] ['riːtʃɪŋ] ['ɔːkwədli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['wepən] , [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [nʌm] [ænd; ənd] ['stjuːpɪd] .
The men stood up , Taylor reaching awkwardly for his weapon , his fingers numb and stupid .
这 男人 站立 向上 , 泰勒 到达 尴尬地 为了 他的 武器 , 他的 手指 麻木的 和 愚蠢的 .

男人们站了起来，泰勒笨拙地伸手去摸武器，他的手指麻木而迟钝。

[ðə; ði] [men] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['saɪlənt] ['met(ə)l] ['fɪgəz] .
The men stood facing the silent metal figures .
这 男人 站立 面向 这 沉默的 金属 数据 .

男人们面对着沉默的金属人像站着。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [ɪn'sɪst] , " [ðə; ði] ['liːdə(r)] [sed] , [ɪts] [vɔɪs] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .
" We must insist , " the leader said , its voice without emotion .
" 我们 必须 坚持 , " 这 领导者 说 , 它是 嗓音 没有 情感 .

"我们必须坚持,"领导人说道，声音毫无感情。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [tjuːb] [ænd; ənd] [send] [juː; jʊ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [nekst] [kɑː(r)] .
" We must take you back to the Tube and send you down on the next car .
" 我们 必须 拿 你 后退 到 这 管子 和 发送 你 向下 在 这 下一个 车 .

"我们必须带你回到地铁站，然后让你乘坐下一节车厢。"

[ai] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəsəri] . "
I am sorry , but it is necessary . "
我 是 对不起 , 但 它 是 必要的 . "

我很抱歉，但这是必要的。

" ['hwʌtəl] [wiː; wi] [duː; də] ?
" What'll we do ?
" 什么会 我们 做 ?

我们该怎么办?

" [mɒs] [sed] ['nɜːvəsli] [tuː; tə] [fræŋks] .
" Moss said nervously to Franks .
" 苔藓 说 紧张地 到 弗兰克斯 .

莫斯紧张地对弗兰克斯说。

[hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [gʌn] .
He touched his gun .
他 感动 他的 枪 .

他摸了摸枪。

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [blɑːst] [ðem; ðəm] ?
" Shall we blast them ?
" 将 我们 爆炸 他们 ?

"我们炸死他们吗？"

" [fræŋks] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Franks shook his head .
" 弗兰克斯 摇晃 他的 头 .

弗兰克斯摇了摇头。

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['liːdə(r)] .
" All right , " he said to the leader .
" 全部 正确的 , " 他 说 到 这 领导者 .

"好的,"他对领队说。

" [wiːl; wil][gəʊ] [bæk] .
" We'll go back .
" 出色地 去 后退 .

我们会回去。

" [hiː; hi] [muːvd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [m'əʊʃənɪŋ] ['teɪlə(r)][ænd; ənd] [mɒs] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .
" HE moved toward the door , motioning Taylor and Moss to follow him .
" 他 已搬 朝向 这 门 , 示意 泰勒 和 苔藓 到 跟随 他 .

他走向门口，示意泰勒和莫斯跟上他。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ɪn] [sə'praɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [wɪð] [hɪm] .
They looked at him in surprise , but they came with him .
他们 看起来 在 他 在 惊喜 , 但 他们 来了 和 他 .

他们惊讶地看着他，但还是跟他走了。

[ðə; ði] - ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] ['weəhaʊs] .
The leadys followed them out into the great warehouse .
这 - 随后 他们 出去 进入 这 伟大的 仓库 .

领队们跟着他们来到了大仓库里。

['sləʊli] [ðeɪ] [muːvd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [tjuːb] ['entrəns] , [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['spiːkɪŋ] .
Slowly they moved toward the Tube entrance , none of them speaking .
缓慢地 他们 已搬 朝向 这 管子 入口 , 没有任何 的 他们 请讲 .

他们缓缓走向地铁入口，谁也没有说话。

[æt; ət][ðə; ði][lɪp] , [fræŋks] [tɜːnd] .
At the lip , Franks turned .
在 这 唇 , 弗兰克斯 转向 .

弗兰克斯在唇边转过身。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [bæk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] .
" We are going back because we have no choice .
" 我们 是 去 后退 因为 我们 有 不 选择 .

“我们回去是因为我们别无选择。”

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd][ə'baʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][juː; jʊ] .
There are three of us and about a dozen of you .
那里 是 三 的 我们 和 关于 一个 打 的 你 .

我们有三个人，你们大约有十二个人。

[haʊ'evə(r)] , [ɪf] — "
However , if — "
然而 , 如果 — "

但是，如果——”

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði][kɑː(r)] , " ['teɪlə(r)] [sed] .
" Here comes the car , " Taylor said .
" 这里 来 这 车 , " 泰勒 说 .

“车来了，”泰勒说。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['greɪtɪŋ] [saʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tjuːb] .
There was a grating sound from the Tube .
那里 曾是 一个 格栅 声音 从 这 管子 .

地铁里传来刺耳的摩擦声。

[diː] - [klɑːs] - [muːvd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [edʒ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .
D - class leadys moved toward the edge to receive it .
D - 班级 - 已搬 朝向 这 边缘 到 收到 它 .

D级女领队们向边缘移动去接它。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , " [ðə; ði]['liːdə(r)] [sed] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .
" I am sorry , " the leader said , " but it is for your protection .
" 我 是 对不起 , " 这 领导者 说 , " 但 它 是 为了 你的 保护 .

“我很抱歉，”领导说，“但这是为了保护你们。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['wɒtʃɪŋ] ['əʊvə(r)][juː; jʊ] , ['lɪtərəli] .
We are watching over you , literally .
我们 是 观看 超过 你 , 字面上地 .

我们一直在守护着你，真的。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [kən'dʌkt] [ðə; ði][wɔː(r)] .
You must stay below and let us conduct the war .
你 必须 停留 以下 和 让 我们 执行 这 战争 .

你们必须待在地下，让我们来打仗。

[ɪn][ə; eɪ] [sens] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi]['aʊə(r)][wɔː(r)] .
In a sense , it has come to be our war .
在 一个 感觉 , 它 有 来 到 是 我们的 战争 .

从某种意义上说，这已经成为我们之间的战争。

[wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wiː; wi] [siː] [fɪt] .
We must fight it as we see fit .
我们 必须 斗争 它 作为 我们 看 合身 .

我们必须以我们认为合适的方式与之斗争。

" [ðə; ði][kɑː(r)] [rəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
" The car rose to the surface .
" 这 车 玫瑰 到 这 表面 .

“汽车浮出了水面。”

[twelv] ['səʊldʒəz] , [ɑːmd] [wɪð] ['bendə(r)] ['pistlz] , [stept] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sə'raʊndɪd]
Twelve soldiers , armed with Bender pistols , stepped from it and surrounded
十二 士兵 , 武装 和 本德 手枪 , 步 从 它 和 包围
[ðə; ði] [θriː] [men] .
the three men .
这 三 男人 .

十二名士兵手持本德尔手枪，从车里走出来，将三人包围。

[mɒs] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .
Moss breathed a sigh of relief .
苔藓 呼吸 一个 叹 的 宽慰 .

莫斯松了一口气。

" [wel] , [ðɪs] [dʌz] [tʃeɪndʒ] [θɪŋz] .
" Well , this does change things .
" 出色地 , 这 做 改变 事物 .

“嗯，这确实改变了一些事情。”

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɒf] [dʒʌst] [raɪt] .
It came off just right .
它 来了 离开 只是 正确的 .

效果刚刚好。

" [ðə; ði]['liːdə(r)] [muːvd] [bæk] , [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['səʊldʒəz] .
" The leader moved back , away from the soldiers .
" 这 领导者 已搬 后退 , 离开 从 这 士兵 .

领头的士兵们后退了一步。

[ˌaɪ 'tiː] ['stʌdid] [ðem; ðəm] [ɪn'tentli] , ['glɑːnsɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði][nekst] , [ə'pærəntli] ['traɪɪŋ]
It studied them intently , glancing from one to the next , apparently trying
它 研究 他们 专注地 , 瞥了一眼 从 一 到 这 下一个 , 显然 尝试
[tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ɪts][maɪnd] .
to make up its mind .
到 制作 向上 它是 头脑 .

它全神贯注地观察着它们，目光从一个转向另一个，似乎在努力做出决定。

[æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] - .
At last it made a sign to the other leadys .
在 最后的 它 制成 一个 符号 到 这 其他 - .

最后，它向其他女领队们发出了信号。

[ðeɪ] [kəust] [ə'saɪd][ænd; ənd][ə; eɪ]['kɒrɪdɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpənd] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['weəhaʊs] .
They coasted aside and a corridor was opened up toward the warehouse .
他们 沿岸 旁边 和 一个 走廊 曾是 打开 向上 朝向 这 仓库 .

它们滑到一边，一条通往仓库的走廊就此打开。

" ['iːv(ə)n] [naʊ] , " [ðə; ði]['liːdə(r)] [sed] , " [wiː; wi][kʊd; kəd][send][juː; jʊ][bæk] [baɪ] [fɔːs] .
" Even now , " the leader said , " we could send you back by force .
" 甚至 现在 , " 这 领导者 说 , " 我们 可以 发送 你 后退 经过 力量 .

“即使现在,”领导人说，“我们也可以武力把你们送回去。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɒt] ['riːəli] [æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['pɑːti] [æt; ət][ɔːl] .
But it is evident that this is not really an observation party at all .
但 它 是 明显 那 这 是 不是 真的 一个 观察 派对 在 全部 .

但很明显，这根本不是一次真正的观察活动。

[ðiːz] ['səʊldʒəz] [ʃəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɪn][maɪnd] ; [ðɪs] [wɒz; wəz][ɔːl] ['keəfəli] [prɪ'peəd] . "
These soldiers show that you have much more in mind ; this was all carefully prepared . "
这些 士兵 展示 那 你 有 很多 更多的 在 头脑 ; 这 曾是 全部 小心 准备 . "

这些士兵表明你还有更大的野心；这一切都是精心策划的。

" ['veri] ['keəfəli] , " [fræŋks] [sed] .
" Very carefully , " Franks said .
" 非常 小心 , " 弗兰克斯 说 .

“非常小心,”弗兰克斯说。

[ðeɪ] [kləʊzd] [ɪn] .
They closed in .
他们 关闭 在 .

他们逼近了。

" [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] , [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] [ges] .
" How much more , we can only guess .
" 如何 很多 更多的 , 我们 能 仅有的 猜测 .

“究竟还有多少，我们只能猜测。”

[ai][mʌst; məst][əd'mɪt] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ˌʌnprɪ'peəd] .
I must admit that we were taken unprepared .
我 必须 承认 那 我们 是 已采取 毫无准备 .

我必须承认，我们毫无准备。

[wiː; wi] [feɪld] ['ʌtəli] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
We failed utterly to meet the situation .
我们 失败的 完全地 到 见面 这 情况 .

我们完全没能应对好这种情况。

[naʊ] [fɔːs] [wʊd] [biː; bi] [əb'sɜːd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['naɪðə(r)][saɪd][kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;
Now force would be absurd , because neither side can afford to injure the other ;
现在 力量 会 是 荒诞 , 因为 两者都不 边 能 买得起 到 损伤 这 其他 ;

现在动用武力是荒谬的，因为双方都承受不起伤害对方的后果；

[wiː; wi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [pleɪst] [ɒn][juː 'es] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['hjuːmən][laɪf] , [juː; jʊ]
we , because of the restrictions placed on us regarding human life , you
我们 , 因为 的 这 限制 放置 在 我们 关于 人类 生活 , 你
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][wɔː(r)] [dɪ'mɑːndz] —
because the war demands —
因为 这 战争 需求 —

我们，是因为我们在人的生命方面受到限制；你们，是因为战争需要——

" [ðə; ði]['səʊldʒəz]['faɪəd] , [kwɪk] [ænd; ənd][ɪn] [fraɪt] .
" The soldiers fired , quick and in fright .
" 这 士兵 被解雇 , 快的 和 在 惊吓 .

士兵们惊慌失措地迅速开火。

[mɒs] [drɒpt] [tuː; tə][wʌn] [niː] , ['faɪərɪŋ][ʌp] .
Moss dropped to one knee , firing up .
苔藓 掉落 到 一 膝盖 , 射击 向上 .

莫斯单膝跪地，开始射击。

[ðə; ði]['liːdə(r)] [dɪ'zɒlvd] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv]['pɑːtɪk(ə)lz] .
The leader dissolved in a cloud of particles .
这 领导者 溶解 在 一个 云 的 颗粒 .

领袖化作一团粒子消散了。

[ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [diː] - [ænd; ənd][biː] - [klɑːs] - [wɜː(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ] [ʌp] , [sʌm; səm] [wɪð] ['wepənz] ,
On all sides D - and B - class leadys were rushing up , some with weapons ,
在 全部 侧面 D - 和 B - 班级 - 是 匆忙 向上 , 一些 和 武器 ,
[sʌm; səm] [wɪð] ['met(ə)l][slæts] .
some with metal slats .
一些 和 金属 板条 .

四周D级和B级女兵正冲过来，有的拿着武器，有的拿着金属板条。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz][ɪn] [kən'fjuːʒn] .
The room was in confusion .
这 房间 曾是 在 困惑 .

房间里一片混乱。

[ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ə; eɪ]['saɪrən][wɒz; wəz] ['skriːmɪŋ] .
Off in the distance a siren was screaming .
离开 在 这 距离 一个 警笛 曾是 尖叫 .

远处传来刺耳的警笛声。

[fræŋks] [ænd; ənd]['teɪlə(r)][wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
Franks and Taylor were cut off from the others ,
弗兰克斯 和 泰勒 是 切 离开 从 这 其他的 ,

弗兰克斯和泰勒与其他人失去了联系。

['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['səʊldʒəz][baɪ][ə; eɪ] [wɔːl] [ɒv; əv]['met(ə)l] ['bɒdɪz] .
separated from the soldiers by a wall of metal bodies .
分开 从 这 士兵 经过 一个 墙 的 金属 身体 .

与士兵之间隔着一道金属墙。

" [ðeɪ] [kænt]['faɪə(r)] [bæk] , " [fræŋks] [sed] ['kɑːmli] .
" They can't fire back , " Franks said calmly .
" 他们 不能 火 后退 , " 弗兰克斯 说 平静地 .

"他们无法还击，"弗兰克斯平静地说。

" [ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [blʌf] .
" This is another bluff .
" 这 是 其他 虚张声势 .

"这又是一次虚张声势。"

[ðev] [traɪd] [tuː; tə] [blʌf] [ˌjuː ˈes] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
They've tried to bluff us all the way .
他们有 尝试 到 虚张声势 我们 全部 这 方式 .

他们一直试图唬住我们。

" [hiː; hi] ['faɪəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ledi] .
" He fired into the face of a leady .
" 他 被解雇 进入 这 脸 的 一个 铅 .

他朝女主角的脸开了一枪。

[ðə; ði] ['ledi] [dɪ'zɒlvd] .
The leady dissolved .
这 铅 溶解 .

铅溶解了。

" [ðeɪ] [kæn; kən] ['əʊnli] [traɪ] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ˌjuː ˈes] .
" They can only try to frighten us .
" 他们 能 仅有的 尝试 到 吓唬 我们 .

他们只能试图吓唬我们。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] .
Remember that .
记住 那 .

记住这一点。

" [ðeɪ] [went] [ɒn] ['faɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['ledi] ['ɑːftə(r)] ['ledi] ['vænɪʃd] .
" THEY went on firing and leady after leady vanished .
" 他们 去 在 射击 和 铅 后 铅 消失了 .

“他们继续开火，一个接一个的铅弹消失了。”

[ðə; ði] [ruːm] [riːk] [wɪð] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] ['met(ə)l] , [ðə; ði] [stɪŋk] [ɒv; əv] [fjuːzd] ['plæstɪk] [ænd; ənd] [stiːl] .
The room reeked with the smell of burning metal , the stink of fused plastic and steel .
这 房间 臭气熏天 和 这 闻 的 燃烧 金属 , 这 臭 的 融合 塑料 和 钢 .

房间里弥漫着金属烧焦的气味，以及塑料和钢铁熔合在一起的刺鼻气味。

['teɪlə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nɒkt] [daʊn] .
Taylor had been knocked down .
泰勒 有 到过 敲门 向下 .

泰勒被撞倒了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [gʌn] , ['riːtʃɪŋ] ['waɪldli] [ə'mʌŋ] ['met(ə)l] [legz] , ['grəʊpɪŋ] ['fræntɪkli] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
He was struggling to find his gun , reaching wildly among metal legs , groping frantically to find it .
他 曾是 挣扎 到 寻找 他的 枪 , 到达 疯狂地 之中 金属 腿 , 摸索 疯狂地 到 寻找 它 .

他正努力寻找自己的枪，在金属支架间胡乱摸索，疯狂地寻找着。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [streɪnd] , [ə; eɪ] ['hænd(ə)l] [swæm] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .
His fingers strained , a handle swam in front of him .
他的 手指 紧张 , 一个 处理 游泳 在 正面 的 他 .

他的手指用力一挠，一个把手在他面前晃动。

['sʌd(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] [keɪm] [daʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɑːm] , [ə; eɪ] ['met(ə)l] [fʊt] .
Suddenly something came down on his arm , a metal foot .
突然 某物 来了 向下 在 他的 手臂 , 一个 金属 脚 .

突然，有什么东西落在了他的手臂上，是一只金属脚。

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] .
He cried out .
他 哭 出去 .

他大叫了一声。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] .
Then it was over .
然后 它 曾是 超过 .

然后一切就结束了。

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] , ['gæðərɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɒf] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
The leadys were moving away , gathering together off to one side .
这 - 是 移动 离开 , 采集 一起 离开 到 一 边 .

女主角们走开了，聚集在一旁。

['əʊnli] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ['kaʊns(ə)l] [rɪ'meɪnd] .
Only four of the Surface Council remained .
仅有的 四 的 这 表面 理事会 剩余 .

地面委员会只剩下四名成员。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ˌreɪdiəʊ'æktɪv] ['pɑːtɪk(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
The others were radioactive particles in the air .
这 其他的 是 放射性 颗粒 在 这 空气 .

其余的是空气中的放射性粒子。

[diː] - [klɑːs] - [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [rɪ'stɔːrɪŋ] ['ɔːdə(r)] , ['gæðərɪŋ] [ʌp] ['pɑːtli] [dɪ'strɔɪd] ['met(ə)l]
D - class leadys were already restoring order , gathering up partly destroyed metal
D - 班级 - 是 已经 恢复 命令 , 采集 向上 部分 损毁 金属
['fɪgəz] [ænd; ənd] ['bɪts] [ænd; ənd] [rɪ'muːvɪŋ] [ðem; ðəm] .
figures and bits and removing them .
数据 和 比特 和 移除 他们 .

D级女兵已经开始恢复秩序，收集并移走部分损毁的金属模型和碎片。

[fræŋks] [briːðd] [ə; eɪ] ['ʃʌdərɪŋ] [saɪ] .
Franks breathed a shuddering sigh .
弗兰克斯 呼吸 一个 颤抖 叹 .

弗兰克斯长长地叹了口气。

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
" All right , " he said .
" 全部 正确的 , " 他 说 .

“好吧，”他说。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
" You can take us back to the windows .
" 你 能 拿 我们 后退 到 这 视窗 .

“你可以带我们回到窗边。”

[ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [biː; bi] [lɒŋ] [naʊ] .
It won't be long now .
它 惯于 是 长的 现在 .

不会太久了。

" [ðə; ði] - ['sepəreɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hjuːmən] [gruːp] , [mɒs] [ænd; ənd] [fræŋks] [ænd; ənd]
" The leadys separated , and the human group , Moss and Franks and
" 这 - 分开 , 和 这 人类 团体 , 苔藓 和 弗兰克斯 和
['teɪlə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] ,
Taylor and the soldiers ,
泰勒 和 这 士兵 ,

“领队们分开了，人类群体，包括莫斯、弗兰克斯、泰勒和士兵们，

[wɔ:kt] ['sləʊli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ru:m] , [tə'wɔ:d] [ðə; ði][dɔ:(r)] .
walked slowly across the room , toward the door .
步行 缓慢地 穿过 这 房间 , 朝向 这 门 .

他缓缓穿过房间，走向门口。

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['tʃeɪmbə(r)] .
They entered the Council Chamber .
他们 进入 这 理事会 商会 .

他们进入了议会厅。

[ɔ:l'redi] [ə; eɪ] [feɪnt] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [greɪ] ['mɪtɪgeɪtɪd] [ðə; ði] ['blæknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
Already a faint touch of gray mitigated the blackness of the windows .
已经 一个 头晕的 触碰 的 灰色的 缓解 这 黑 的 这 视窗 .

窗户的漆黑中已经透出了一丝淡淡的灰色。

" [teɪk] [ˌju: 'es][ˌaʊt'saɪd] , " [fræŋks] [sed] [ɪm'peɪʃntli] .
" Take us outside , " Franks said impatiently .
" 拿 我们 外部 , " 弗兰克斯 说 不耐烦地 .

“带我们出去,”弗兰克斯不耐烦地说。

" [wi:l; wil] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [də'rektli] , [nɒt] [ɪn] [hɪə(r)] .
" We'll see it directly , not in here .
" 出色地 看 它 直接地 , 不是 在 这里 .

“我们会直接看到它，而不是在这里。”

" [ə; eɪ][dɔ:(r)][slɪd]['əʊpən] .
" A door slid open .
" 一个 门 滑行 打开 .

一扇门滑开了。

[ə; eɪ] [tʃɪl] [blɑ:st][ɒv; əv][kəʊld] ['mɔ:nɪŋ] [eə(r)] [rʌʃt] [ɪn] , ['tʃɪlɪŋ] [ðem; ðəm]['i:v(ə)n] [θru:] [ðeə(r)] [li:d] [su:ts] .
A chill blast of cold morning air rushed in , chilling them even through their lead suits .
一个 寒意 爆炸 的 寒冷的 早晨 空气 匆忙 在 , 令人不寒而栗 他们 甚至 通过 他们的 带领 西装 .

清晨一阵凛冽的寒风吹来，即使穿着铅制防护服也感到寒冷。

[ðə; ði] [men] [glɑ:ns, glæns][æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ʌn'i:zɪli] .
The men glanced at each other uneasily .
这 男人 瞥了一眼 在 每个 其他 不安地 .

两人不安地对视了一眼。

" [kʌm] [ɒn] , " [fræŋks] [sed] .
" Come on , " Franks said .
" 来 在 , " 弗兰克斯 说 .

“走吧,”弗兰克斯说。

" [ˌaʊt'saɪd] .
" Outside .
" 外部 .

“外部。

" [hi:; hi] [wɔ:kt] [aʊt] [θru:] [ðə; ði][dɔ:(r)] , [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] .
" He walked out through the door , the others following him .
" 他 步行 出去 通过 这 门 , 这 其他的 下列的 他 .

他走出了门，其他人跟在他身后。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ] [hɪl] , [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði][vɑ:st] [bəʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['væli] .
They were on a hill , overlooking the vast bowl of a valley .
他们 是 在 一个 爬坡道 , 俯瞰 这 广阔的 碗 的 一个 谷 .

他们站在山顶上，俯瞰着广阔的山谷。

['dɪmli] , [ə'genst] [ðə; ði] ['greɪɪŋ] [skaɪ] , [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] ['maʊntənz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːmɪŋ] ,
Dimly , against the graying sky , the outline of mountains were forming ,
依稀 , 反对 这 灰白 天空 , 这 大纲 的 山脉 是 成型 ,
[bɪ'kʌmɪŋ] ['tændʒəb(ə)l] .
becoming tangible .
成为 有形 .

在灰蒙蒙的天空映衬下，群山的轮廓渐渐显现，变得清晰可见。

" ['ɪtl] [biː; bi] [braɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , " [mɒs] [sed] .
" It'll be bright enough to see in a few minutes , " Moss said .
" 它将 是 明亮的 足够的 到 看 在 一个 很少 分钟 , " 苔藓 说 .

“几分钟后就会亮得能看见了,”莫斯说。

[hiː; hi] ['ʃʌdə] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʃɪlɪŋ] [wɪnd] [kɔːt] [hɪm][ænd; ənd] [muːvd] [ə'raʊnd] [hɪm] .
He shuddered as a chilling wind caught him and moved around him .
他 颤抖 作为 一个 令人不寒而栗 风 捕捉 他 和 已搬 大约 他 .

一阵寒风袭来，他不禁打了个寒颤。

" [ɪts] [wɜːθ] [ˌaɪ 'tiː] , ['riːəli] [wɜːθ] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [ə'gen] ['ɑːftə(r)] [eɪt] [j'iəz] .
" It's worth it , really worth it , to see this again after eight years .
" 它是 值得 它 , 真的 值得 它 , 到 看 这 再次 后 八 年 .

“时隔八年再次看到这一切，真的太值得了。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] [ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [wiː; wi] [siː] — "
Even if it's the last thing we see — "
甚至 如果 它是 这 最后的 事物 我们 看 — "

即使这是我们看到的最后一件事——

" [wɒtʃ] , " [fræŋks] [snæpt] .
" Watch , " Franks snapped .
" 手表 , " 弗兰克斯 啪啪 .

“等着瞧,”弗兰克斯厉声说道。

[ðeɪ] [əu'bei] , ['saɪlənt][ænd; ənd] [səb'djuːd] .
They obeyed , silent and subdued .
他们 服从 , 沉默的 和 低沉的 .

他们默默服从，逆来顺受。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] ['klɪərɪŋ] , ['braɪtnɪŋ] [iːtʃ] ['məʊmənt] .
The sky was clearing , brightening each moment .
这 天空 曾是 清理 , 提亮 每个 片刻 .

天空渐渐放晴，阳光每时每刻都更加明亮。

[sʌm; səm] [pleɪs] [fɑː(r)] [ɒf] , ['ekəʊɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['væli] , [ə; eɪ]['ruːstə(r)] [krəʊd] .
Some place far off , echoing across the valley , a rooster crowed .
一些 地方 远的 离开 , 回声 穿过 这 谷 , 一个 公鸡 人群 .

远处某个地方，一声公鸡啼鸣回荡在山谷间。

" [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] !
" A chicken !
" 一个 鸡 !

一只鸡!

" ['teɪlə(r)] [m'ɜːməd] .
" Taylor murmured .
" 泰勒 低声说道 .

泰勒低声说道。

" [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] ?
" Did you hear ?
" 做过 你 听到 ?

你听说了吗?

" [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ðə; ði] - [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] ['saɪləntli] , ['wɒtʃɪŋ] , [tuː] .
" Behind them , the leadys had come out and were standing silently , watching , too .
" 在后面 他们 , 这 - 有 来 出去 和 是 常设 默默 , 观看 , 也 .

“在她们身后，女主角们也出来了，静静地站着，看着她们。”

[ðə; ði] [greɪ] [skaɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [waɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪlz] [ə'pɪəd] [mɔː(r)] ['klɪəli] .
The gray sky turned to white and the hills appeared more clearly .
这 灰色的 天空 转向 到 白色的 和 这 丘陵 出现 更多的 清楚地 .

灰蒙蒙的天空渐渐变白，群山也清晰可见。

[lait] [spred] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['væli] [flɔː(r)] , ['muːvɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .
Light spread across the valley floor , moving toward them .
光 传播 穿过 这 谷 地面 , 移动 朝向 他们 .

光线洒满山谷底部，向他们袭来。

" [gɒd] [ɪn] ['hev(ə)n] !
" God in heaven !
" 上帝 在 天堂 !

“天哪！”

" [fræŋks] [ɪk'skleɪmd] .
" Franks exclaimed .
" 弗兰克斯 惊呼 .

弗兰克斯惊呼道。

[triːz] , [triːz] [ænd; ənd]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .
Trees , trees and forests .
树木 , 树木 和 森林 .

树木，树木和森林。

[ə; eɪ] ['væli] [ɒv; əv][plɑːnts][ænd; ənd] [triːz] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [rəʊdz] ['waɪndɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
A valley of plants and trees , with a few roads winding among them .
一个 谷 的 植物 和 树木 , 和 一个 很少 道路 绕线 之中 他们 .

山谷里绿树成荫，几条小路蜿蜒其间。

['fɑːmhaus] .
Farmhouses .
农舍 .

农舍。

[ə; eɪ] ['wɪndmɪl] .
A windmill .
一个 风车 .

风车。

[ə; eɪ] [bɑːn] , [fɑː(r)] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .
A barn , far down below them .
一个 谷仓 , 远的 向下 以下 他们 .

在他们下方很远的地方，有一座谷仓。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看！

" [mɒs] ['wɪspəd] .
" Moss whispered .
" 苔藓 低声说道 .

“苔藓低语道。”

['kʌlə(r)] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
Color came into the sky .
颜色 来了 进入 这 天空 .

天空染上了色彩。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
The Sun was approaching .
这 太阳 曾是 接近 .

太阳正在逼近。

[bɜdz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] .
Birds began to sing .
鸟类 开始 到 唱歌 .

鸟儿开始鸣叫。

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [weə(r)] [ðeɪ] [stʊd] , [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [dɑːnst] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .
Not far from where they stood , the leaves of a tree danced in the wind .
不是 远的 从 在哪里 他们 站立 , 这 树叶 的 一个 树 跳舞 在 这 风 .

离他们不远处，树叶在风中摇曳。

[fræŋks] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv] - [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
Franks turned to the row of leadys behind them .
弗兰克斯 转向 到 这 排 的 - 在后面 他们 .

弗兰克斯转身看向他们身后的一排女领班。

" [eɪt] [j'iəz] .
" Eight years .
" 八 年 .

八年。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][英 /trɪk/ 美 /trɪk/] .
We were tricked .
我们 是 被骗了 .

我们被骗了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wɔː(r)] .
There was no war .
那里 曾是 不 战争 .

没有发生战争。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [left] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] — "
As soon as we left the surface — "
作为 很快 作为 我们 左边 这 表面 — "

我们刚离开水面——”

" [jes] , " [æn; ən][ə; eɪ] - [klɑːs] ['ledi] [əd'mɪtɪd] .
" Yes , " an A - class leady admitted .
" 是的 , " 一个 一个 - 班级 铅 承认 .

“是的，”一位一流女主角承认道。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [left] , [ðə; ði][wɔː(r)] [siːst] .
" As soon as you left , the war ceased .
" 作为 很快 作为 你 左边 , 这 战争 停止 .

“你一离开，战争就停止了。”

[jʊr; jər] [raɪt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][həʊks] .
You're right , it was a hoax .
你是 正确的 , 它 曾是 一个 骗局 .

你说得对，那是个骗局。

[juː; jʊ] [wɜːkt] [hɑːd] ['ʌndəsɜːfɪs] , ['sendɪŋ] [ʌp] [gʌnz] [ænd; ənd] ['wepənz] ,
You worked hard undersurface , sending up guns and weapons ,
你 工作 难的 底面 , 发送 向上 枪支 和 武器 ,

你暗中做了大量工作，向水面输送枪支和武器，

[ænd; ənd][wiː; wi] [dɪ'strɔɪd] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] . "

and we destroyed them as fast as they came up . "

和 我们 损毁 他们 作为 快速地 作为 他们 来了 向上 . "

我们以迅雷不及掩耳之势将它们消灭了。

" [bʌt; bət] [waɪ] ?

" But why ?

" 但 为什么 ?

“但为什么?

" ['teɪlə(r)] [ɑːskt] , [deɪzd] .

" Taylor asked , dazed .

" 泰勒 问 , 茫然 .

泰勒茫然地问道。

[hiː; hi] [stɛərd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][vɑːst] ['væli] [bɪ'ləʊ] .

He stared down at the vast valley below .

他 凝视 向下 在 这 广阔的 谷 以下 .

他凝视着下方广袤的山谷。

" [waɪ] ? "

" Why ? "

" 为什么 ? "

“为什么？ ”

" [juː; jʊ] [kri'eɪtɪd] [ˌjuː 'es] , " [ðə; ði] ['ledi] [sed] , " [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðə; ði][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

" YOU created us , " the leady said , " to pursue the war for you ,

" 你 创建 我们 , " 这 铅 说 , " 到 追求 这 战争 为了 你 ,

“是你创造了我们,”领头的女子说道，“让我们为你而战。”

[waɪl] [juː; jʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [went] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [sə'vaɪv] .

while you human beings went below the ground in order to survive .

尽管 你 人类 生物 去 以下 这 地面 在 命令 到 存活 .

而你们人类为了生存却躲到了地下。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][kʊd; kəd] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði][wɔː(r)] ,

But before we could continue the war ,

但 前 我们 可以 继续 这 战争 ,

但在我们能够继续战争之前，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə]['ænəlaɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [wɒt] [ɪts] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz] .

it was necessary to analyze it to determine what its purpose was .

它 曾是 必要的 到 分析 它 到 决定 什么 它是 目的 曾是 .

有必要对其进行分析，以确定其用途。

[wiː; wi][dɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ] ['pɜːpəs] , [ɪk'sept] , [pə'hæps] ,

We did this , and we found that it had no purpose , except , perhaps ,

我们 做过 这 , 和 我们 成立 那 它 有 不 目的 , 除了 , 也许 ,

我们这样做之后发现，这样做没有任何意义，或许除了......

[ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv]['hjuːmən] [niːdz] .

in terms of human needs .

在 条款 的 人类 需求 .

从人类需求的角度来看。

['iːv(ə)n] [ðɪs] [wɒz; wəz]['kwestʃənəb(ə)l] .

Even this was questionable .

甚至 这 曾是 值得怀疑 .

就连这一点也值得怀疑。

" [wiː; wi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ['fɜːðə(r)] .

" We investigated further .

" 我们 调查 更远 .

我们进行了进一步调查。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] ['hjuːmən] ['kʌltʃəz] [pɑːs] [θruː] ['feɪzɪz] , [iːtʃ] ['kʌltʃə(r)] [ɪn] [ɪts] [əʊn] [taɪm] .
We found that human cultures pass through phases , each culture in its own time .
我们 成立 那 人类 文化 经过 通过 阶段 , 每个 文化 在 它是 自己的 时间 .

我们发现人类文化会经历不同的发展阶段，每个文化都有其自身的发展时期。

[æz; əz] [ðə; ði] ['kʌltʃə(r)] ['eɪdʒɪz] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [luːz] [ɪts] [əb'dʒektɪvz] ,
As the culture ages and begins to lose its objectives ,
作为 这 文化 年龄 和 开始 到 失去 它是 目标 ,

随着文化老化并开始失去其目标，

['kɒnflɪkt] [ə'raɪzɪz] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [kɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ə; eɪ]
conflict arises within it between those who wish to cast it off and set up a
冲突 出现 之内 它 之间 那些 WHO 希望 到 投掷 它 离开 和 放 向上 一个
[njuː] ['kʌltʃə(r)] - ['pæt(ə)n] ,
new culture - pattern ,
新的 文化 - 图案 ,

其中一部分人希望摒弃它，建立一种新的文化模式，由此引发了内部冲突。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [əʊld] [wɪð] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
and those who wish to retain the old with as little change as possible .
和 那些 WHO 希望 到 保持 这 老的 和 作为 小的 改变 作为 可能的 .

以及那些希望尽可能保留原貌，尽量减少改变的人。

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ə; eɪ] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] [ə'pɪəz] .
" At this point , a great danger appears .
" 在 这 观点 , 一个 伟大的 危险 出现 .

“此时，巨大的危险出现了。”

[ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [wɪ'ðɪn] ['θretnz] [tuː; tə] [ɪn'gʌlf] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɪn] [self] - [wɔː(r)] , [gruːp] [ə'genst] [gruːp]
The conflict within threatens to engulf the society in self - war , group against group
这 冲突 之内 威胁 到 吞噬 这 社会 在 自己 - 战争 , 团体 反对 团体
.
:
.

内部冲突有可能使社会陷入内战，群体之间互相敌对。

[ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [trə'dɪʃnz] [meɪ] [biː; bi] [lɒst] — [nɒt] ['mɪəli] ['ɔːltəd] [ɔː(r)] [rɪ'fɔːmd] ,
The vital traditions may be lost — not merely altered or reformed ,
这 必不可少的 传统 可能 是 丢失的 — 不是 仅仅 已修改 或者 改革后的 ,

重要的传统可能会消失——而不仅仅是改变或改革，

[bʌt; bət] [kəm'pliːtli] [dɪ'strɔɪd] [ɪn] [ðɪs] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['keɪɒs] [ænd; ənd] ['ænəki] .
but completely destroyed in this period of chaos and anarchy .
但 完全地 损毁 在 这 时期 的 混乱 和 无政府状态 .

但在这场混乱和无政府状态中彻底被摧毁了。

[wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] ['meni] [sʌtʃ] [ɪg'zæmpl] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] .
We have found many such examples in the history of mankind .
我们 有 成立 许多 这样的 示例 在 这 历史 的 人类 .

我们在人类历史上发现了许多这样的例子。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['heɪtrɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kʌltʃə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [daɪ'rɛktɪd] ['aʊtwəd] ,
" It is necessary for this hatred within the culture to be directed outward ,
" 它 是 必要的 为了 这 仇恨 之内 这 文化 到 是 指导 向外 ,

“这种文化内部的仇恨必须向外指向，”

[tə'wɔːd] [æn; ən] [ɪk'stɜːn(ə)l] [gruːp] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌltʃə(r)] [ɪt'self] [meɪ] [sə'vaɪv] [ɪts] ['kraɪsɪs] .
toward an external group , so that the culture itself may survive its crisis .
朝向 一个 外部的 团体 , 所以 那 这 文化 本身 可能 存活 它是 危机 .

向外部群体靠拢，以便文化本身能够度过危机。

[wɔː(r)][ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
War is the result .
战争 是 这 结果 .

战争由此而来。

[wɔː(r)] , [tuː; tə][ə; eɪ]['lɒdʒɪk(ə)l][maɪnd] , [ɪz] [əb'sɜːd] .
War , to a logical mind , is absurd .
战争 , 到 一个 逻辑 头脑 , 是 荒诞 .

在理性的人看来，战争是荒谬的。

[bʌt; bət][ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv]['hjuːmən] [niːdz] , [ˌaɪ 'tiː] [pleɪz] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [rəʊl] .
But in terms of human needs , it plays a vital role .
但 在 条款 的 人类 需求 , 它 演出 一个 必不可少的 角色 .

但就人类需求而言，它发挥着至关重要的作用。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ʌn'tɪl] [mæn][hæz; həz] [grəʊn] [ʌp] [ɪ'nʌf] [səʊ] [ðæt] [nəʊ] ['heɪtrɪd] [laɪz] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .
And it will continue to until Man has grown up enough so that no hatred lies within him .
和 它 将要 继续 到 直到 男人 有 生长 向上 足够的 所以 那 不 仇恨 谎言 之内 他 .

而且这种情况会一直持续下去，直到人类成长到足够成熟，内心不再有仇恨为止。

" ['teɪlə(r)][wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [ɪn'tentli] .
" Taylor was listening intently .
" 泰勒 曾是 聆听 专注地 .

泰勒认真地听着。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [taɪm] [wɪl] [kʌm] ? "
" Do you think this time will come ? "
" 做 你 思考 这 时间 将要 来 ? "

你认为这一天会到来吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlməʊst] [ə'raɪvd] [naʊ] .
It has almost arrived now .
它 有 几乎 到达的 现在 .

它几乎就要到了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɑːst][wɔː(r)] .
This is the last war .
这 是 这 最后的 战争 .

这是最后一场战争。

[mæn][ɪz]['ɔːlməʊst][ju'naɪtɪd]['ɪntuː][wʌn]['faɪn(ə)l]['kʌltʃə(r)] — [ə; eɪ] [wɜːld] ['kʌltʃə(r)] .
Man is almost united into one final culture — a world culture .
男人 是 几乎 团结的 进入 一 最终的 文化 — 一个 世界 文化 .

人类几乎已经融合为一种最终的文化——世界文化。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [hiː; hi][stændz] ['kɒntɪnənt] [ə'genst] ['kɒntɪnənt] , [wʌn][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ə'genst] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑːf] .
At this point he stands continent against continent , one half of the world against the other half .
在 这 观点 他 站立 大陆 反对 大陆 , 一 一半 的 这 世界 反对 这 其他 一半 .

此时此刻，他面对的是大陆与大陆的对立，世界的一半与另一半的对抗。

['əʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][step] [rɪ'meɪnz] , [ðə; ði][dʒʌmp][tuː; tə][ə; eɪ]['juːnɪfaɪd]['kʌltʃə(r)] .
Only a single step remains , the jump to a unified culture .
仅有的 一个 单身的 步 遗迹 , 这 跳 到 一个 统一 文化 .

只剩最后一步了，那就是迈向统一的文化。

[mæn][hæz; həz] [klaɪmd] ['sləʊli] ['ʌpwəd] , ['tendɪŋ] ['ɔːlweɪz] [tə'wɔːd] [ˌjuːnɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kʌltʃə(r)]
Man has climbed slowly upward , tending always toward unification of his culture
男人 有 攀登 缓慢地 向上 , 倾向于 总是 朝向 统一 的 他的 文化
.
.
.

人类缓慢向上攀登，始终朝着文化统一的方向发展。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [lɒŋ] —
It will not be long —
它 将要 不是 是 长的 —

不会太久——

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [kʌm] [jet] , [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][wɔː(r)][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][ɒn] ,
" But it has not come yet , and so the war had to go on ,
" 但 它 有 不是 来 然而 , 和 所以 这 战争 有 到 去 在 ,

但它还没有到来，所以战争不得不继续下去。

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði][lɑːst]['vaɪələnt] [sɜːdʒ] [ɒv; əv]['heɪtrɪd] [ðæt] [mæn] [felt] .
to satisfy the last violent surge of hatred that Man felt .
到 满足 这 最后的 暴力 涌 的 仇恨 那 男人 毛毡 .

为了满足人类内心深处最后涌起的强烈仇恨。

[eɪt] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)][bɪ'gæn] .
Eight years have passed since the war began .
八 年 有 通过了 自从 这 战争 开始 .

战争爆发至今已过去八年。

[ɪn] [ðiːz] [eɪt] [j'iəz] ,
In these eight years ,
在 这些 八 年 ,

在这八年里，

[wiː; wi][hæv; həv] [əb'zɜːvd] [ænd; ənd]['nəʊtɪd][ɪm'pɔːt(ə)nt]['tʃeɪndʒɪz]['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv]
we have observed and noted important changes going on in the minds of
我们 有 观察到 和 著名的 重要的 变化 去 在 在 这 思想 的
[men] .
men .
男人 .

我们观察并注意到，人们的思想正在发生重大变化。

[fə'tiːg] [ænd; ənd] [dɪs'ɪntrəst] , [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [ɑː(r); ə(r)]['grædʒuəli] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]
Fatigue and disinterest , we have seen , are gradually taking the place of
疲劳 和 漠不关心 , 我们 有 已见 , 是 逐步地 采取 这 地方 的
['heɪtrɪd][ænd; ənd][fɪə(r)] .
hatred and fear .
仇恨 和 害怕 .

我们看到，疲惫和冷漠正在逐渐取代仇恨和恐惧。

[ðə; ði]['heɪtrɪd][ɪz] ['biːɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] ['grædʒuəli] , ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv][taɪm] .
The hatred is being exhausted gradually , over a period of time .
这 仇恨 是 存在 筋疲力尽的 逐步地 , 超过 一个 时期 的 时间 .

仇恨会在一段时间内逐渐消退。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ðə; ði][həʊks][mʌst; məst][gəʊ][ɒn] , [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .
But for the present , the hoax must go on , at least for a while longer .
但 为了 这 展示 ， 这 骗局 必须 去 在 ， 在 至少 为了 一个 尽管 更长 .

但就目前而言，这场骗局还必须继续下去，至少还要再维持一段时间。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['redi] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [truːθ] .
You are not ready to learn the truth .
你 是 不是 准备好 到 学习 这 真相 .

你还没准备好接受真相。

[juː; jʊ] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði][wɔː(r)] . "
You would want to continue the war . "
你 会 想 到 继续 这 战争 . "

你会希望继续这场战争。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ?
" But how did you manage it ?
" 但 如何 做过 你 管理 它 ?

“但是你是如何做到的？”

" [mɒs] [ɑːskt] .
" Moss asked .
" 苔藓 问 .

莫斯问道。

" [ɔːl] [ðə; ði] ['fəʊtəgræfs] , [ðə; ði] ['sæmpl] , [ðə; ði] ['dæmɪdʒd] [ɪ'kwɪpmənt] — "
" All the photographs , the samples , the damaged equipment — "
" 全部 这 照片 , 这 样品 , 这 损坏的 设备 — "

“所有的照片、样品、损坏的设备——”

" [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] .
" Come over here .
" 来 超过 这里 .

过来这边。

" [ðə; ði] ['ledi] [daɪ'rɛktɪd][ðem; ðəm] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [ləʊ] ['bɪldɪŋ] .
" The leady directed them toward a long , low building .
" 这 铅 指导 他们 朝向 一个 长的 , 低的 建筑 .

领队指引他们走向一座又长又低的建筑物。

" [wɜːk] [gəʊz] [ɒn] ['kɒnstəntli] ,
" Work goes on constantly ,
" 工作 去 在 不断地 ,

工作一直在进行，

[həʊl] [stæfs] ['leɪbərɪŋ] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ][kəʊ'hɪərənt][ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['gləʊb(ə)l][wɔː(r)] .
whole staffs laboring to maintain a coherent and convincing picture of a global war .
所有的 员工 劳动 到 维持 一个 相干 和 令人信服的 图片 的 一个 全球的 战争 .

全体工作人员努力营造出一幅连贯且令人信服的全球战争图景。

" [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
" THEY entered the building .
" 他们 进入 这 建筑 .

他们进入了大楼。

- [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] ['evriweə(r)] , ['pɔːrɪŋ] ['əʊvə(r)] ['teɪblz] [ænd; ənd] [desks] .
Leadys were working everywhere , poring over tables and desks .
- 是 在职的 到处 , 泡 超过 表格 和 桌子 .

领班们到处都在工作，埋头于桌子和办公桌前。

" [ɪg'zæmɪn] [ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][hɪə(r)] , " [ðə; ði][ə; eɪ] - [klɑːs] ['ledi] [sed] .
" Examine this project here , " the A - class leady said .
" 检查 这 项目 这里 , " 这 一个 - 班级 铅 说 .

“看看这个项目，”A级班长说道。

[tuː] - [wɜː(r); wə(r)] ['keəfəli] ['fəʊtəgræfɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , [æn; ən] [ɪ'læbərət] ['mɒd(ə)l][ɒn][ə; eɪ] ['teɪb(ə)l][tɒp] .
Two leadys were carefully photographing something , an elaborate model on a table top .
二 - 是 小心 摄影 某物 , 一个 精心制作的 模型 在 一个 桌子 顶部 .

两位女主角正在仔细拍摄某个东西，那是一个摆放在桌面上的精美模型。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .
" It is a good example .
" 它 是 一个 好的 例子 .

这是一个很好的例子。

" [ðə; ði][men] [gruːpt] [ə'raʊnd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] .
" The men grouped around , trying to see .
" 这 男人 分组 大约 , 尝试 到 看 .

男人们聚拢在一起，试图看清。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ruːɪnd] ['sɪti] .
It was a model of a ruined city .
它 曾是 一个 模型 的 一个 毁坏 城市 .

这是一个废墟城市的模型。

['teɪlə(r)] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['saɪləns][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Taylor studied it in silence for a long time .
泰勒 研究 它 在 沉默 为了 一个 长的 时间 .

泰勒默默地研究了很久。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] .
At last he looked up .
在 最后的 他 看起来 向上 .

他终于抬起头来。

" [ɪts] [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" It's San Francisco , " he said in a low voice .
" 它是 圣 弗朗西斯科 , " 他 说 在 一个 低的 嗓音 .

“这里是旧金山，”他低声说道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , [dɪ'strɔɪd] .
" This is a model of San Francisco , destroyed .
" 这 是 一个 模型 的 圣 弗朗西斯科 , 损毁 .

这是被摧毁的旧金山的模型。

[ai] [sɔː] [ðɪs] [ɒn][ðə; ði] , [paɪpt] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
I saw this on the vidscreen , piped down to us .
我 锯 这 在 这 视频屏幕 , 管道 向下 到 我们 .

我在视频屏幕上看到了这个，画面通过管道传输给我们。

[ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)][hɪt] — "
The bridges were hit — "
这 桥梁 是 打 — "

桥梁遭到袭击——

" [jes] , ['nəʊtɪs][ðə; ði] ['brɪdʒɪz] .
" Yes , notice the bridges .
" 是的 , 注意 这 桥梁 .

“是的，注意那些桥。”

" [ðə; ði] ['ledi] [treɪst] [ðə; ði] ['ruːɪnd] [spæn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['met(ə)l]['fɪŋgə(r)] , [ə; eɪ]['taɪni]['spaɪdə(r)] - [web] ,
" The leady traced the ruined span with his metal finger , a tiny spider - web ,
" 这 铅 追踪 这 毁坏 跨度 和 他的 金属 手指 , 一个 微小的 蜘蛛 - 网站 ,
['ɔːlməʊst][ɪn'vɪzəb(ə)l] .
almost invisible .
几乎 无形的 .

“领班用他金属的手指描摹着残破的桥墩，像一张细小的蜘蛛网，几乎看不见。”

" [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [siːn] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['meni] [taɪmz] ,
" You have no doubt seen photographs of this many times ,
" 你 有 不 怀疑 已见 照片 的 这 许多 时代 ,

“你肯定已经看过很多次这样的照片了，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['teɪblz] [ɪn] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] .
and of the other tables in this building .
和 的 这 其他 表格 在 这 建筑 .

以及这栋楼里的其他桌子。

" [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][ɪt'self][ɪz] [kəm'pliːtli] [ɪn'tækt] .
" San Francisco itself is completely intact .
" 圣 弗朗西斯科 本身 是 完全地 完好无损的 .

“旧金山本身完全完好无损。”

[wiː; wi] [rɪ'stɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][left] ,
We restored it soon after you left ,
我们 恢复 它 很快 后 你 左边 ,

你离开后不久我们就把它恢复了。

[ˌriː'bɪldɪŋ] [ðə; ði] [pɑːts] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['dæmɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .
rebuilding the parts that had been damaged at the start of the war .
重建 这 部分 那 有 到过 损坏的 在 这 开始 的 这 战争 .

重建战争初期受损的部件。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [njuːz] [gəʊz] [ɒn] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['bɪldɪŋ] .
The work of manufacturing news goes on all the time in this particular building .
这 工作 的 制造业 消息 去 在 全部 这 时间 在 这 特别的 建筑 .

在这个大楼里，新闻制造工作无时无刻不在进行。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['keəf(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðæt] [iːtʃ] [pɑːt] [fɪts] [ɪn] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑːts] .
We are very careful to see that each part fits in with all the other parts .
我们 是 非常 小心 到 看 那 每个 部分 适合 在 和 全部 这 其他 部分 .

我们非常仔细地确保每个部件都能与其他所有部件完美契合。

[mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] ['efət] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Much time and effort are devoted to it .
很多 时间 和 努力 是 奉献 到 它 .

人们为此投入了大量的时间和精力。

" [fræŋks] [tʌtʃt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪni]['mɒd(ə)l] ['bɪldɪŋz] , ['laɪɪŋ] [hɑːf][ɪn]['ruːɪnz] .
" Franks touched one of the tiny model buildings , lying half in ruins .
" 弗兰克斯 感动 一 的 这 微小的 模型 建筑物 , 说谎 一半 在 废墟 .

弗兰克斯摸了摸其中一座小型模型建筑，它已经半毁了。

" [səʊ] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [spend] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] ['duːɪŋ] — ['meɪkɪŋ] ['mɒd(ə)l] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [ðen]
" So this is what you spend your time doing — making model cities and then
" 所以 这 是 什么 你 花费 你的 时间 正在做 — 制作 模型 城市 和 然后
['blɑːstɪŋ] [ðem; ðəm] . "
blasting them . "
爆破 他们 . "

"所以这就是你花时间做的事——建造模型城市，然后把它们炸毁。"

" [nəʊ] , [wiː; wi] [duː; də] [mʌtʃ] [mɔː(r)] .
" No , we do much more .
" 不 , 我们 做 很多 更多的 .

不，我们做的远不止这些。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['keəteɪkə(r)] , ['wɒtʃɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
We are caretakers , watching over the whole world .
我们 是 看护人员 , 观看 超过 这 所有的 世界 .

我们是守护者，守护着整个世界。

[ðə; ði] ['əʊnə(r)z] [hæv; həv] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪtɪz]
The owners have left for a time , and we must see that the cities
这 所有者 有 左边 为了 一个 时间 , 和 我们 必须 看 那 这 城市
[ɑː(r); ə(r)] [kept] [kliːn] ,
are kept clean ,
是 保留 干净的 ,

业主暂时离开了，我们必须确保城市保持清洁。

[ðæt] [dɪ'keɪ] [ɪz] [prɪ'ventɪd] , [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz] [kept] [ɔɪld] [ænd; ənd] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [kən'dɪʃn] .
that decay is prevented , that everything is kept oiled and in running condition .
那 衰变 是 阻止 , 那 一切 是 保留 涂油 和 在 跑步 状况 .

这样可以防止腐烂，所有部件都能保持润滑并处于运转状态。

[ðə; ði] ['gaːdnz] , [ðə; ði] [striːts] , [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [meɪnz] , ['evriθɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪn'teɪnd]
The gardens , the streets , the water mains , everything must be maintained
这 花园 , 这 街道 , 这 水 电源 , 一切 必须 是 维持
[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [eɪt] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
as it was eight years ago ,
作为 它 曾是 八 年 前 ,

花园、街道、供水管道，所有的一切都必须保持八年前的状态。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['əʊnə(r)z] [rɪ'tɜːn] , [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [dɪs'pliːzd] .
so that when the owners return , they will not be displeased .
所以 那 什么时候 这 所有者 返回 , 他们 将要 不是 是 不高兴 .

这样，当主人回来时，就不会感到不高兴了。

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [kəm'pliːtli] ['sætɪsfaɪd] .
We want to be sure that they will be completely satisfied .
我们 想 到 是 当然 那 他们 将要 是 完全地 使满意 .

我们希望确保他们完全满意。

" [fræŋks] [tæpt] [mɒs] [ɒn] [ðə; ði] [ɑːm] .
" Franks tapped Moss on the arm .
" 弗兰克斯 轻敲 苔藓 在 这 手臂 .

弗兰克斯拍了拍莫斯的胳膊。

" [kʌm] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" Come over here , " he said in a low voice .
" 来 超过 这里 , " 他 说 在 一个 低的 嗓音 .

"过来一下，"他低声说道。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
" I want to talk to you .
" 我 想 到 讲话 到 你 .

我想和你谈谈。

" [hiː; hi][led] [mɒs] [ænd; ənd]['teɪlə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] - ,
" He led Moss and Taylor out of the building , away from the leadys ,
" 他 引领 苔藓 和 泰勒 出去 的 这 建筑 , 离开 从 这 - ,
[ˌaʊt'saɪd][ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .
outside on the hillside .
外部 在 这 山坡 .

“他带着莫斯和泰勒走出大楼，远离女领队，来到外面的山坡上。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] .
The soldiers followed them .
这 士兵 随后 他们 .

士兵们跟在他们后面。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] [bluː] .
The Sun was up and the sky was turning blue .
这 太阳 曾是 向上 和 这 天空 曾是 转弯 蓝色的 .

太阳升起来了，天空渐渐变蓝。

[ðə; ði][eə(r)] [smeld] [swiːt] [ænd; ənd] [gʊd] , [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] ['grəʊɪŋ] [θɪŋz] .
The air smelled sweet and good , the smell of growing things .
这 空气 闻起来 甜的 和 好的 , 这 闻 的 生长 事物 .

空气中弥漫着甜美宜人的气息，那是万物生长的芬芳。

['teɪlə(r)] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .
Taylor removed his helmet and took a deep breath .
泰勒 已移除 他的 头盔 和 采取 一个 深的 气息 .

泰勒摘下头盔，深吸了一口气。

" [ai] ['hævnt] [smeld] [ðæt] [smel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , " [hiː; hi] [sed] .
" I haven't smelled that smell for a long time , " he said .
" 我 还没有 闻起来 那 闻 为了 一个 长的 时间 , " 他 说 .

“我已经很久没闻到这种味道了，”他说。

" ['lɪs(ə)n] , " [fræŋks] [sed] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ləʊ] [ænd; ənd] [hɑːd] .
" Listen , " Franks said , his voice low and hard .
" 听 , " 弗兰克斯 说 , 他的 嗓音 低的 和 难的 .

“听着，”弗兰克斯低声说道，声音很重，很生硬。

" [wiː; wi][mʌst; məst][get] [bæk] [daʊn] [æt; ət][wʌns] .
" We must get back down at once .
" 我们 必须 得到 后退 向下 在 一次 .

我们必须立刻返回地面。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɒt][tuː; tə][get] ['stɑːtɪd] [ɒn] .
There's a lot to get started on .
有 一个 很多 到 得到 开始 在 .

有很多事情需要着手处理。

[ɔːl] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [tɜːnd] [tuː; tə]['aʊə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] . "
All this can be turned to our advantage . "
全部 这 能 是 转向 到 我们的 优势 . "

这一切都可以转化为我们的优势。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
" What do you mean ?
" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

" [mɒs] [ɑːskt] .
" Moss asked .
" 苔藓 问 .

莫斯问道。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [ðə; ði]['səʊvɪəts][hæv; həv] [biːn] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] , [tuː] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˌjuː 'es] .
" It's a certainty that the Soviets have been tricked , too , the same as us .
" 它是 一个 肯定 那 这 苏联人 有 到过 被骗了 , 也 , 这 相同的 作为 我们 .

"可以肯定的是，苏联人也和我们一样被骗了。"

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] .
But we have found out .
但 我们 有 成立 出去 .

但我们已经找到了答案。

[ðæt] [gɪvz] [ˌjuː 'es][æn; ən] [edʒ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] . "
That gives us an edge over them . "
那 给予 我们 一个 边缘 超过 他们 . "

这让我们比他们更有优势。

" [ai] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

"我懂了。

" [mɒs] [n'ɒdɪd] .
" Moss nodded .
" 苔藓 点头 .

莫斯点了点头。

" [wiː; wi] [nəʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] .
" We know , but they don't .
" 我们 知道 , 但 他们 不 .

"我们知道，但他们不知道。"

[ðeə(r)] ['sɜːfɪs] ['kaʊns(ə)l][hæz; həz][səʊld] [aʊt] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['aʊəz] .
Their Surface Council has sold out , the same as ours .
他们的 表面 理事会 有 卖 出去 , 这 相同的 作为 我们的 .

他们的表面涂层已经售罄，和我们的一样。

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] [ə'genst] [ðem; ðəm][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
It works against them the same way .
它 作品 反对 他们 这 相同的 方式 .

它对他们也起到了同样的负面影响。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] — "
But if we could — "
但 如果 我们 可以 — "

但如果我们可以——"

" [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tɒp] - ['lev(ə)l][men] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] ['əʊvə(r)] [ə'gen] , [rɪ'stɔː(r)] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] !
" With a hundred top - level men , we could take over again , restore things as they should be !
" 和 一个 百 顶部 - 等级 男人 , 我们 可以 拿 超过 再次 , 恢复 事物 作为 他们 应该 是 !

"只要有100名顶尖人才，我们就能重新掌权，让一切恢复正常！"

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] !
It would be easy !
它 会 是 简单的 !

这很容易！

" [mɒs] [tʌtʃt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [ɑːm] .

" **MOSS touched him on the arm .**

" 苔藓 感动 他 在 这 手臂 .

莫斯碰了碰他的胳膊。

[æn; ən] [ə; eɪ] - [klɑːs] ['ledi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

An A - class leady was coming from the building toward them .

一个 一个 - 班级 铅 曾是 未来 从 这 建筑 朝向 他们 .

一名A级女主角正从大楼里朝他们走来。

" [wɪv] [siːn] [ɪ'nʌf] , " [fræŋks] [sed] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

" **We've seen enough , " Franks said , raising his voice .**

" 我们已经 已见 足够的 , " 弗兰克斯 说 , 提高 他的 嗓音 .

“我们已经看得够多了，”弗兰克斯提高嗓门说道。

" [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['sɪəriəs] .

" **All this is very serious .**

" 全部 这 是 非常 严肃的 .

这一切都非常严重。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'pɔːtɪd] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['stʌdi] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ['aʊə(r)] ['pɒləsi] .

It must be reported below and a study made to determine our policy .

它 必须 是 据报道 以下 和 一个 学习 制成 到 决定 我们的 政策 .

必须在下方进行汇报，并开展研究以确定我们的政策。

" [ðə; ði] ['ledi] [sed] ['nʌθɪŋ] .

" **The leady said nothing .**

" 这 铅 说 没有什么 .

女主角什么也没说。

[fræŋks] [weɪvd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] .

Franks waved to the soldiers .

弗兰克斯 挥手 到 这 士兵 .

弗兰克斯向士兵们挥手致意。

" [lets] [gəʊ] .

" **Let's go .**

" 我们来吧 去 .

“我们走吧。

" [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['weəhaʊs] .

" **He started toward the warehouse .**

" 他 开始 朝向 这 仓库 .

他朝仓库走去。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [ðeə(r)] ['helmits] .

Most of the soldiers had removed their helmets .

最多 的 这 士兵 有 已移除 他们的 头盔 .

大多数士兵都摘下了头盔。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðeə(r)] [liːd] [suːts] [ɒf] , [tuː] ,

Some of them had taken their lead suits off , too ,

一些 的 他们 有 已采取 他们的 带领 西装 离开 , 也 ,

他们当中有些人也脱掉了铅制防护服。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'læksɪŋ] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [ɪn] [ðeə(r)] ['kɒtn] ['juːnɪfɔːmz] .

and were relaxing comfortably in their cotton uniforms .

和 是 放松 舒适地 在 他们的 棉布 制服 .

他们穿着棉质制服，舒适地放松着。

[ðeɪ] [stɛərd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] , [ðə; ði] [vɑːst] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] [griːn] ,
They stared around them , down the hillside at the trees and bushes , the vast expanse of green ,
他们 凝视 大约 他们 , 向下 这 山坡 在 这 树木 和 灌木丛 , 这 广阔的 广阔 的 绿色的 ,

他们环顾四周，向下望去，只见山坡上树木灌木丛生，一片广袤的绿色。

[ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] .
the mountains and the sky .
这 山脉 和 这 天空 .

山峦和天空。

" [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [sʌn] , " [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [m'ɜːməd] .
" Look at the Sun , " one of them murmured .
" 看 在 这 太阳 , " 一 的 他们 低声说道 .

“看看太阳,”其中一人低声说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊə(r)] [ɪz] [braɪt] [æz; əz] [hel] , " [ə'nʌðə(r)] [sed] .
" It sure is bright as hell , " another said .
" 它 当然 是 明亮的 作为 地狱 , " 其他 说 .

“真是亮得刺眼,”另一个人说道。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [bæk] [daʊn] , " [fræŋks] [sed] .
" We're going back down , " Franks said .
" 是 去 后退 向下 , " 弗兰克斯 说 .

“我们要下去了,”弗兰克斯说。

" [fɔːl] [ɪn] [baɪ] [tuːz] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] .
" Fall in by twos and follow us .
" 落下 在 经过 二 和 跟随 我们 .

“两人一组，跟着我们走。”

" [rɪ'lʌktəntli] , [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [,riː'gruːp] .
" Reluctantly , the soldiers regrouped .
" 勉强 , 这 士兵 重组 .

士兵们不情愿地重新集结起来。

[ðə; ði] - [wɒtʃt] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [men] ['mɑːtʃt] ['sləʊli] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['weəhaʊs] .
The leadys watched without emotion as the men marched slowly back toward the warehouse .
这 - 观看 没有 情感 作为 这 男人 行军 缓慢地 后退 朝向 这 仓库 .

女主角们面无表情地看着男人们缓缓地向仓库走去。

[fræŋks] [ænd; ənd] [mɒs] [ænd; ənd] ['teɪlə(r)] [led] [ðem; ðəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Franks and Moss and Taylor led them across the ground ,
弗兰克斯 和 苔藓 和 泰勒 引领 他们 穿过 这 地面 ,

弗兰克斯、莫斯和泰勒带领他们穿过场地。

['glɑːnsɪŋ] [ə'lɜːtli] [æt; ət] [ðə; ði] - [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] .
glancing alertly at the leadys as they walked .
瞥了一眼 警觉地 在 这 - 作为 他们 步行 .

边走边警惕地瞥着领队们。

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['weəhaʊs] .
They entered the warehouse .
他们 进入 这 仓库 .

他们进入了仓库。

[diː] - [klɑːs] - [wɜː(r); wə(r)] ['ləʊdɪŋ] [mə'tɪəriəl] [ænd; ənd] ['wepənz] [ɒn] ['sɜːfɪs] [kɑːts] .
D - class leadys were loading material and weapons on surface carts .
D - 班级 - 是 加载中 材料 和 武器 在 表面 购物车 .

D级领队正在地面推车上装载物资和武器。

[kreɪnz] [ænd; ənd] ['derɪks] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] ['bɪzɪli] ['evriweə(r)] .
Cranes and derricks were working busily everywhere .
起重机 和 起重机 是 在职的 忙碌地 到处 .

到处都是忙碌的起重机和吊车。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [wɪð] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['hʌri] [ɔː(r)] [ɪk'saɪtmənt] .
The work was done with efficiency , but without hurry or excitement .
这 工作 曾是 完毕 和 效率 , 但 没有 匆忙 或者 激动 .

工作完成得很高效，但并不匆忙或激动。

[ðə; ði] [men] [stɒpt] , ['wɒtʃɪŋ] .
The men stopped , watching .
这 男人 停止 , 观看 .

男人们停下脚步，看着他们。

- ['ɒpəreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kɑːts] [muːvd] [pɑːst] [ðem; ðəm] , ['sɪgnəlɪŋ] ['saɪləntli] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
Leadys operating the little carts moved past them , signaling silently to each other .
- 操作 这 小的 购物车 已搬 过去的 他们 , 信号传导 默默 到 每个 其他 .

驾驶小车的领班们从他们身边经过，彼此无声地打着手势。

[gʌnz] [ænd; ənd] [pɑːts] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['hɔɪstɪd] [baɪ] [mæg'netɪk] [kreɪnz] [ænd; ənd] ['loʊərd; 'laʊərd]
Guns and parts were being hoisted by magnetic cranes and lowered
枪支 和 部分 是 存在 吊起 经过 磁的 起重机 和 降低
['dʒentli] ['ɒntə] ['weɪtɪŋ] [kɑːts] .
gently onto waiting carts .
轻轻地 到 等待 购物车 .

枪支和零件由磁力起重机吊起，然后轻轻地放到等候的推车上。

" [kʌm] [ɒn] , " [fræŋks] [sed] .
" Come on , " Franks said .
" 来 在 , " 弗兰克斯 说 .

“走吧，”弗兰克斯说。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [lɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tjuːb] .
He turned toward the lip of the Tube .
他 转向 朝向 这 唇 的 这 管子 .

他转向地铁管口。

[ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [diː] - [klɑːs] - [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪ'məʊbaɪl] [ænd; ənd]
A row of D - class leadys was standing in front of it , immobile and
一个 排 的 D - 班级 - 曾是 常设 在 正面 的 它 , 不动 和
['saɪlənt] .
silent .
沉默的 .

一排D级女领班站在它前面，一动不动，一言不发。

[fræŋks] [stɒpt] , ['muːvɪŋ] [bæk] .
Franks stopped , moving back .
弗兰克斯 停止 , 移动 后退 .

弗兰克斯停了下来，往后退去。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
He looked around .
他 看起来 大约 .

他环顾四周。

[æn; ən][ə; eɪ] - [klɑːs] ['ledi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] .
An A - class leady was coming toward him .
一个 一个 - 班级 铅 曾是 未来 朝向 他 .

一位一流女主角正朝他走来。

" [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] , " [fræŋks] [sed] .
" Tell them to get out of the way , " Franks said .
" 告诉 他们 到 得到 出去 的 这 方式 , " 弗兰克斯 说 .

“叫他们让开,”弗兰克斯说。

[hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [gʌn] .
He touched his gun .
他 感动 他的 枪 .

他摸了摸枪。

" [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [muːv] [ðem; ðəm] .
" You had better move them .
" 你 有 更好的 移动 他们 .

你最好把他们搬走。

" [taɪm] [pɑːst] , [æn; ən] ['endləs] ['məʊmənt] , [wɪ'ðaʊt] ['meʒə(r)] .
" Time passed , an endless moment , without measure .
" 时间 通过了 , 一个 无尽的 片刻 , 没有 措施 .

时间流逝，仿佛无尽的瞬间，无法衡量。

[ðə; ði] [men] [stʊd] , ['nɜːvəs] [ænd; ənd] [ə'lɜːt] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv] - [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
The men stood , nervous and alert , watching the row of leadys in front of them .
这 男人 站立 , 紧张的 和 警报 , 观看 这 排 的 - 在 正面 的 他们 .

男人们站着，神情紧张而警惕，注视着面前一排女领队。

" [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] , " [ðə; ði][ə; eɪ] - [klɑːs] ['ledi] [sed] .
" As you wish , " the A - class leady said .
" 作为 你 希望 , " 这 一个 - 班级 铅 说 .

“如你所愿,”A级女主角说道。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪgnəld] [ænd; ənd][ðə; ði][diː] - [klɑːs] - [muːvd] ['ɪntuː][laɪf] .
It signaled and the D - class leadys moved into life .
它 发出信号 和 这 D - 班级 - 已搬 进入 生活 .

信号发出，D级领航员们开始行动。

[ðeɪ] [stept] ['sləʊli] [ə'saɪd] .
They stepped slowly aside .
他们 步 缓慢地 旁边 .

他们缓缓地让开了。

[mɒs] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .
Moss breathed a sigh of relief .
苔藓 呼吸 一个 叹 的 宽慰 .

莫斯松了一口气。

" [aɪm][glæd] [ðæts] ['əʊvə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [fræŋks] .
" I'm glad that's over , " he said to Franks .
" 我是 高兴的 那就是 超过 , " 他 说 到 弗兰克斯 .

“我很高兴这件事结束了,”他对弗兰克斯说。

" [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][ɔːl] .
" Look at them all .
" 看 在 他们 全部 .

“看看他们所有人。”

[waɪ] [doʊnt] [ðeɪ] [traɪ] [tuː; tə] [stɒp] [ˌjuː 'es] ?
Why don't they try to stop us ?
为什么 不 他们 尝试 到 停止 我们 ?

他们为什么不阻止我们?

[ðeɪ] [mʌst; məst] [nəʊ] [wɒt] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .
They must know what we're going to do .
他们 必须 知道 什么 是 去 到 做 .

他们肯定知道我们要做什么。

" [fræŋks] [lɑːft] .
" Franks laughed .
" 弗兰克斯 笑了 .

弗兰克斯笑了。

" [stɒp] [ˌjuː 'es] ?
" Stop us ?
" 停止 我们 ?

阻止我们?

[juː; jʊ] [sɔː] [wɒt] ['hæpənd] [wen] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [stɒp] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔː(r)] .
You saw what happened when they tried to stop us before .
你 锯 什么 发生 什么时候 他们 尝试 到 停止 我们 前 .

你看到了之前他们试图阻止我们时发生了什么。

[ðeɪ] [kænt] ; ['ðer] ['əʊnli] [mə'ʃiːnz] .
They can't ; they're only machines .
他们 不能 ; 它们是 仅有的 机器 .

它们做不到；它们只是机器。

[wiː; wi] [bɪlt] [ðem; ðəm] [səʊ] [ðeɪ] [kænt] [leɪ] [hændz] [ɒn] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] .
We built them so they can't lay hands on us , and they know that .
我们 建造 他们 所以 他们 不能 躺 双手 在 我们 , 和 他们 知道 那 .

我们建造了这些设施，让他们无法伤害我们，他们也知道这一点。

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [treɪld] [ɒf] .
" His voice trailed off .
" 他的 嗓音 拖着 离开 .

他的声音渐渐消失了。

[ðə; ði] [men] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] [tjuːb] ['entrəns] .
The men stared at the Tube entrance .
这 男人 凝视 在 这 管子 入口 .

男人们盯着地铁入口。

[ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [ðə; ði] - [wɒtʃt] , ['saɪlənt] [ænd; ənd] [ɪm'pæsɪv] , [ðeə(r)] ['met(ə)l] ['feɪsɪz] [ɪk'spreʃənləs] .
Around them the leadys watched , silent and impassive , their metal faces expressionless .
大约 他们 这 - 观看 , 沉默的 和 冷漠 , 他们的 金属 面孔 面无表情 .

周围的女领班们默默地、面无表情地看着她们，她们金属般的脸上没有任何表情。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðə; ði] [men] [stʊd] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] .
For a long time the men stood without moving .
为了 一个 长的 时间 这 男人 站立 没有 移动 .

男人们长时间一动不动地站着。

[æt; ət] [lɑːst] ['teɪlə(r)] [tɜːnd] [ə'weɪ] .
At last Taylor turned away .
在 最后的 泰勒 转向 离开 .

最后，泰勒转身离开了。

" [gʊd] [gɒd] , " [hiː; hi] [sed] .
" Good God , " he said .
" 好的 上帝 , " 他 说 .

“我的天哪,”他说。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nʌm] , [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
He was numb , without feeling of any kind .
他 曾是 麻木的 , 没有 感觉 的 任何 种类 .

他麻木了，没有任何感觉。

[ðə; ði] [tjuːb] [wɒz; wəz] [gɒn] .
The Tube was gone .
这 管子 曾是 已消失 .

地铁没了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [siːld] [ʃʌt] , [fjuːzd] ['əʊvə(r)] .
It was sealed shut , fused over .
它 曾是 密封 关闭 , 融合 超过 .

它被完全密封，熔化了。

['əʊnli][ə; eɪ] [dʌl] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] ['kuːlɪŋ] ['met(ə)l] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .
Only a dull surface of cooling metal greeted them .
仅有的 一个 乏味的 表面 的 冷却 金属 问候 他们 .

映入眼帘的只有一片黯淡冰冷的金属表面。

[ðə; ði] [tjuːb] [hæd; həd] [biːn] [kləʊzd] .
The Tube had been closed .
这 管子 有 到过 关闭 .

地铁已经关闭了。

[fræŋks] [tɜːnd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [peɪl] [ænd; ənd]['veɪkənt] .
FRANKS turned , his face pale and vacant .
弗兰克斯 转向 , 他的 脸 苍白 和 空缺 .

弗兰克斯转过身，脸色苍白，目光呆滞。

[ðə; ði][ə; eɪ] - [klɑːs] ['ledi] ['ʃɪftɪd] .
The A - class leady shifted .
这 一个 - 班级 铅 转移 .

A级领航员换班了。

" [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] , [ðə; ði] [tjuːb] [hæz; həz] [biːn] [ʃʌt] .
" As you can see , the Tube has been shut .
" 作为 你 能 看 , 这 管子 有 到过 关闭 .

“正如你所看到的，地铁已经关闭了。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
We were prepared for this .
我们 是 准备 为了 这 .

我们对此早有准备。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] .
As soon as all of you were on the surface , the order was given .
作为 很快 作为 全部 的 你 是 在 这 表面 , 这 命令 曾是 给定 .

你们所有人一到地面，命令就下达了。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɒn] [bæk] [wen] [wiː; wi] [ɑːskt] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] ['seɪfli] [daʊn]
If you had gone back when we asked you , you would now be safely down
如果 你 有 已消失 后退 什么时候 我们 问 你 , 你 会 现在 是 安全 向下
[bɪ'ləʊ] .
below .
以下 .

如果你听从我们的请求返回，现在你就会安全地在下面了。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] ['kwɪkli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'mens] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

We had to work quickly because it was such an immense operation .

我们 有 到 工作 迅速地 因为 它 曾是 这样的 一个 巨大 手术 .

"

"

"

我们必须抓紧时间，因为这是一项规模庞大的行动。

" [bʌt; bət] [waɪ] ?

" But why ?

" 但 为什么 ?

“但为什么？

" [mɒs] [di'mɑːnd, -'mænd]['æŋɡrəli] .

" Moss demanded angrily .

" 苔藓 要求 愤怒地 .

莫斯愤怒地质问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'θɪŋkəbl] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [ðə; ði][wɔː(r)] .

" Because it is unthinkable that you should be allowed to resume the war .

" 因为 它 是 不可思议 那 你 应该 是 允许 到 恢复 这 战争 .

因为允许你们恢复战争是不可想象的。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [tjuːbz] [siːld] ,

With all the Tubes sealed ,

和 全部 这 管子 密封 ,

所有管子都密封后，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['meni] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] ['fɔːsɪz] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] [kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

it will be many months before forces from below can reach the surface ,

它 将要 是 许多 几个月 前 力量 从 以下 能 抵达 这 表面 ,

来自地下的力量需要数月时间才能到达地表。

[let] [ə'ləʊn] ['ɔːɡənaɪz] [ə; eɪ] ['mɪlətri] ['prəʊɡræm] .

let alone organize a military program .

让 独自的 组织 一个 军队 程序 .

更别提组织军事行动了。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði]['saɪk(ə)l] [wɪl] [hæv; həv] ['entəd] [ɪts] [lɑːst] [steɪdʒɪz] .

By that time the cycle will have entered its last stages .

经过 那 时间 这 循环 将要 有 进入 它是最后的 阶段 .

到那时，这个周期就将进入最后阶段。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi][səʊ] [pə'tɜːbd] [tuː; tə][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [wɜːld] [ɪn'tækt] .

You will not be so perturbed to find your world intact .

你 将要 不是 是 所以 忐忑 到 寻找 你的 世界 完好无损的 .

你不会因为发现你的世界完好无损而感到如此不安。

" [wiː; wi][hæd; həd] [həʊpt] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['ʌndəsɜːfɪs] [wen] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ə'kɜːd] .

" We had hoped that you would be undersurface when the sealing occurred .

" 我们 有 希望 那 你 会 是 底面 什么时候 这 密封 发生 .

“我们原本希望密封发生时你会在地下。”

[jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['njuːsns] .

Your presence here is a nuisance .

你的 在场 这里 是 一个 滋扰 .

你在这里很碍事。

[wen] [ðə; ði]['səʊvɪəts] [brəʊk] [θruː] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðeə(r)] ['siːlɪŋ] [wɪ'ðaʊt] — "
When the Soviets broke through , we were able to accomplish their sealing without — "
什么时候 这 苏联人 打破 通过 , 我们 是 有能力的 到 完成 他们的 密封 没有 — "

当苏联军队突破防线时，我们能够在不——的情况下完成封锁。

" [ðə; ði]['səʊvɪəts] ?
" The Soviets ?
" 这 苏联人 ?

苏联人?

[ðeɪ] [brəʊk] [θruː] ? "
They broke through ? "
他们 打破 通过 ? "

他们突破了?

" ['sevrəl] [mʌnθs] [ə'gəʊ] , [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [tuː; tə] [siː] [waɪ] [ðə; ði][wɔː(r)][hæd; həd][nɒt] [biːn] [wʌn] .
" Several months ago , they came up unexpectedly to see why the war had not been won .
" 一些 几个月 前 , 他们 来了 向上 不料 到 看 为什么 这 战争 有 不是 到过 韩元 .

几个月前，他们突然出现，想看看为什么战争还没有取得胜利。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə][ækt] [wɪð] [spiːd] .
We were forced to act with speed .
我们 是 强制 到 行为 和 速度 .

我们被迫迅速采取行动。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['despərətli] [ə'tempt] [tuː; tə] [kʌt] [njuː] [tjuːbz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,
At this moment they are desperately attempting to cut new Tubes to the surface ,
在 这 片刻 他们 是 绝望地 尝试 到 切 新的 管子 到 这 表面 ,

目前，他们正竭尽全力尝试切割新的管道通向地面。

[tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [ðə; ði][wɔː(r)] .
to resume the war .
到 恢复 这 战争 .

恢复战争。

[wiː; wi][hæv; həv] , [haʊ'evə(r)] , [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siːl] [iːtʃ] [njuː] [wʌn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] .
We have , however , been able to seal each new one as it appears .
我们 有 , 然而 , 到过 有能力的 到 海豹 每个 新的 一 作为 它 出现 .

但是，我们已经能够对每个新出现的包裹进行密封。

" [ðə; ði] ['ledi] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] [θriː] [men] ['kɑːmli] .
" The leady regarded the three men calmly .
" 这 铅 认为 这 三 男人 平静地 .

领班平静地看着这三个人。

" [wɪr] [kʌt] [ɒf] , " [mɒs] [sed] , [tremblɪŋ] .
" We're cut off , " Moss said , trembling .
" 是 切 离开 , " 苔藓 说 , 发抖 .

“我们被切断了联系，”莫斯颤抖着说。

" [wiː; wi][kænt] [get] [bæk] .
" We can't get back .
" 我们 不能 得到 后退 .

我们回不去了。

['hwʌtəl] [wiː; wi][duː; də] ? "
What'll we do ? "
什么会 我们 做 ? "

我们该怎么办?

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ]['mænɪdʒ][tuː; tə] [siːl] [ðə; ði][tjuːb][səʊ] ['kwɪkli] ?
" How did you manage to seal the Tube so quickly ?
" 如何 做过 你 管理 到 海豹 这 管子 所以 迅速地 ?

你是如何如此迅速地密封好管子的?

" [fræŋks] [ɑːskt] [ðə; ði] ['ledi] .
" Franks asked the leady .
" 弗兰克斯 问 这 铅 .

弗兰克斯问女主角。

" [wɪv] [biːn] [ʌp][hɪə(r)]['əʊnli] [tuː] ['aʊəz] . "
" We've been up here only two hours . "
" 我们已经 到过 向上 这里 仅有的 二 小时 . "

"我们才上来两个小时。"

" [bɒmz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði][fɜːst][steɪdʒ][ɒv; əv] [iːtʃ] [tjuːb][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .
" Bombs are placed just above the first stage of each Tube for such emergencies .
" 炸弹 是 放置 只是 多于 这 第一的 阶段 的 每个 管子 为了 这样的 紧急情况 .

"为了应对此类紧急情况，每个管道的第一级上方都放置了炸弹。"

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [hiːt] [bɒmz] .
They are heat bombs .
他们 是 热 炸弹 .

它们是热能炸弹。

[ðeɪ] [fjuːz] [liːd] [ænd; ənd] [rɒk] .
They fuse lead and rock .
他们 保险丝 带领 和 岩石 .

它们将铅和岩石融合在一起。

" ['grɪpɪŋ] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz][gʌn] , [fræŋks] [tɜːnd] [tuː; tə] [mɒs] [ænd; ənd]['teɪlə(r)] .
" Gripping the handle of his gun , Franks turned to Moss and Taylor .
" 扣人心弦 这 处理 的 他的 枪 , 弗兰克斯 转向 到 苔藓 和 泰勒 .

弗兰克斯紧紧握住枪柄，转向莫斯和泰勒。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][seɪ] ?
" What do you say ?
" 什么 做 你 说 ?

"你怎么说?

[wiː; wi][kænt][gəʊ] [bæk] , [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['dæmɪdʒ] , [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
We can't go back , but we can do a lot of damage , the fifteen of us .
我们 不能 去 后退 , 但 我们 能 做 一个 很多 的 损害 , 这 十五 的 我们 .

我们回不去了，但我们十五个人可以造成很大的破坏。

[wiː; wi][hæv; həv]['bendə(r)] [gʌnz] .
We have Bender guns .
我们 有 本德 枪支 .

我们有本德尔枪。

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
How about it ?
如何 关于 它 ?

怎么样?

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
" He looked around .
" 他 看起来 大约 .

他环顾四周。

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [hæd; həd] ['wɔndə] [ə'weɪ] [ə'gen] , [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['eksɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
The soldiers had wandered away again , back toward the exit of the building .
这 士兵 有 漫步 离开 再次 , 后退 朝向 这 出口 的 这 建筑 .

士兵们又走开了，朝建筑物的出口走去。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] .
They were standing outside , looking at the valley and the sky .
他们 是 常设 外部 , 寻找 在 这 谷 和 这 天空 .

他们站在外面，望着山谷和天空。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['keəfəli] ['klaɪmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] .
A few of them were carefully climbing down the slope .
一个 很少 的 他们 是 小心 攀登 向下 这 坡 .

他们当中有几个人正小心翼翼地往下爬。

" [wʊd] [juː; jʊ] [keə(r)] [tuː; tə] [tɜːn] ['əʊvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [suːts] [ænd; ənd] [gʌnz] ?
" Would you care to turn over your suits and guns ?
" 会 你 关心 到 转动 超过 你的 西装 和 枪支 ?

“你们愿意交出你们的西装和枪支吗？”

" [ðə; ði] [ə; eɪ] - [klɑːs] ['ledi] [ɑːskt] [pə'laɪtli] .
" the A - class leady asked politely .
" 这 一个 - 班级 铅 问 礼貌地 .

“A级女主角礼貌地问道。”

" [ðə; ði] [suːts] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] [jʊl] [hæv; həv] [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['wepənz] .
" The suits are uncomfortable and you'll have no need for weapons .
" 这 西装 是 不舒服 和 你会 有 不 需要 为了 武器 .

“这些防护服穿着不舒服，而且你也不需要武器。”

[ðə; ði] ['rʌʃnz] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðeəz] , [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] .
The Russians have given up theirs , as you can see .
这 俄罗斯人 有 给定 向上 他们的 , 作为 你 能 看 .

正如你所看到的，俄罗斯人已经放弃了他们的。

" ['fɪŋgəz] [tenst] [ɒn] ['trɪgər] .
" Fingers tensed on triggers .
" 手指 紧张的 在 触发器 .

手指紧紧扣在扳机上。

[fɔː(r)] [men] [ɪn] ['rʌʃ(ə)n] ['juːnɪfɔːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['eəkrɑːft]
Four men in Russian uniforms were coming toward them from an aircraft
四 男人 在 俄语 制服 是 未来 朝向 他们 从 一个 飞机
[ðæt] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [hæd; həd] ['lændɪd] ['saɪləntli] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .
that they suddenly realized had landed silently some distance away .
那 他们 突然 已实现 有 登陆 默默 一些 距离 离开 .

四个身穿俄罗斯制服的男人正从一架飞机上朝他们走来，他们突然意识到这架飞机已经悄无声息地降落在不远处。

" [let] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] !
" Let them have it !
" 让 他们 有 它 !

“让他们拿去吧！”

" [fræŋks] ['ʃaʊtɪd] .
" Franks shouted .
" 弗兰克斯 喊叫 .

弗兰克斯喊道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'ɑːmd] , " [sed] [ðə; ði] ['ledi] .
" They are unarmed , " said the leady .
" 他们 是 徒手 , " 说 这 铅 .

“他们没有武器,”领头人说道。

" [wiː; wi] [brɔːt] [ðem; ðəm][hɪə(r)][səʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd][bɪ'gɪn] [piːs] [tɔːks] . "
" We brought them here so you could begin peace talks . "
" 我们 带来 他们 这里 所以 你 可以 开始 和平 会谈 . "

“我们把他们带到这里，是为了让你们开始和平谈判。”

" [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['kʌntri] , " [mɒs] [sed] ['stɪfli] .
" We have no authority to speak for our country , " Moss said stiffly .
" 我们 有 不 权威 到 说话 为了 我们的 国家 , " 苔藓 说 僵硬地 .

“我们没有权力代表我们的国家发言,”莫斯生硬地说。

" [wiː; wi][duː; də][nɒt] [miːn] [ˌdɪplə'mætɪk] [dɪ'skʌʃən] , " [ðə; ði] ['ledi] [ɪk'spleɪnd] .
" We do not mean diplomatic discussions , " the leady explained .
" 我们 做 不是 意思是 外交 讨论 , " 这 铅 解释 .

“我们指的不是外交讨论,”负责人解释说。

" [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] .
" There will be no more .
" 那里 将要 是 不 更多的 .

不会再有了。

[ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['deɪli] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ə'lɒŋ]
The working out of daily problems of existence will teach you how to get along
这 在职的 出去 的 日常的 问题 的 存在 将要 教 你 如何 到 得到 沿着
[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɜːld] .
in the same world .
在 这 相同的 世界 .

解决日常生活中遇到的各种问题，会教会你如何在这个世界上与人相处。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

捍卫者联盟(The Defenders)

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['iːzi] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] .
It will not be easy , but it will be done .
它 将要 不是 是 简单的 , 但 它 将要 是 完毕 .

这并不容易，但一定会做到。

" [ðə; ði] ['rʌʃnz] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [rɔː] [hɒ'stɪləti] .
" THE Russians halted and they faced each other with raw hostility .
" 这 俄罗斯人 停止 和 他们 面对 每个 其他 和 生的 敌意 .

“俄国人停了下来，彼此对峙，充满了赤裸裸的敌意。”

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['kɜːn(ə)l] - [ænd; ənd] [ai] [rɪ'gret] ['gɪvɪŋ] [ʌp] ['aʊə(r)] [gʌnz] , " [ðə; ði] ['siːniə(r)] ['rʌʃ(ə)n] [sed] .
" I am Colonel Borodoy and I regret giving up our guns , " the senior Russian said .
" 我 是 上校 - 和 我 后悔 给予 向上 我们的 枪支 , " 这 高级的 俄语 说 .

“我是博罗多伊上校，我很后悔交出我们的武器，”这位俄罗斯高级将领说道。

" [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'mɛrɪkənz] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] [ɪn] ['ɔːlməʊst] [eɪt] [j'iəz] .
" You could have been the first Americans to be killed in almost eight years .
" 你 可以 有 到过 这 第一的 美国人 到 是 被杀 在 几乎 八 年 .
"
"
"

“你们本可能成为近八年来第一批被杀害的美国人。”

" [ɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'mɛrɪkənz] [tuː; tə] [kɪl] , " [fræŋks] [kə'rektɪd] .
" Or the first Americans to kill , " Franks corrected .
" 或者 这 第一的 美国人 到 杀 , " 弗兰克斯 已更正 .

“或者说是第一批杀人的美国人，”弗兰克斯纠正道。

" [nəʊ] [wʌn] [wʊd] [nəʊ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [jɔː'selvz] , " [ðə; ði] ['ledi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
" No one would know of it except yourselves , " the leady pointed out .
" 不 一 会 知道 的 它 除了 你们自己 , " 这 铅 尖 出去 .

“除了你们自己，没有人会知道这件事，”领头人指出。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] ['herəʊɪzəm] .
" It would be useless heroism .
" 它 会 是 无用 英雄主义 .

“那将是毫无用处的英雄主义。”

[jɔː(r); jə(r)] ['riːəl] [kən'sɜːn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sə'vaɪvɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
Your real concern should be surviving on the surface .
你的 真实的 忧虑 应该 是 幸存 在 这 表面 .

你真正应该担心的是如何活过水面。

[wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
We have no food for you , you know .
我们 有 不 食物 为了 你 , 你 知道 .

你知道，我们没有食物给你。

" ['teɪlə(r)] [pʊt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ɪn] [ɪts] ['həʊlstə(r)] .
" Taylor put his gun in its holster .
" 泰勒 放 他的 枪 在 它是 枪套 .

泰勒把枪放回了枪套。

" [ðev] [dʌn] [ə; eɪ] [niːt] [dʒɒb][ɒv; əv] ['njuːtrəlaɪzɪŋ] [ˌjuː 'es] , [dæm] [ðem; ðəm] .
" They've done a neat job of neutralizing us , damn them .
" 他们有 完毕 一个 整洁的 工作 的 中和 我们 , 该死 他们 .

"他们成功地削弱了我们，真该死。"

[ai] [prə'pəʊz] [wiː; wi] [muːv] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪti] , [stɑːt] ['reɪzɪŋ] [krɒps] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [sʌm; səm] - ,
I propose we move into a city , start raising crops with the help of some leadys ,
我 提出 我们 移动 进入 一个 城市 , 开始 提高 农作物 和 这 帮助 的 一些 - ,

我提议我们搬到城里去，在一些妇女的帮助下开始种庄稼。

[ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] [meɪk] [ɑː'selvz] ['kʌmftəb(ə)l] .
and generally make ourselves comfortable .
和 一般来说 制作 我们自己 舒服的 .

总而言之，让自己感到舒适。

" ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪps] [taɪt] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [hiː; hi] [glɛə] [æt; ət] [ðə; ði] [ə; eɪ] - [klɑːs] ['ledi] .
" Drawing his lips tight over his teeth , he glared at the A - class leady .
" 绘画 他的 嘴唇 紧的 超过 他的 牙齿 , 他 怒目而视 在 这 一个 - 班级 铅 .

他抿紧嘴唇，咬住牙齿，怒视着那位一流女主角。

" [ʌn'tɪl] ['aʊə(r)] ['fæmɪlɪz] [kæn; kən] [kʌm] [ʌp] [frɒm; frəm] ['ʌndəsɜːfɪs] , [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɪti] ['ləʊnsəm] ,
" Until our families can come up from undersurface , it's going to be pretty lonesome ,
" 直到 我们的 家庭 能 来 向上 从 底面 , 它是 去 到 是 漂亮的 寂寞 ,

"除非我们的家人能够摆脱困境，否则我们会一直感到孤独。"

[bʌt; bət] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] . "
but we'll have to manage . "
但 出色地 有 到 管理 . "

但我们必须想办法应对。

" [ɪf] [ai] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] ['rʌʃ(ə)n] [ʌn'iːzɪli] .
" If I may make a suggestion , " said another Russian uneasily .
" 如果 我 可能 制作 一个 建议 , " 说 其他 俄语 不安地 .

"如果我可以提个建议的话,"另一位俄罗斯人不安地说。

" [wiː; wi] [traɪd] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪti] .
" We tried living in a city .
" 我们 尝试 活的 在 一个 城市 .

我们尝试过在城市里生活。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] ['empti] .
It is too empty .
它 是 也 空的 .

这里太空了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [tuː] [hɑːd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [fjuː] ['piːp(ə)l] .
It is also too hard to maintain for so few people .
它 是 还 也 难的 到 维持 为了 所以 很少 人们 .

对于这么少的人来说，维护起来也太困难了。

[wiː; wi] ['faɪnəli] ['set(ə)ld] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['mɒd(ə)n] ['vɪlɪdʒ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [faɪnd] . "
We finally settled in the most modern village we could find . "
我们 最后 定居 在 这 最多 现代的 村庄 我们 可以 寻找 . "

我们最终定居在我们能找到的最现代化的村庄里。

" [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , " [ə; eɪ] [θɜ:d] ['rʌʃ(ə)n] [blə:t] .
" Here in this country , " a third Russian blurted .
" 这里 在 这 国家 , " 一个 第三 俄语 脱口而出 .

"就在这个国家,"第三个俄罗斯人脱口而出。

" [wi:; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] [tu:; tə] [lɜ:n] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] .
" We have much to learn from you .
" 我们 有 很多 到 学习 从 你 .

我们有很多东西要向你们学习。

" [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ə'brʌptli] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['lɑ:fɪŋ] .
" The Americans abruptly found themselves laughing .
" 这 美国人 突然 成立 他们自己 笑 .

美国人突然发现自己笑了起来。

" [ju:; jʊ] ['prɒbəbli] [hæv; həv][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔ:(r)] [tu:] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ˌju: 'es] [jɔ:'selvz] , " [sed] ['teɪlə(r)] ['dʒenərəsli] ,
" You probably have a thing or two to teach us yourselves , " said Taylor generously ,
" 你 大概 有 一个 事物 或者 二 到 教 我们 你们自己 , " 说 泰勒 慷慨地 ,

"你们自己或许也有一两样东西可以教教我们,"泰勒大方地说。

" [ðəʊ] [ai] [kænt] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] .
" though I can't imagine what .
" 尽管 我 不能 想象 什么 .

虽然我无法想象是什么。

" [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['kɜ:n(ə)l] [grɪnd] .
" The Russian colonel grinned .
" 这 俄语 上校 咧嘴一笑 .

"俄国上校咧嘴一笑。"

" [wʊd] [ju:; jʊ][dʒɔɪn][ˌju: 'es][ɪn]['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] ?
" Would you join us in our village ?
" 会 你 加入 我们 在 我们的 村庄 ?

你愿意加入我们村吗?

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] ['aʊə(r)] [wɜ:k] ['i:zɪə] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌju: 'es] ['kʌmpəni] . "
It would make our work easier and give us company . "
它 会 制作 我们的 工作 更轻松 和 给 我们 公司 . "

这会让我们的工作更轻松,也能给我们带来陪伴。

" [jɔ:(r); jə(r)] ['vɪlɪdʒ] ? " [snæpt] [fræŋks] .
" Your village ? " snapped Franks .
" 你的 村庄 ? " 啪啪 弗兰克斯 .

"你的村子?"弗兰克斯厉声问道。

" [ɪts] [ə'merɪkən] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] ?
" It's American , isn't it ?
" 它是 美国人 , 不是 它 ?

"这是美国的东西,对吧?"

[ɪts] ['aʊəz] !
It's ours !
它是 我们的 !

这是我们的!

" [ðə; ði] ['ledi] [stept] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .
" The leady stepped between them .
" 这 铅 步 之间 他们 .

领班走到他们中间。

" [wen] ['aʊə(r)][plænz][ɑː(r); ə(r)] [kəm'plitid] , [ðə; ði] [tɜːm] [wɪl] [biː; bi] [ˌɪntə'tʃeɪndʒəb(ə)l] .
" When our plans are completed , the term will be interchangeable .
" 什么时候 我们的 计划 是 完全的 , 这 学期 将要 是 可互换 .

"当我们的计划完成后，这两个术语将可以互换使用。"

- ['aʊəz] - [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [miːn] [ˌmæn'kaɪndz] .
' Ours ' will eventually mean mankind's .
- 我们的 - 将要 最终 意思是 人类的 .

"我们的"最终将指全人类的。

" [ˌaɪ 'tiː] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði]['eəkrɑːft] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['wɔːmɪŋ] [ʌp] .
" It pointed at the aircraft , which was warming up .
" 它 尖 在 这 飞机 , 哪个 曾是 变暖 向上 .

"它指向那架正在预热的飞机。"

" [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] ['weɪtɪŋ] .
" The ship is waiting .
" 这 船 是 等待 .

"船已准备就绪。"

[wɪl] [juː; jʊ][dʒɔɪn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [həʊm] ?
Will you join each other in making a new home ?
将要 你 加入 每个 其他 在 制作 一个 新的 家 ?

你们愿意携手共建新家吗?

" [ðə; ði] ['rʌʃnz] ['weɪtɪd] [waɪl] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [meɪd] [ʌp] [ðeə(r)][maɪndz] .
" The Russians waited while the Americans made up their minds .
" 这 俄罗斯人 等待 尽管 这 美国人 制成 向上 他们的 思想 .

"俄国人等着美国人下定决心。"

" [ai] [siː] [wɒt] [ðə; ði] - [miːn] [ə'baʊt] [dɪ'pləʊməsi] [bɪ'kʌmɪŋ] [ˌaʊt'məʊdɪd] , " [fræŋks] [sed] [æt; ət] [lɑːst] .
" I see what the leadys mean about diplomacy becoming outmoded , " Franks said at last .
" 我 看 什么 这 - 意思是 关于 外交 成为 陈旧 , " 弗兰克斯 说 在 最后的 .

"我明白了女领导人所说的外交过时是什么意思了,"弗兰克斯最后说道。

" ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːk] [tə'geðə(r)][doʊnt] [niːd] ['dɪpləmæts] .
" People who work together don't need diplomats .
" 人们 WHO 工作 一起 不 需要 外交官 .

"齐心协力的人不需要外交官。"

[ðeɪ] [sɒlv] [ðeə(r)]['prɔːbləmz][ɒn][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃən(ə)l]['lev(ə)l] [ɪn'sted] [ɒv; əv][æt; ət][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] ['teɪb(ə)l] .
They solve their problems on the operational level instead of at a conference table .
他们 解决 他们的 问题 在 这 操作 等级 反而 的 在 一个 会议 桌子 .

他们不是在会议上，而是在运营层面解决问题。

" [ðə; ði] ['ledi] [led][ðem; ðəm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
" The leady led them toward the ship .
" 这 铅 引领 他们 朝向 这 船 .

"领头的领头人带领他们走向船只。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][gəʊl][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['juːnɪfaɪɪŋ][ðə; ði] [wɜːld] .
" It is the goal of history , unifying the world .
" 它 是 这 目标 的 历史 , 统一 这 世界 .

"这是历史的目标，即统一世界。"

[frɒm; frəm]['fæməli][tuː; tə] [traɪb] [tuː; tə] ['sɪti] - [steɪt] [tuː; tə]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['hemɪsfɪə(r)] , [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]
From family to tribe to city - state to nation to hemisphere , the direction
从 家庭 到 部落 到 城市 - 状态 到 国家 到 半球 , 这 方向
[hæz; həz] [biːn] [tə'wɔːd] [ˌjuːnɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
has been toward unification .
有 到过 朝向 统一 .

从家庭到部落，从城邦到国家，再到半球，发展的方向始终是统一。

[naʊ] [ðə; ði] ['hemiˌsfiəz] [wɪl] [biː; bi][dʒɔɪnd][ænd; ənd] —
Now the hemispheres will be joined and —
现在 这 半球 将要 是 加入 和 —

现在两个半球将连接在一起——

" ['teɪlə(r)] [stɒpt] ['lɪsənɪŋ] [ænd; ənd][glɑːns, glæns] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tjuːb] .
" Taylor stopped listening and glanced back at the location of the Tube .
" 泰勒 停止 聆听 和 瞥了一眼 后退 在 这 地点 的 这 管子 .

泰勒停止了倾听，回头看了一眼地铁站的位置。

['meəri][wɒz; wəz] ['ʌndəsɜːfɪs] [ðeə(r)] .
Mary was undersurface there .
玛丽 曾是 底面 那里 .

玛丽当时就在那里。

[hiː; hi] [heit] [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [ʌn'tɪl]
He hated to leave her , even though he couldn't see her again until
他 憎恨 到 离开 她 , 甚至 尽管 他 不能 看 她 再次 直到
[ðə; ði] [tjuːb] [wɒz; wəz] [ʌn'siːld] .
the Tube was unsealed .
这 管子 曾是 未密封 .

他很舍不得离开她，尽管在管道被打开之前他都无法再见到她。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [ʃrʌg] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
But then he shrugged and followed the others .
但 然后 他 耸了耸肩 和 随后 这 其他的 .

但他耸了耸肩，跟着其他人走了。

[ɪf] [ðɪs] ['taɪni][ə'mælgəm][ɒv; əv]['fɔːmə(r)] ['enəmɪz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
If this tiny amalgam of former enemies was a good example ,
如果 这 微小的 汞合金 的 以前的 敌人 曾是 一个 好的 例子 ,

如果这支由昔日敌人组成的小联盟是个好例子的话，

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [tuː] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][ænd; ənd]['meəri][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hjuː'mænəti]
it wouldn't be too long before he and Mary and the rest of humanity
它 不会 是 也 长的 前 他 和 玛丽 和 这 休息 的 人类
[wʊd] [biː; bi] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [laɪk]['ræʃ(ə)nəl]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['blaɪndli] ['heɪtɪŋ]
would be living on the surface like rational human beings instead of blindly hating
会 是 活的 在 这 表面 喜欢 合理的 人类 生物 反而 的 盲目地 憎恨
[məʊlz] .
moles .
鼹鼠 .

不久之后，他和玛丽以及其他人类就会像理性的人类一样生活在地表上，而不是盲目地憎恨鼹鼠。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['teɪkən] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] , " [ðə; ði][ə; eɪ] - [klɑːs] ['ledi]
" It has taken thousands of generations to achieve , " the A - class leady
" 它 有 已采取 数千 的 几代人 到 达到 , " 这 一个 - 班级 铅
[kən'kluːdɪd] .
concluded .
结束 .

“这是几千年来才取得的成就，”A级女主角总结道。

" ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] ['blʌdʃed] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
" Hundreds of centuries of bloodshed and destruction .
" 数百 的 几个世纪 的 流血事件 和 破坏 .

数百年来的流血和破坏。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [wɔː(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [step] [tə'wɔːd] [ju'naɪtɪŋ] [mæn'kaɪnd] .
But each war was a step toward uniting mankind .
但 每个 战争 曾是 一个 步 朝向 联合 人类 .

但每一次战争都是人类走向统一的一步。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [end] [ɪz] [ɪn] [saɪt] : [ə; eɪ] [wɜːld] [wɪ'ðaʊt] [wɔː(r)] .
And now the end is in sight : a world without war .
和 现在 这 结尾 是 在 视线 : 一个 世界 没有 战争 .

现在，胜利在望：一个没有战争的世界。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['əʊnli] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] [steɪdʒ] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] . "
But even that is only the beginning of a new stage of history . "
但 甚至 那 是 仅有的 这 开始 的 一个 新的 阶段 的 历史 . "

但这仅仅是历史新阶段的开始。

" [ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [speɪs] , " [briːðd] ['kɜːn(ə)l] - .
" The conquest of space , " breathed Colonel Borodoy .
" 这 征服 的 空间 , " 呼吸 上校 - .

“征服太空,”博罗多伊上校喘着气说。

" [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [laɪf] , " [mɒs] ['ædɪd] .
" The meaning of life , " Moss added .
" 这 意义 的 生活 , " 苔藓 额外 .

“生命的意义,”莫斯补充道。

" [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] ['hʌŋgə(r)] [ænd; ənd] ['pɒvəti] , " [sed] ['teɪlə(r)] .
" Eliminating hunger and poverty , " said Taylor .
" 消除 饥饿 和 贫困 , " 说 泰勒 .

“消除饥饿和贫困,”泰勒说。

[ðə; ði] ['ledi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .
The leady opened the door of the ship .
这 铅 打开 这 门 的 这 船 .

领班打开了船门。

" [ɔːl] [ðæt] [ænd; ənd] [mɔː(r)] .
" All that and more .
" 全部 那 和 更多的 .

“所有这些以及更多。”

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ?
How much more ?
如何 很多 更多的 ?

还有多少?

[wiː; wi] ['kænɒt] [fɔː'siː] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɜːst] [men] [huː] [fɔːmd] [ə; eɪ] [traɪb] [kʊd; kəd]
We cannot foresee it any more than the first men who formed a tribe could
我们 不能 预见 它 任何 更多的 比 这 第一的 男人 WHO 形成 一个 部落 可以
[fɔː'siː] [ðɪs] [deɪ] .
foresee this day .
预见 这 天 .

我们无法预见未来，就像最早形成部落的人们无法预见今天一样。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌnɪ'mædʒɪnəbli] [greɪt] .
But it will be unimaginably great .
但 它 将要 是 难以想象 伟大的 .

但那将会是难以想象的伟大。

" [ðə; ði][dɔː(r)] [kləʊzd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [tʊk] [ɒf] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] [njuː] [həʊm] .
" The door closed and the ship took off toward their new home .
" 这 门 关闭 和 这 船 采取 离开 朝向 他们的 新的 家 .

门关上了，船驶向了他们的新家。

— ['fɪlɪp] [keɪ] . [dɪk]
— PHILIP K . DICK
— 菲利普 K . 迪克

——菲利普·K·迪克

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]['gæləksi] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n]['dʒænjuəri] - .
This etext was produced from Galaxy Science Fiction January 1953 .
这 电子文本 曾是 生产 从 星系 科学 小说 一月 - .

本文摘自1953年1月《银河科幻》杂志。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this publication was renewed .
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神